



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
 ύπ' Αρ. 985 τής 18ης ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1973
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο περί τής Συμφωνίας μεταξύ τής Κυπριακής Δημοκρατίας και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ένεργείας διά τήν Έφαρμογήν Έγγυήσεων έν σχέσει προς τήν Συνθήκην διά τήν Μη Διασποράν τών Πυρηνικών Όπλων και τό Πρωτόκολλον Συμφωνίας μεταξύ τής Κυπριακής Δημοκρατίας και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ένεργείας διά τήν Έφαρμογήν Έγγυήσεων έν σχέσει προς τήν Συνθήκην διά τήν Μη Διασποράν τών Πυρηνικών Όπλων (Κυρωτικός) Νόμος του 1973 έκδίδεται διά δημοσιεύσεως εις τήν επίσημον έφημερίδα τής Κυπριακής Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Άρθρῳ 52 του Συντάγματος.

Άριθμός 3 του 1973

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΝ ΣΧΕΣΕΙ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΣΥΝΘΗΚΗΝ ΔΙΑ ΤΗΝ ΜΗ ΔΙΑΣΠΟΡΑΝ ΤΩΝ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΝ ΣΧΕΣΕΙ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΣΥΝΘΗΚΗΝ ΔΙΑ ΤΗΝ ΜΗ ΔΙΑΣΠΟΡΑΝ ΤΩΝ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ.

Η Βουλή τών Άντιπροσώπων ψηφίζει ώς άκολουθως :

1. Ο παρών Νόμος θά αναφέρηται ώς ό περί τής Συμφωνίας μεταξύ τής Κυπριακής Δημοκρατίας και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ένεργείας διά τήν Έφαρμογήν Έγγυήσεων έν σχέσει προς τήν Συνθήκην διά τήν Μη Διασποράν τών Πυρηνικών Όπλων και τό Πρωτόκολλον Συμφωνίας μεταξύ τής Κυπριακής Δημοκρατίας και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ένεργείας διά τήν Έφαρμογήν Έγγυήσεων έν σχέσει προς τήν Συνθήκην διά τήν Μη Διασποράν τών Πυρηνικών Όπλων (Κυρωτικός) Νόμος του 1973. Συνοπτικός τίτλος.

Ερμηνεία.

2. Έν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἑάν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διάφορος ἔννοια—

«Συμφωνία» σημαίνει τὴν Συμφωνίαν μεταξύ τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τοῦ Διεθνoῦς Ὄργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας διὰ τὴν Ἐφαρμογὴν Ἐγγυήσεων ἐν σχέσει πρὸς τὴν Συνθήκην διὰ τὴν Μὴ Διασπορὰν τῶν Πυρηνικῶν Ὀπλῶν καὶ «Πρωτόκολλον» σημαίνει τὸ Πρωτόκολλον Συμφωνίας μεταξύ τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τοῦ Διεθνoῦς Ὄργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας διὰ τὴν Ἐφαρμογὴν Ἐγγυήσεων ἐν σχέσει πρὸς τὴν Συνθήκην διὰ τὴν Μὴ Διασπορὰν τῶν Πυρηνικῶν Ὀπλῶν, τῶν ὁποίων τὸ κείμενον ἐν τῷ Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εἰς τὸ Πρῶτον Μῆρος τοῦ Πίνακος καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν εἰς τὸ Δεύτερον Μῆρος τοῦ Πίνακος :

Ἱναξ.

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξύ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχύει τὸ εἰς τὸ Πρῶτον Μῆρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.

Κύρωσις
Ευμβάσεως.

3. Ἡ Σύμβασις, τὴν ὁποίαν ἡ Κυπριακὴ Δημοκρατία ὑπέγραψε τὴν 26ην Ἰουνίου 1972 δυνάμει τῆς ὑπ' ἀριθμὸν 11.217 καὶ ἡμερομηνίαν 23 Μαρτίου 1972 Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται.

ΠΙΝΑΞ

("Ἀρθρον 2)

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

A G R E E M E N T

BETWEEN THE REPUBLIC OF CYPRUS
AND THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY FOR THE
APPLICATION OF SAFEGUARDS IN CONNECTION WITH
THE TREATY ON THE NON-PROLIFERATION
OF NUCLEAR WEAPONS

WHEREAS the Republic of Cyprus (hereinafter referred to as "Cyprus") is a party to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (hereinafter referred to as "the Treaty") opened for signature at London, Moscow and Washington on 1 July, 1968 and which entered into force on 5 March, 1970 ;

WHEREAS paragraph 1 of Article III of the Treaty reads as follows :

"Each non-nuclear State Party to the Treaty undertakes to accept safeguards, as set forth in an agreement to be negotiated and concluded with the International Atomic Energy Agency in accordance with the Statute of the International Atomic Energy Agency and the Agency's safeguards system, for the exclusive purpose of verification of the fulfilment of its obligations assumed under this Treaty with a view to preventing diversion of nuclear energy from peaceful uses to nuclear weapons or other nuclear explosive devices. Procedures for the safeguards required by this Article shall be followed with respect to source or special fissionable material whether it is being produced, processed or used in any principal nuclear facility or is outside any such facility. The safeguards required by this Article shall be applied on all source or special fissionable material in all peaceful nuclear activities within the territory of such State, under its jurisdiction, or carried out under its control anywhere".

WHEREAS the International Atomic Energy Agency (hereinafter referred to as "the Agency") is authorized, pursuant to Article III of its Statute, to conclude such agreements ;

NOW THEREFORE Cyprus and the Agency have agreed as follows :

PART I
BASIC UNDERTAKING

Article 1

Cyprus undertakes, pursuant to paragraph 1 of Article III of the Treaty, to accept safeguards, in accordance with the terms of this Agreement, on all source or special fissionable material in all peaceful nuclear activities within its territory, under its jurisdiction or carried out under its control anywhere, for the exclusive purpose of verifying that such material is not diverted to nuclear weapons or other nuclear explosive devices.

APPLICATION OF SAFEGUARDS

Article 2

The Agency shall have the right and the obligation to ensure that safeguards will be applied, in accordance with the terms of this Agreement, on all source or special fissionable material in all peaceful nuclear activities within the territory of Cyprus, under its jurisdiction or carried out under its control anywhere, for the exclusive purpose of verifying that such material is not diverted to nuclear weapons or other nuclear explosive devices.

CO-OPERATION BETWEEN CYPRUS AND THE AGENCY

Article 3

Cyprus and the Agency shall co-operate to facilitate the implementation of the safeguards provided for in this Agreement.

IMPLEMENTATION OF SAFEGUARDS

Article 4

The safeguards provided for in this Agreement shall be implemented in a manner designed :

- (a) To avoid hampering the economic and technological development of Cyprus or international co-operation in the field of peaceful nuclear activities, including international exchange of nuclear material ;
- (b) To avoid undue interference in Cyprus' peaceful nuclear activities, and in particular in the operation of facilities ; and
- (c) To be consistent with prudent management practices required for the economic and safe conduct of nuclear activities.

Article 5

- (a) The Agency shall take every precaution to protect commercial and industrial secrets and other confidential information coming to its knowledge in the implementation of this Agreement.
- (b)—(i) The Agency shall not publish or communicate to any State, organization or person any information obtained by it in connection with the implementation of this Agreement, except that specific information relating to the implementation thereof may be given to the Board of Governors of the Agency (hereinafter referred to as "the Board") and to such Agency staff members as require such knowledge by reason of their official duties in connection with safeguard, but only to the extent necessary for the Agency to fulfil its responsibilities in implementing this Agreement.
- (ii) Summarized information on nuclear material subject to safeguards under this Agreement may be published upon decision of the Board if the States directly concerned agree thereto.

Article 6

- (a) The Agency shall, in implementing safeguards pursuant to this Agreement, take full account of technological developments in the field of safeguards, and shall make every effort to ensure optimum cost-effectiveness and the application of the principle of safeguarding effectively the flow of nuclear material subject to safeguards under this Agreement by use of instruments and other techniques at certain strategic points to the extent that present or future technology permits.
- (b) In order to ensure optimum cost-effectiveness, use shall be made, for example, of such means as :
- (i) Containment as a means of defining material balance areas for accounting purposes ;
 - (ii) Statistical techniques and random sampling in evaluating the flow of nuclear material ; and
 - (iii) Concentration of verification procedures on those stages in the nuclear fuel cycle involving the production, processing, use or storage of nuclear material from which nuclear weapons or other nuclear explosive devices could readily be made, and minimization of verification procedures in respect of other nuclear material, on condition that this does not hamper the Agency in applying safeguards under this Agreement.

NATIONAL SYSTEM OF MATERIALS CONTROL

Article 7

- (a) Cyprus shall establish and maintain a system of accounting for and control of all nuclear material subject to safeguards under this Agreement.
- (b) The Agency shall apply safeguards in such a manner as to enable it to verify, in ascertaining that there has been no diversion of nuclear material from peaceful uses to nuclear weapons or other nuclear explosive devices, findings of Cyprus' system. The Agency's verification shall include, inter alia, independent measurements and observations conducted by the Agency in accordance with the procedures specified in Part II of this Agreement. The Agency, in its verification, shall take due account of the technical effectiveness of Cyprus' system.

PROVISION OF INFORMATION TO THE AGENCY

Article 8

- (a) In order to ensure the effective implementation of safeguards under this Agreement, Cyprus shall, in accordance with the provisions set out in Part II of this Agreement, provide the Agency with information concerning nuclear material subject to safeguards under this Agreement and the features of facilities relevant to safeguarding such material.
- (b)—(i) The Agency shall require only the minimum amount of information and data consistent with carrying out its responsibilities under this Agreement.
- (ii) Information pertaining to facilities shall be the minimum necessary for safeguarding nuclear material subject to safeguards under this Agreement.
- (c) If Cyprus so requests, the Agency shall be prepared to examine on premises of Cyprus design information which Cyprus regards as being of particular sensitivity. Such information need not be physically transmitted to the Agency provided that it remains readily available for further examination by the Agency on premises of Cyprus.

AGENCY INSPECTORS

Article 9

- (a)—(i) The Agency shall secure the consent of Cyprus to the designation of Agency inspectors to Cyprus.
- (ii) If Cyprus, either upon proposal of a designation or at any other time after a designation has been made, objects to the designation, the Agency shall propose to Cyprus an alternative designation or designations.
- (iii) If, as a result of the repeated refusal of Cyprus to accept the designation of Agency inspectors, inspections to be conducted under this Agreement would be impeded, such refusal shall be considered by the Board, upon referral by the Director-General of the Agency (hereinafter referred to as "the Director-General"), with a view to its taking appropriate action.
- (b) Cyprus shall take the necessary steps to ensure that Agency inspectors can effectively discharge their functions under this Agreement.
- (c) The visits and activities of Agency inspectors shall be so arranged as :
- (i) To reduce to a minimum the possible inconvenience and disturbance to Cyprus and to the peaceful nuclear activities inspected ; and
 - (ii) To ensure protection of industrial secrets or any other confidential information coming to the inspectors' knowledge.

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Article 10

Cyprus shall accord to the Agency (including its property, funds and assets) and to its inspectors and other officials, performing functions under this Agreement, the same privileges and immunities as those set forth in the relevant provisions of the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency.

TERMINATION OF SAFEGUARS

Article 11

Consumption or dilution of nuclear material

Safeguards shall terminate on nuclear material upon determination by the Agency that the material has been consumed, or has been diluted in such a way that it is no longer usable for any nuclear activity relevant from the point of view of safeguards, or has become practically irrecoverable.

Article 12

Transfer of nuclear material out of Cyprus

Cyprus shall give the Agency advance notification of intended transfers of nuclear material subject to safeguards under this Agreement out of Cyprus, in accordance with the provisions set out in Part II of this Agreement. The Agency shall terminate safeguards on nuclear material under this Agreement when the recipient State has assumed responsibility therefor, as provided for in Part II of this Agreement. The Agency shall maintain records indicating each transfer and, where applicable, the re-application of safeguards to the transferred nuclear material.

Article 13

Provisions relating to nuclear material to be used in non-nuclear activities

Where nuclear material subject to safeguards under this Agreement is to be used in non-nuclear activities, such as the production of alloys or ceramics, Cyprus shall agree with the Agency, before the material is so used, on the circumstances under which the safeguards on such material may be terminated.

NON-APPLICATION OF SAFEGUARDS TO NUCLEAR MATERIAL TO BE USED IN NON-PEACEFUL ACTIVITIES

Article 14

If Cyprus intends to exercise its discretion to use nuclear material which is required to be safeguarded under this Agreement in a nuclear activity which does not require the application of safeguards under this Agreement, the following procedures shall apply :

- (a) Cyprus shall inform the Agency of the activity, making it clear :
 - (i) That the use of the nuclear material in a non-proscribed military activity will not be in conflict with an undertaking Cyprus may have given and in respect of which Agency safeguards apply, that the material will be used only in a peaceful nuclear activity ; and
 - (ii) That during the period of non-application of safeguards the nuclear material will not be used for the production of nuclear weapons or other nuclear explosive devices ;
- (b) Cyprus and the Agency shall make an arrangement so that, only while the nuclear material is in such an activity, the safeguards provided for in this Agreement will not be applied. The arrangement shall identify, to the extent possible, the period or circumstances during which safeguards will not be applied. In any event, the safeguards provided for in this Agreement shall apply again as soon as the nuclear material is reintroduced into a peaceful nuclear activity. The Agency shall be kept informed of the total quantity and composition of such unsafeguarded material in Cyprus and of any export of such material ; and
- (c) Each arrangement shall be made in agreement with the Agency. Such agreement shall be given as promptly as possible and shall relate only to such matters as, inter alia, temporal and procedural provisions and reporting arrangements, but shall not involve any approval or classified knowledge of the military activity or relate to the use of the nuclear material therein.

FINANCE

Article 15

Cyprus and the Agency shall bear the expenses incurred by them in implementing their respective responsibilities under this Agreement. However, if Cyprus or persons under its jurisdiction incur extraordinary expenses as a result of a specific request by the Agency, the Agency shall reimburse such expenses provided that it has agreed in advance to do so. In any case the Agency shall bear the cost of any additional measuring or sampling which inspectors may request.

THIRD PARTY LIABILITY FOR NUCLEAR DAMAGE

Article 16

Cyprus shall ensure that any protection against third party liability in respect of nuclear damage, including any insurance or other financial security, which may be available under its laws or regulations shall apply to the Agency and its officials for the purpose of the implementation of this Agreement, in the same way as that protection applies to nationals of Cyprus.

INTERNATIONAL RESPONSIBILITY

Article 17

Any claim by Cyprus against the Agency or by the Agency against Cyprus in respect of any damage resulting from the implementation of safeguards under this Agreement, other than damage arising out of a nuclear incident, shall be settled in accordance with international law.

MEASURES IN RELATION TO VERIFICATION OF NON-DIVERSION

Article 18

If the Board, upon report of the Director-General, decides that an action by Cyprus is essential and urgent in order to ensure verification that nuclear material subject to safeguards under this Agreement is not diverted to nuclear weapons or other nuclear explosive devices, the Board may call upon Cyprus to take the required action without delay, irrespective of whether procedures have been invoked pursuant to Article 22 of this Agreement for the settlement of a dispute.

Article 19

If the Board, upon examination of relevant information reported to it by the Director-General, finds that the Agency is not able to verify that there has been no diversion of nuclear material required to be safeguarded under this Agreement, to nuclear weapons or other nuclear explosive devices, it may make the reports provided for in paragraph C of Article XII of the Statute of the Agency (hereinafter referred to as "the Statute") and may also take, where applicable, the other measures provided for in that paragraph. In taking such action the Board shall take account of the degree of assurance provided by the safeguards measures that have been applied and shall afford Cyprus every reasonable opportunity to furnish the Board with any necessary reassurance.

INTERPRETATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT AND SETTLEMENT OF DISPUTES

Article 20

Cyprus and the Agency shall, at the request of either, consult about any question arising out of the interpretation or application of this Agreement.

Article 21

Cyprus shall have the right to request that any question arising out of the interpretation or application of this Agreement be considered by the Board. The Board shall invite Cyprus to participate in the discussion of any such question by the Board.

Article 22

Any dispute arising out of the interpretation or application of this Agreement, except a dispute with regard to a finding by the Board under Article 19 or an action taken by the Board pursuant to such a finding, which is not settled by negotiation or another procedure agreed to by Cyprus and the Agency shall, at the request of either, be submitted to an arbitral tribunal composed as follows: Cyprus and the Agency shall each designate one arbitrator, and the two arbitrators so designated shall elect a third, who shall be the Chairman. If, within thirty days of the request for arbitration, either Cyprus or the Agency has not designated an arbitrator, either Cyprus or the Agency may request the President of the International Court of Justice to appoint an arbitrator. The same procedure shall apply if, within thirty days of the designation or appointment of the second arbitrator, the third arbitrator has not been elected. A majority of the members of the arbitral tribunal shall constitute a quorum, and all decisions shall require the concurrence of two arbitrators. The arbitral procedure shall be fixed by the tribunal. The decisions of the tribunal shall be binding on Cyprus and the Agency.

AMENDMENT OF THE AGREEMENT

Article 23

- (a) Cyprus and the Agency shall, at the request of either, consult each other on amendment to this Agreement.
- (b) All amendments shall require the agreement of Cyprus and the Agency.
- (c) Amendments to this Agreement shall enter into force in the same conditions as entry into force of the Agreement itself.
- (d) The Director-General shall promptly inform all Member States of the Agency of any amendment to this Agreement.

ENTRY INTO FORCE AND DURATION

Article 24

This Agreement shall enter into force on the date upon which the Agency receives from Cyprus written notification that Cyprus' statutory and constitutional requirements for entry into force have been met. The Director-General shall promptly inform all Member States of the Agency of the entry into force of this Agreement.

Article 25

This Agreement shall remain in force as long as Cyprus is party to the Treaty.

PART II

INTRODUCTION

Article 26

The purpose of this part of the Agreement is to specify the procedures to be applied in the implementation of the safeguards provisions of Part I.

OBJECTIVE OF SAFEGUARDS

Article 27

The objective of the safeguards procedures set forth in this part of the Agreement is the timely detection of diversion of significant quantities of nuclear material from peaceful nuclear activities to the manufacture of nuclear weapons or of other nuclear explosive devices or for purposes unknown, and deterrence of such diversion by the risk of early detection.

Article 28

For the purpose of achieving the objective set forth in Article 27, material accountancy shall be used as a safeguards measure of fundamental importance, with containment and surveillance as important complementary measures.

Article 29

The technical conclusion of the Agency's verification activities shall be a statement, in respect of each material balance area, of the amount of material unaccounted for over a specific period, and giving the limits of accuracy of the amounts stated.

NATIONAL SYSTEM OF ACCOUNTING FOR AND CONTROL
OF NUCLEAR MATERIAL

Article 30

Pursuant to Article 7 the Agency, in carrying out its verification activities, shall make full use of Cyprus' system of accounting for and control of all nuclear material subject to safeguards under this Agreement and shall avoid unnecessary duplication of Cyprus' accounting and control activities.

Article 31

Cyprus' system of accounting for and control of all nuclear material subject to safeguards under this Agreement shall be based on a structure of material balance areas, and shall make provision, as appropriate and specified in the Subsidiary Arrangements, for the establishment of such measures as :

- (a) A measurement system for the determination of the quantities of nuclear material received, produced, shipped, lost or otherwise removed from inventory, and the quantities on inventory ;
- (b) The evaluation of precision and accuracy of measurements and the estimation of measurement uncertainty ;
- (c) Procedures for identifying, reviewing and evaluating differences in shipper/receiver measurements ;

- (d) Procedures for taking a physical inventory ;
- (e) Procedures for the evaluation of accumulations of unmeasured inventory and unmeasured losses ;
- (f) A system of records and reports showing, for each material balance area, the inventory of nuclear material and the changes in that inventory including receipts into and transfers out of the material balance area ;
- (g) Provisions to ensure that the accounting procedures and arrangements are being operated correctly ; and
- (h) Procedures for the provision of reports to the Agency in accordance with Articles 58—68.

STARTING POINT OF SAFEGUARDS

Article 32

Safeguards under this Agreement shall not apply to material in mining or ore processing activities.

Article 33

- (a) When any material containing uranium or thorium which has not reached the stage of the nuclear fuel cycle described in paragraph (c) is directly or indirectly exported to a non-nuclear-weapon State, Cyprus shall inform the Agency of its quantity, composition and destination, unless the material is exported for specifically non-nuclear purposes ;
- (b) When any material containing uranium or thorium which has not reached the stage of the nuclear fuel cycle described in paragraph (c) is imported, Cyprus shall inform the Agency of its quantity and composition, unless the material is imported for specifically non-clear purposes ; and
- (c) When any nuclear material of a composition and purity suitable for fuel fabrication or for isotopic enrichment leaves the plant or the process stage in which it has been produced, or when such nuclear material, or any other nuclear material produced at a later stage in the nuclear fuel cycle, is imported into Cyprus the nuclear material shall become subject to the other safeguards procedures specified in this Agreement.

TERMINATION OF SAFEGUARDS

Article 34

- (a) Safeguards shall terminate on nuclear material subject to safeguards under this Agreement, under the conditions set forth in Article 11. Where the conditions of that Article are not met, but Cyprus considers that the recovery of safeguarded nuclear material from residues is not for the time being practicable or desirable, Cyprus and the Agency shall consult on the appropriate safeguards measures to be applied.
- (b) Safeguards shall terminate on nuclear material subject to safeguards under this Agreement, under the conditions set forth in Article 13, provided that Cyprus and the Agency agree that such nuclear material is practically irrecoverable.

EXEMPTIONS FROM SAFEGUARDS

Article 35

At the request of Cyprus, the Agency shall exempt nuclear material from safeguards, as follows :

- (a) Special fissionable material, when it is used in gram quantities or less as a sensing component in instruments ;
- (b) Nuclear material, when it is used in non-nuclear activities in accordance with Article 13, if such nuclear material is recoverable ; and
- (c) Plutonium with an isotopic concentration of plutonium —238 exceeding 80%.

Article 36

At the request of Cyprus the Agency shall exempt from safeguards nuclear material that would otherwise be subject to safeguards, provided that the total quantity of nuclear material which has been exempted in Cyprus in accordance with this Article may not at any time exceed :

(a) One kilogram in total of special fissionable material which may consist of one or more of the following :

(i) Plutonium ;

(ii) Uranium with an enrichment of 0.2 (20%) and above, taken account of by multiplying its weight by its enrichment ; and

(iii) Uranium with an enrichment below 0.2 (20%) and above that of natural uranium, taken account of by multiplying its weight by five times the square of its enrichment ;

(b) Ten metric tons in total of natural uranium and depleted uranium with an enrichment above 0.005 (0.5%) ;

(c) Twenty metric tons of depleted uranium with an enrichment of 0.005 (0.5%) or below ; and

(d) Twenty metric tons of thorium ;

or such greater amounts as may be specified by the Board for uniform application.

Article 37

If exempted nuclear material is to be processed or stored together with nuclear material subject to safeguards under this Agreement, provision shall be made for the re-application of safeguards thereto.

SUBSIDIARY ARRANGEMENTS

Article 38

Cyprus and the Agency shall make Subsidiary Arrangements which shall specify in detail, to the extent necessary to permit the Agency to fulfil its responsibilities under this Agreement in an effective and efficient manner, how the procedures laid down in this Agreement are to be applied. The Subsidiary Arrangements may be extended or changed by agreement between Cyprus and the Agency without amendment of this Agreement.

Article 39

The Subsidiary Arrangements shall enter into force at the same time as, or as soon as possible after, the entry into force of this Agreement. Cyprus and the Agency shall make every effort to achieve their entry into force within ninety days of the entry into force of this Agreement ; an extension of that period shall require agreement between Cyprus and the Agency. Cyprus shall provide the Agency promptly with the information required for completing the Subsidiary Arrangements. Upon the entry into force of this Agreement, the Agency shall have the right to apply the procedures laid down therein in respect of the nuclear material listed in the inventory provided for in Article 40, even if the Subsidiary Arrangements have not yet entered into force.

INVENTORY

Article 40

On the basis of the initial report referred to in Article 61, the Agency shall establish a unified inventory of all nuclear material in Cyprus subject to safeguards under this Agreement irrespective of its origin, and shall maintain this inventory on the basis of subsequent reports and of the results of its verification activities. Copies of the inventory shall be made available to Cyprus at intervals to be agreed.

DESIGN INFORMATION

General provisions

Article 41

Pursuant to Article 8, design information in respect of existing facilities shall be provided to the Agency during the discussion of the **Subsidiary Arrangements**. The time limits for the provision of design information in respect of the new facilities shall be specified in the **Subsidiary Arrangements** and such information shall be provided as early as possible before nuclear material is introduced into a new facility.

Article 42

The design information to be provided to the Agency shall include, in respect of each facility, when applicable :

- (a) The identification of the facility, stating its general character, purpose, nominal capacity and geographical location, and the name and address to be used for routine business purposes ;
- (b) A description of the general arrangements of the facility with reference, to the extent feasible, to the form, location and flow of nuclear materials and to the general layout of important items of equipment which use, produce or process nuclear material ;
- (c) A description of features of the facility relating to material accountancy, containment and surveillance ; and
- (d) A description of the existing and proposed procedures at the facility for nuclear material accountancy and control, with special reference to material balance areas established by the operator, measurements of flow and procedures for physical inventory taking.

Article 43

Other information relevant to the application of safeguards shall also be provided to the Agency in respect of each facility, in particular on organizational responsibility for material accountancy and control. Cyprus shall provide the Agency with supplementary information on the health and safety procedures which the Agency shall observe and with which the inspectors shall comply at the facility.

Article 44

The Agency shall be provided with design information in respect of a modification relevant for safeguards purposes, for examination, and shall be informed of any change in the information provided to it under Article 43, sufficiently in advance for the safeguards procedures to be adjusted when necessary.

Article 45

Purposes of examination of design information

The design information provided to the Agency shall be used for the following purposes :

- (a) To identify the features of facilities and nuclear material relevant to the application of safeguards to nuclear material in sufficient detail to facilitate verification ;
- (b) To determine material balance areas to be used for Agency accounting purposes and to select those strategic points which are key measurement points and which will be used to determine flow and inventory of nuclear material ; in determining such material balance areas the Agency shall, inter alia, use the following criteria :
 - (i) The size of the material balance area shall be related to the accuracy with which the material balance can be established ;
 - (ii) In determining the material balance area advantage shall be taken of any opportunity to use containment and surveillance to help

ensure the completeness of flow measurements and thereby to simplify the application of safeguards and to concentrate measurement efforts at key measurement points ;

- (iii) A number of material balance areas in use at a facility or at distinct sites may be combined in one material balance area to be used for Agency accounting purposes when the Agency determines that this is consistent with its verification requirements ; and
- (iv) A special material balance area may be established at the request of Cyprus around a process step involving commercially sensitive information ;
- (c) To establish the nominal timing and procedures for taking of physical inventory of nuclear material for Agency accounting purposes ;
- (d) To establish the records and reports requirements and records evaluation procedures ;
- (e) To establish requirements and procedures for verification of the quantity and location of nuclear material ; and
- (f) To select appropriate combinations of containment and surveillance methods and techniques and the strategic points at which they are to be applied.

The results of the examination of the design information shall be included in the Subsidiary Arrangements.

Article 46

Re-examination of design information

Design information shall be re-examined in the light of changes in operating conditions, of developments in safeguards technology or of experience in the application of verification procedures, with a view to modifying the action the Agency has taken pursuant to Article 45.

Article 47

Verification of design information

The Agency, in co-operation with Cyprus, may send inspectors to facilities to verify the design information provided to the Agency pursuant to Articles 41—44, for the purposes stated in Article 45.

INFORMATION IN RESPECT OF NUCLEAR MATERIAL OUTSIDE FACILITIES

Article 48

The Agency shall be provided with the following information when nuclear material is to be customarily used outside facilities, as applicable :

- (a) A general description of the use of the nuclear material, its geographic location, and the user's name and address for routine business purposes ; and
- (b) A general description of the existing and proposed procedures for nuclear material accountancy and control, including organizational responsibility for material accountancy and control.

The Agency shall be informed, on a timely basis, of any change in the information provided to it under this Article.

Article 49

The Information provided to the Agency pursuant to Article 48 may be used, to the extent relevant, for the purposes set out in Article 45(b)—(j).

RECORDS SYSTEM

General provisions

Article 50

In establishing its system of materials control as referred to in Article 7, Cyprus shall arrange that records are kept in respect of each material balance area. The records to be kept shall be described in the Subsidiary Arrangements.

Article 51

Cyprus shall make arrangements to facilitate the examination of records by inspectors, particularly if the records are not kept in English, French, Russian or Spanish.

Article 52

Records shall be retained for at least five years.

Article 53

Records shall consist, as appropriate, of :

- (a) Accounting records of all nuclear material subject to safeguards under this Agreement ; and
- (b) Operating records for facilities containing such nuclear material.

Article 54

The system of measurements on which the records used for the preparation of reports are based shall either conform to the latest international standards or be equivalent in quality to such standards.

Accounting records

Article 55

The accounting records shall set forth the following in respect of each material balance area :

- (a) All inventory changes, so as to permit a determination of the book inventory at any time ;
- (b) All measurement results that are used for determination of the physical inventory ; and
- (c) All adjustments and corrections that have been made in respect of inventory changes, book inventories and physical inventories.

Article 56

For all inventory changes and physical inventories the records shall show, in respect of each batch of nuclear material : material identifications, batch data and source data. The records shall account for uranium, thorium and plutonium separately in each batch of nuclear material. For each inventory change, the date of the inventory change and, when appropriate, the originating material balance area and the receiving material balance area or the recipient, shall be indicated.

Article 57

Operating records

The operating records shall set forth, as appropriate, in respect of each material balance area :

- (a) Those operating data which are used to establish changes in the quantities and composition of nuclear material ;
- (b) The data obtained from the calibration of tanks and instruments and from sampling and analyses, the procedures to control the quality of measurements and the derived estimates of random and systematic error ;
- (c) A description of the sequence of the actions taken in preparing for, and in taking, a physical inventory in order to ensure that it is correct and complete ; and
- (d) A description of the actions taken in order to ascertain the cause and magnitude of any accidental or unmeasured loss that might occur.

REPORTS SYSTEM

General provisions

Article 58

Cyprus shall provide the Agency with reports as detailed in Articles 59—68 in respect of nuclear material subject to safeguards under this Agreement.

Article 59

Reports shall be made in English, French, Russian or Spanish, except as otherwise specified in the Subsidiary Arrangements.

Article 60

Reports shall be based on the records kept in accordance with Articles 50—57 and shall consist, as appropriate, of accounting reports and special reports.

Accounting reports

Article 61

The Agency shall be provided with an initial Report on all nuclear material subject to safeguards under this Agreement. The initial report shall be dispatched by Cyprus to the Agency within thirty days of the last day of the calendar month in which this Agreement enters into force, and shall reflect the situation as of the last day of that month.

Article 62

Cyprus shall provide the Agency with the following accounting reports for each material balance area :

- (a) Inventory change reports showing all changes in the inventory of nuclear material. The reports shall be dispatched as soon as possible and in any event within thirty days after the end of the month in which the inventory changes occurred or were established ; and
- (b) Material balance reports showing the material balance based on a physical inventory of nuclear material actually present in the material balance area. The reports shall be dispatched as soon as possible and in any event within thirty days after the physical inventory has been taken.

The reports shall be based on data available as of the date of reporting and may be corrected at a later date, as required.

Article 63

Inventory change reports shall specify identification and batch data for each batch of nuclear material, the date of the inventory change and, as appropriate, the originating material balance area and the receiving material balance area or the recipient. These reports shall be accompanied by concise notes :

- (a) Explaining the inventory changes, on the basis of the operating data contained in the operating records provided for under Article 57(a) ; and
- (b) Describing, as specified in the Subsidiary Arrangements, the anticipated operational programme, particularly the taking of a physical inventory.

Article 64

Cyprus shall report each inventory change, adjustment and correction, either periodically in a consolidated list or individually. Inventory changes shall be reported in terms of batches. As specified in the Subsidiary Arrangements, small changes in inventory of nuclear material, such as transfers of analytical samples, may be combined in one batch and reported as one inventory change.

Article 65

The Agency shall provide Cyprus with semi-annual statements of book inventory of nuclear material subject to safeguards under this Agreement, for each material balance area, as based on the inventory change reports for the period covered by each such statement.

Article 66

Material balance reports shall include the following entries, unless otherwise agreed by Cyprus and the Agency :

- (a) Beginning physical inventory ;
- (b) Inventory changes (first increases, then decreases) ;

- (c) Ending book inventory ;
- (d) Shipper/receiver differences ;
- (e) Adjusted ending book inventory ;
- (f) Ending physical inventory ;
- (g) Material unaccounted for.

A statement of the physical inventory, listing all batches separately and specifying material identification and batch data for each batch, shall be attached to each material balance report.

Article 67

Special reports

Cyprus shall make special reports without delay :

- (a) If any unusual incident or circumstances lead Cyprus to believe that there is no or may have been loss of nuclear material that exceeds the limits specified for this purpose in the Subsidiary Arrangements ; or
- (b) If the containment has unexpectedly changed from that specified in the Subsidiary Arrangements to the extent that unauthorized removal of nuclear material has become possible.

Article 68

Amplification and clarification of reports

If the Agency so request, Cyprus shall provide it with amplifications or clarifications of any report, in so far as relevant for the purpose of safeguards.

INSPECTIONS

Article 69

General provisions

The Agency shall have the right to make inspections as provided for in Articles 70—81.

Purposes of inspections

Article 70

The Agency may make *ad hoc* inspections in order to :

- (a) Verify the information contained in the initial report on the nuclear material subject to safeguards under this Agreement ;
- (b) Identify and verify changes in the situation which have occurred since the date of the initial report ; and
- (c) Identify, and if possible verify the quantity and composition of, nuclear material in accordance with Articles 92 and 95, before its transfer out of or upon its transfer into Cyprus.

Article 71

The Agency may make routine inspections in order to :

- (a) Verify that reports are consistent with records ;
- (b) Verify the location, identity, quantity and composition of all nuclear material subject to safeguards under this Agreement ; and
- (c) Verify information on the possible causes of material unaccounted for, shipper/receiver differences and uncertainties in the book inventory.

Article 72

Subject to the procedures laid down in Article 76, the Agency may make special inspections :

- (a) In order to verify the information contained in special reports ; or
- (b) If the Agency considers that information made available by Cyprus including explanations from Cyprus and information obtained from routine

inspections, is not adequate for the Agency to fulfil its responsibilities under this Agreement.

An inspection shall be deemed to be special when it is either additional to the routine inspection effort provided for in Articles 77—81 or involves access to information or locations in addition to the access specified in Article 75 for *ad hoc* and routine inspections, or both.

Scope of inspections

Article 73

For the purposes specified in Articles 70—72, the Agency may :

- (a) Examine the records kept pursuant to Articles 50—57 ;
- (b) Make independent measurements of all nuclear material subject to safeguards under this Agreement ;
- (c) Verify the functioning and calibration of instruments and other measuring and control equipment ;
- (d) Apply and make use of surveillance and containment measures ; and
- (e) Use other objective methods which have been demonstrated to be technically feasible.

Article 74

Within the scope of Article 73, the Agency shall be enabled :

- (a) To observe that samples at key measurement points for material balance accountancy are taken in accordance with procedures which produce representative samples, to observe the treatment and analysis of the samples and to obtain duplicates of such samples ;
- (b) To observe that the measurements of nuclear material at key measurement points for material balance accountancy are representative, and to observe the calibration of the instruments and equipment involved ;
- (c) To make arrangements with Cyprus that, if necessary :
 - (i) Additional measurements are made and additional samples taken for the Agency's use ;
 - (ii) The Agency's standard analytical samples are analysed ;
 - (iii) Appropriate absolute standards are used in calibrating instruments and other equipment ; and
 - (iv) Other calibrations are carried out ;
- (d) To arrange to use its own equipment for independent measurement and surveillance, and if so agreed and specified in the Subsidiary Arrangements to arrange to install such equipment ;
- (e) To apply its seals and other identifying and tamper-indicating devices to containments, if so agreed and specified in the Subsidiary Arrangements ; and
- (f) To make arrangements with Cyprus for the shipping of samples taken for the Agency's use.

Access for inspections.

Article 75.

- (a) For the purposes specified in Article 70 (a) and (b) and until such time as the strategic points have been specified in the Subsidiary Arrangements, the Agency inspectors shall have access to any location where the initial report or any inspections carried out in connection with it indicate that nuclear material is present ;
- (b) For the purposes specified in Article 70 (c) the inspectors shall have access to any location of which the Agency has been notified in accordance with Articles 91 (d) (iii) or 94 (d) (iii) ;

- (c) For the purposes specified in Article 71 the inspectors shall have access only to the strategic points specified in the Subsidiary Arrangements and to the records maintained pursuant to Articles 50—57 ; and
- (d) In the event of Cyprus concluding that any unusual circumstances require extended limitations on access by the Agency, Cyprus and the Agency shall promptly make arrangements with a view to enabling the Agency to discharge its safeguards responsibilities in the light of these limitations. The Director-General shall report each such arrangement to the Board.

Article 76.

In circumstances which may lead to special inspections for the purposes specified in Article 72 Cyprus and the Agency shall consult forthwith. As a result of such consultations the Agency may :

- (a) Make inspections in addition to the routine inspection effort provided for in Articles 77—81 ; and
- (b) Obtain access, in agreement with Cyprus, to information or locations in addition to those specified in Article 75. Any disagreement concerning the need for additional access shall be resolved in accordance with Articles 21 and 22 ; in case action by Cyprus is essential and urgent, Article 18 shall apply.

Frequency and intensity of routine inspections.

Article 77.

The Agency shall keep the number, intensity and duration of routine inspections, applying optimum timing, to the minimum consistent with the effective implementation of the safeguards procedures set forth in this Agreement, and shall make the optimum and most economical use of inspection resources available to it.

Article 78.

The Agency may carry out one routine inspection per year in respect of facilities and material balance areas outside facilities with a content or annual throughput, whichever is greater, of nuclear material not exceeding five effective kilograms.

Article 79.

The number, intensity, duration, timing and mode of routine inspections in respect of facilities with a content or annual throughput of nuclear material exceeding five effective kilograms shall be determined on the basis that in the maximum or limiting case the inspection regime shall be no more intensive than is necessary and sufficient to maintain continuity of knowledge of the flow and inventory of nuclear material, and the maximum routine inspection effort in respect of such facilities shall be determined as follows :

- (a) For reactors and sealed storage installations the maximum total of routine inspection per year shall be determined by allowing one sixth of a man-year of inspection for each such facility ;
- (b) For facilities, other than reactors or sealed storage installations, involving plutonium or uranium enriched to more than 5%, the maximum total of routine inspection per year shall be determined by allowing for each such facility $30 X E$ man-days of inspection per year, where E is the inventory or annual throughput of nuclear material, whichever is greater, expressed in effective kilograms. The maximum established for any such facility shall not, however, be less than 1.5 man-years of inspection ; and
- (c) For facilities not covered by paragraphs (a) or (b), the maximum total of routine inspection per year shall be determined by allowing for each such facility one third of a man-year of inspection plus $0.4XE$ man-days of inspection per year, where E is the inventory or annual throughput of nuclear material, whichever is greater, expressed in effective kilograms.

Cyprus and the Agency may agree to amend the figures for the maximum inspection effort specified in this Article, upon determination by the Board that such amendment is reasonable.

Article 80.

Subject to Articles 77—79 the criteria to be used for determining the actual number, intensity, duration, timing and mode of routine inspections in respect of any facility shall include :

- (a) *The form of the nuclear material*, in particular, whether the nuclear material is in bulk form or contained in a number of separate items ; its chemical composition and, in the case of uranium, whether it is of low or high enrichment ; and its accessibility ;
- (b) *The effectiveness of Cyprus' accounting and control system*, including the extent to which the operators of facilities are functionally independent of Cyprus' accounting and control system ; the extent to which the measures specified in Article 31 have been implemented by Cyprus ; the promptness of reports provided to the Agency ; their consistency with the Agency's independent verification ; and the amount and accuracy of the material unaccounted for, as verified by the Agency ;
- (c) *Characteristics of Cyprus' nuclear fuel cycle*, in particular, the number and types of facilities containing nuclear material subject to safeguards, the characteristics of such facilities relevant to safeguards, notably the degree of containment ; the extent to which the design of such facilities facilitates verification of the flow and inventory of nuclear material ; and the extent to which information from different material balance areas can be correlated ;
- (d) *International interdependence*, in particular, the extent to which nuclear material is received from or sent to other States for use or processing ; any verification activities by the Agency in connection therewith ; and the extent to which Cyprus' nuclear activities are interrelated with those of other States ; and
- (e) *Technical developments in the field of safeguards*, including the use of statistical techniques and random sampling in evaluating the flow of nuclear material.

Article 81.

Cyprus and the Agency shall consult if Cyprus considers that the inspection effort is being deployed with undue concentration on particular facilities.

Notice of inspections.

Article 82.

The Agency shall give advance notice to Cyprus before arrival of inspectors at facilities or material balance areas outside facilities, as follows :

- (a) For ad hoc inspections pursuant to Article 70(c), at least 24 hours ; for those pursuant to Article 70(a) and (b), as well as the activities provided for in Article 47, at least one week ;
- (b) For special inspections pursuant to Article 72, as promptly as possible after Cyprus and the Agency have consulted as provided for in Article 76, it being understood that notification of arrival normally will constitute part of the consultations ; and
- (c) For routine inspections pursuant to Article 71, at least 24 hours in respect of the facilities referred to in Article 79(b) and sealed storage installations containing plutonium or uranium enriched to more than 5%, and one week in all other cases.

Such notice of inspections shall include the names of the inspectors and shall indicate the facilities and the material balance areas outside facilities to be visited and the periods during which they will be visited. If the inspectors are to arrive from outside Cyprus the Agency shall also give advance notice of the place and time of their arrival in Cyprus.

Article 83.

Notwithstanding the provisions of Article 82, the Agency may, as a supplementary measure, carry out without advance notification a portion of the routine inspections pursuant to Article 79 in accordance with the principle of random sampling. In performing any unannounced inspections, the Agency shall fully take into account any operational programme provided by Cyprus pursuant to Article 63 (b). Moreover, whenever practicable, and on the basis of the operational programme, it shall advise Cyprus periodically of its general programme of announced and unannounced inspections, specifying the general periods when inspections are foreseen. In carrying out any unannounced inspections, the Agency shall make every effort to minimize any practical difficulties for Cyprus and for facility operators, bearing in mind the relevant provisions of Articles 43 and 88. Similarly Cyprus shall make every effort to facilitate the task of the inspectors.

Designation of inspectors.

Article 84.

The following procedures shall apply to the designation of inspectors :

- (a) The Director General shall inform Cyprus in writing of the name, qualifications, nationality, grade and such other particulars as may be relevant, of each Agency official he proposes for designation as an inspector for Cyprus ;
- (b) Cyprus shall inform the Director General within thirty days of the receipt of such a proposal whether it accepts the proposal ;
- (c) The Director General may designate each official who has been accepted by Cyprus as one of the inspectors for Cyprus, and shall inform Cyprus of such designations ; and
- (d) The Director General, acting in response to a request by Cyprus or on his own initiative, shall immediately inform Cyprus of the withdrawal of the designation of any official as an inspector for Cyprus.

However, in respect of inspectors needed for the activities provided for in Article 47 and to carry out ad hoc inspections pursuant to Article 70 (a) and (b) the designation procedures shall be completed if possible within thirty days after the entry into force of this Agreement. If such designation appears impossible within this time limit, inspectors for such purposes shall be designated on a temporary basis.

Article 85

Cyprus shall grant or renew as quickly as possible appropriate visas, where required, for each inspector designated for Cyprus.

Conduct and visits of inspectors

Article 86.

Inspectors, in exercising their functions under Articles 47 and 70—74, shall carry out their activities in a manner designed to avoid hampering or delaying the construction, commissioning or operation of facilities, or affecting their safety. In particular inspectors shall not operate any facility themselves or direct the staff of a facility to carry out any operation. If inspectors consider that in pursuance of Articles 73 and 74, particular operations in a facility should be carried out by the operator, they shall make a request therefor.

Article 87.

When inspectors require services available in Cyprus, including the use of equipment, in connection with the performance of inspections, Cyprus shall facilitate the procurement of such services and the use of such equipment by inspectors.

Article 88.

Cyprus shall have the right to have inspectors accompanied during their inspections by representatives of Cyprus, provided that inspectors shall not thereby be delayed or otherwise impeded in the exercise of their functions.

STATEMENTS ON THE AGENCY'S VERIFICATION ACTIVITIES

Article 89.

The Agency shall inform Cyprus of :

- (a) The results of inspections, at intervals to be specified in the Subsidiary Arrangements ; and
- (b) The conclusions it has drawn from its verification activities in Cyprus, in particular by means of statements in respect of each material balance area, which shall be made as soon as possible after a physical inventory has been taken and verified by the Agency and a material balance has been struck.

INTERNATIONAL TRANSFERS

Article 90.

General provisions.

Nuclear material subject or required to be subject to safeguards under this Agreement which is transferred internationally shall, for purposes of this Agreement, be regarded as being the responsibility of Cyprus :

- (a) In the case of import into Cyprus, from the time that such responsibility ceases to lie with the exporting State, and no later than the time at which the material reaches its destination ; and
- (b) In the case of export out of Cyprus, up to the time at which the recipient State assumes such responsibility, and no later than the time at which the nuclear material reaches its destination.

The point at which the transfer of responsibility will take place shall be determined in accordance with suitable arrangements to be made by the States concerned. Neither Cyprus nor any other State shall be deemed to have such responsibility for nuclear material merely by reason of the fact that the nuclear material is in transit on or over its territory, or that it is being transported on a ship under its flag or in its aircraft.

Transfers out of Cyprus.

Article 91.

- (a) Cyprus shall notify the Agency of any intended transfer out of Cyprus of nuclear material subject to safeguards under this Agreement of the shipment exceeds one effective kilogram, or if, within a period of three months, several separate shipments are to be made to the same State, each of less than one effective kilogram but the total of which exceeds one effective kilogram ;
- (b) Such notification shall be given to the Agency after the conclusion of the contractual arrangements leading to the transfer and normally at least two weeks before the nuclear material is to be prepared for shipping ;
- (c) Cyprus and the Agency may agree on different procedures for advance notification ;
- (d) The notification shall specify :
 - (i) The identification and, if possible, the expected quantity and composition of the nuclear material to be transferred, and the material balance area from which it will come ;
 - (ii) The State for which the nuclear material is destined ;
 - (iii) The dates on and locations at which the nuclear material is to be prepared for shipping ;
 - (iv) The approximate dates of dispatch and arrival of the nuclear material ; and
 - (v) At what point of the transfer the recipient State will assume responsibility for the nuclear material for the purpose of this Agreement, and the probable date on which that point will be reached.

Article 92.

The notification referred to in Article 91 shall be such as to enable the Agency to make, if necessary, an ad hoc inspection to identify, and if possible verify the quantity and composition of, the nuclear material before it is transferred out of Cyprus and, if the Agency so wishes or Cyprus so requests, to affix seals to the nuclear material when it has been prepared for shipping. However, the transfer of the nuclear material shall not be delayed in any way by any action taken or contemplated by the Agency pursuant to such a notification.

Article 93.

If the nuclear material will not be subject to Agency safeguards in the recipient State, Cyprus shall make arrangements for the Agency to receive, within three months of the time when the recipient State accepts responsibility for the nuclear material from Cyprus, confirmation by the recipient State of the transfer.

Transfers into Cyprus.

Article 94.

- (a) Cyprus shall notify the Agency of any expected transfer into Cyprus of nuclear material required to be subject to safeguards under this Agreement if the shipment exceeds one effective kilogram, or if, within a period of three months, several separate shipments are to be received from the same State, each of less than one effective kilogram but the total of which exceeds one effective kilogram ;
- (b) The Agency shall be notified as much in advance as possible of the expected arrival of the nuclear material, and in any case not later than the date on which Cyprus assumes responsibility for the nuclear material ;
- (c) Cyprus and the Agency may agree on different procedures for advance notification ;
- (d) The notification shall specify :
 - (i) The identification and, if possible, the expected quantity and composition of the nuclear material ;
 - (ii) At what point of the transfer Cyprus will assume responsibility for the nuclear material for the purpose of this Agreement, and the probable date on which that point will be reached ; and
 - (iii) The expected date of arrival, the location where, and the date on which, the nuclear material is intended to be unpacked.

Article 95.

The notification referred to in Article 94 shall be such as to enable the Agency to make, if necessary, an ad hoc inspection to identify, and if possible verify the quantity and composition of, the nuclear material at the time the consignment is unpacked. However, unpacking shall not be delayed by any action taken or contemplated by the Agency pursuant to such a notification,

Article 96.

Special reports.

Cyprus shall make a special report as envisaged in Article 67 if any unusual incident or circumstances lead Cyprus to believe that there is or may have been loss of nuclear material, including the occurrence of significant delay, during an international transfer.

DEFINITIONS

Article 97.

For the purposes of this Agreement :

A. *Adjustment* means an entry into an accounting record or a report showing a shipper/receiver difference or material unaccounted for.

B. *Annual throughput* means, for the purposes of Articles 78 and 79, the amount of nuclear material transferred annually out of a facility working at nominal capacity.

C. *Batch* means a portion of nuclear material handled as a unit for accounting purposes at a key measurement point and for which the composition and quantity are defined by a single set of specifications or measurements. The nuclear material may be in bulk form or contained in a number of separate items.

D. *Batch data* means the total weight of each element of nuclear material and, in the case of plutonium uranium, the isotopic composition when appropriate. The units of account shall be as follows :

- (a) Grams of contained plutonium ;
- (b) Grams of total uranium and grams of contained uranium—235 plus uranium—233 for uranium enriched in these isotopes ; and
- (c) Kilograms of contained thorium, natural uranium or depleted uranium.

For reporting purposes the weights of individual items in the batch shall be added together before rounding to the nearest unit.

E. *Book inventory* of a material balance area means the algebraic sum of the most recent physical inventory of that material balance area and of all inventory changes that have occurred since that physical inventory was taken.

F. *Correction* means an entry into an accounting record or a report to rectify an identified mistake or to reflect an improved measurement of a quantity previously entered into the record or report. Each correction must identify the entry to which it pertains.

G. *Effective kilogram* means a special unit used in safeguarding nuclear material. The quantity in effective kilograms is obtained by taking :

- (a) For plutonium, its weight in kilograms ;
- (b) For uranium with an enrichment of 0.01 (1%) and above, its weight in kilograms multiplied by the square of its enrichment ;
- (c) For uranium with an enrichment below 0.01 (1%) and above 0.005 (0.5%), its weight in kilograms multiplied by 0.0001 ; and
- (d) For depleted uranium with an enrichment of 0.005 (0.5%) or below, and for thorium, its weight in kilograms multiplied by 0.00005.

H. *Enrichment* means the ratio of the combined weight of the isotopes uranium—233 and uranium—235 to that of the total uranium in question.

I. *Facility* means :

- (a) A reactor, a critical facility, a conversion plant, a fabrication plant, a reprocessing plant, an isotope separation plant or a separate storage installation ;
or
- (b) Any location where nuclear material in amounts greater than one effective kilogram is customarily used.

J. *Inventory change* means an increase or decrease, in terms of batches, of nuclear material in a material balance area : such a change shall involve one of the following :

- (a) Increases :
 - (i) Import ;
 - (ii) Domestic receipt : receipts from other material balance areas, receipts from a non-safeguarded (non-peaceful) activity or receipts at the starting point of safeguards ;
 - (iii) Nuclear production : production of special fissionable material in a reactor ; and
 - (iv) De-exemption : re-application of safeguards on nuclear material previously exempted therefrom on account of its use or quantity.
- (b) Decreases :
 - (i) Export ;
 - (ii) Domestic shipment : shipments to other material balance areas or shipments for a non-safeguarded (non-peaceful) activity ;
 - (iii) Nuclear loss : loss of nuclear material due to its transformation into other element(s) or isotope(s) as a result of nuclear reactions ;

- (iv) Measured discard : nuclear material which has been measured, or estimated on the basis of measurements, and disposed of in such a way that it is not suitable for further nuclear use ;
- (v) Retained waste : nuclear material generated from processing or from an operational accident, which is deemed to be unrecoverable for the time being but which is stored ;
- (vi) Exemption : exemption of nuclear material from safeguards on account of its use or quantity ; and
- (vii) Other loss : for example, accidental loss (that is, irretrievable and inadvertent loss of nuclear material as the result of an operational accident) or theft.

K. *Key measurement point* means a location where nuclear material appears in such a form that it may be measured to determine material flow or inventory. Key measurement points thus include, but are not limited to, the inputs and outputs (including measured discards) and storages in material balance areas.

L. *Man-year of inspection* means, for the purposes of Article 79, 300 man-days of inspection, a man-day being a day during which a single inspector has access to a facility at any time for a total of not more than eight hours.

M. *Material balance area* means an area in or outside of a facility such that :

- (a) The quantity of nuclear material in each transfer into or out of each material balance area can be determined ; and
- (b) The physical inventory of nuclear material in each material balance area can be determined when necessary, in accordance with specified procedures,

in order that the material balance for Agency safeguards purposes can be established.

N. *Material unaccounted for* means the difference between book inventory and physical inventory.

O. *Nuclear material* means any source or any special fissionable material as defined in Article XX of the Statute. The term source material shall not be interpreted as applying to ore or ore residue. Any determination by the Board under Article XX of the Statute after the entry into force of this Agreement which adds to the materials considered to be source material or special fissionable material shall have effect under this Agreement only upon acceptance by Cyprus.

P. *Physical inventory* means the sum of all the measured or derived estimates of batch quantities of nuclear material on hand at a given time within a material balance area, obtained in accordance with specified procedures.

Q. *Shipper/receiver difference* means the difference between the quantity of nuclear material in a batch as stated by the shipping material balance area and as measured at the receiving material balance area.

R. *Source data* means those data, recorded during measurement or calibration or used to derive empirical relationships, which identify nuclear material and provide batch data. Source data may include, for example, weight of compounds, conversion factors to determine weight of element, specific gravity, element concentration, isotopic ratios, relationship between volume and manometer readings and relationship between plutonium produced and power generated.

S. *Strategic point* means a location selected during examination of design information where, under normal conditions and when combined with the information from all strategic points taken together, the information necessary and sufficient for the implementation of safeguards measures is obtained and verified ; a strategic point may include location where key measurements related to material balance accountancy are made and where containment and surveillance measures are executed.

DONE in Vienna on the 26 day of June, 1972, in duplicate in the English language.

For the REPUBLIC OF CYPRUS : TASSOS PANAYIDES.

For the INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY: SIGVARD EKLUND.

PROTOCOL TO THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF CYPRUS AND THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY FOR THE APPLICATION OF SAFEGUARDS IN CONNECTION WITH THE TREATY ON THE NON-PROLIFERATION OF NUCLEAR WEAPONS.

The Republic of Cyprus (hereinafter referred to as "Cyprus") and the International Atomic Energy Agency (hereinafter referred to as "the Agency") have agreed as follows :

I.—(1) Until such time as Cyprus has, in peaceful nuclear activities within its territory or under its jurisdiction or control anywhere,

(a) nuclear material in quantities exceeding the limits stated, for the type of material in question, in Article 36 of the Agreement between Cyprus and the Agency for the Application of Safeguards in Connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (hereinafter referred to as "the Agreement"), or

(b) nuclear material in a facility as defined in the Definitions, the implementation of the provisions in Part II of the Agreement shall be held in abeyance, with the exception of Articles 32, 33, 38, 41 and 90.

(2) The information to be reported pursuant to paragraphs (a) and (b) of Article 33 of the Agreement may be consolidated and submitted in an annual report ; similarly, an annual report shall be submitted, if applicable, with respect to the import and export of nuclear material described in paragraph (c) of Article 33.

(3) In order to enable the timely conclusion of the Subsidiary Arrangements provided for in Article 38 of the Agreement, Cyprus shall notify the Agency sufficiently in advance of its having nuclear material in peaceful nuclear activities within its territory or under its jurisdiction or control anywhere in quantities that exceed the limits or six months before nuclear material is to be introduced into a facility, as referred to in Section 1 hereof, whichever occurs first.

II. This Protocol shall be signed by the representatives of Cyprus and the Agency and shall enter into force on the same date as the Agreement.

DONE in Vienna on the 26 day of June, 1972, in duplicate in the English language.

For the REPUBLIC OF CYPRUS : TASSOS PANAYIDES.

For the INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY : SIGVARD EKLUND.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΝ ΣΧΕΣΕΙ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΣΥΝΘΗΚΗΝ ΔΙΑ ΤΗΝ ΜΗ ΔΙΑΣΠΟΡΑΝ ΤΩΝ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ

ΕΠΕΙΔΗ η Κυπριακή Δημοκρατία (έν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένη ὡς ἡ «Κύπρος») εἶναι μέλος τῆς Συνθήκης διὰ τὴν Μὴ Ἐπέκτασιν τῶν Πυρηνικῶν Ὀπλῶν (έν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένης ὡς «ἡ Συνθήκη») ἣτις ἤνοιξε δι' ὑπογραφὴν ἐν Λονδίῳ, Μόσχᾳ καὶ Οὐάσιγκτῶν τὴν 1ην Ἰουλίου 1968 καὶ ἣτις ἤρξατο ἰσχύουσα τὴν 5ην Μαρτίου 1970.

ΕΠΕΙΔΗ ή παράγραφος I του άρθρου III τής Συνθήκης έχει ως ακολούθως :—

«Έκαστον μη πυρηνικόν Κράτος-μέλος τής Συνθήκης αναλαμβάνει να αποδεχθῆ ἐγγυήσεις, ως αὐται ἀναφέρονται ἐν συμφωνία διαπραγματευθεῖσομένη καὶ συναφθεῖσομένη μετὰ τοῦ Διεθνoῦς Ὀργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας καὶ τοῦ πρὸς τὸ Καταστατικὸν τοῦ Διεθνoῦς Ὀργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας καὶ τοῦ συστήματος ἐγγυήσεων τοῦ Ὀργανισμοῦ, διὰ τὸν ἀποκλειστικὸν σκοπὸν τοῦ ἐλέγχου τῆς ἐκπληρώσεως τῶν ὑποχρεώσεων αὐτοῦ τῶν ἀναληφθεισῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συνθήκης ἐπὶ τῷ τέλει παρεμποδίσεως διαρροῆς πυρηνικῆς ἐνεργείας ἐξ εἰρηνικῶν χρήσεων εἰς πυρηνικὰ ὄπλα ἢ ἑτέρας πυρηνικὰς ἐκρηκτικὰς συσκευάς. Διαδικασίαι διὰ τὰ μέτρα ἅτινα ἀπαιτοῦνται ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ ἀκολουθῶνται ἐν σχέσει πρὸς ἀκατέργαστον ἢ εἰδικὸν ὑλικὸν δυνάμενον νὰ ὑποστῆ διάσπασιν εἴτε τοῦτο παράγεται, ὑφίσταται ἐπεξεργασίαν ἢ χρησιμοποιεῖται ἐν οἰαδήποτε κυρίως πυρηνικῆ ἐγκαταστάσει ἢ ἐκτὸς τοιαύτης ἐγκαταστάσεως. Αἱ ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀπαιτούμεναι διασφαλίσεις θὰ ἐφαρμόζονται ἐπὶ παντὸς ἀκατεργάστου ἢ εἰδικοῦ ἐκρηκτικοῦ ὑλικοῦ ἐν πάσῃ εἰρηνικῇ δραστηριότητι ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς περιοχῆς τῆς δικαιοδοσίας τοῦ τοιοῦτου κράτους ἢ ὑπὸ τὸν ἐλεγχον τούτου ὅπουδήποτε.»

ΕΠΕΙΔΗ ὁ Διεθνῆς Ὀργανισμὸς Ἀτομικῆς Ἐνεργείας (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερόμενος ὡς «ὁ Ὀργανισμὸς») ἐξουσιοδοτεῖται, συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ III τοῦ Καταστατικοῦ αὐτοῦ, νὰ συνάπτῃ τοιαύτας Συμφωνίας,

ΔΙΑ ΤΑΥΤΑ ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὀργανισμὸς συνεφώνησαν ὡς ἀκολούθως :—

ΜΕΡΟΣ I

ΒΑΣΙΚΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΙΣ

Ἄρθρον I

Ἡ Κύπρος ἀναλαμβάνει, συνωδὰ τῇ παραγράφῳ I τοῦ ἄρθρου III τῆς Συνθήκης ὅπως δεχθῆ ἐγγυήσεις, συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐπὶ παντὸς ἀκατεργάστου ἢ εἰδικοῦ ἐκρηκτικοῦ ὑλικοῦ ἐν πάσῃ εἰρηνικῇ δραστηριότητι ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς περιοχῆς τῆς δικαιοδοσίας αὐτῆς ἢ ὑπὸ τὸν ἐλεγχον αὐτῆς ὅπουδήποτε, πρὸς τὸν ἀποκλειστικὸν σκοπὸν τῆς ἐπαληθεύσεως ὅτι τὸ τοιοῦτον ὑλικὸν δὲν παροχετεύεται εἰς πυρηνικὰ ὄπλα ἢ ἑτέρας πυρηνικὰς ἐκρηκτικὰς συσκευάς.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ

Ἄρθρον 2

Ὁ Ὀργανισμὸς θὰ ἔχη τὸ δικαίωμα καὶ τὴν ὑποχρέωσιν νὰ βεβαιοῦται ὅτι θὰ ἐφαρμόζονται ἐγγυήσεις, συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐπὶ παντὸς ἀκατεργάστου ἢ εἰδικοῦ ὑλικοῦ πυρηνικῆς διασπάσεως ἐν πάσῃ εἰρηνικῇ πυρηνικῇ δραστηριότητι, ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς περιοχῆς τῆς δικαιοδοσίας τῆς Κύπρου ἢ ὑπὸ τὸν ἐλεγχον αὐτῆς ὅπουδήποτε, πρὸς τὸν ἀποκλειστικὸν σκοπὸν τῆς ἐπαληθεύσεως ὅτι τὸ τοιοῦτον ὑλικὸν δὲν παροχετεύεται εἰς πυρηνικὰ ὄπλα ἢ ἑτέρας πυρηνικὰς ἐκρηκτικὰς συσκευάς.

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

Ἄρθρον 3

Ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὀργανισμὸς θέλουσι συνεργάζονται πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνία προνοουμένων ἐγγυήσεων.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ

Ἄρθρον 4

Αἱ ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνία προνοούμεναι ἐγγυήσεις δέον νὰ ἐφαρμόζονται κατὰ τρόπον ἀποσκοποῦντα ὅπως—

- (α) ἀποφεύγεται παρεμπόδισις τῆς οικονομικῆς καὶ τεχνολογικῆς ἀναπτύξεως τῆς Κύπρου ἢ τῆς διεθνoῦς συνεργασίας εἰς τὸν τομέα τῶν εἰρηνικῶν πυρηνικῶν δραστηριοτήτων, περιλαμβανομένης διεθνoῦς ἀνταλλαγῆς πυρηνικοῦ ὑλικοῦ·

- (β) ἀποφεύγεται ἀδικοιολόγητος ἐπέμβασις εἰς τὰς εἰρηνικὰς πυρηνικὰς δραστηριότητες τῆς Κύπρου, καὶ εἰδικῶς εἰς τὴν λειτουργίαν ἐγκαταστάσεων· καὶ
- (γ) συνάδῃ πρὸς σώφρονα χρῆσιν μεθόδων διαδικασίας ἀπαιτουμένων διὰ τὴν οἰκονομικὴν καὶ ἀσφαλῆ διεξαγωγὴν πυρηνικῶν δραστηριοτήτων.

*Ἄρθρον 5

- (α) Ὁ Ὅργανισμὸς θέλει λαμβάνει πᾶν μέτρον ἵνα προστατεύσῃ ἐμπορικὰ καὶ βιομηχανικὰ μυστικὰ καὶ πᾶσαν ἑτέραν ἐμπιστευτικὴν πληροφορίαν περιερχομένην εἰς γνῶσιν τοῦ ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τῆς παρούσης Συμφωνίας.
- (β)—(i) Ὁ Ὅργανισμὸς δὲν θὰ δημοσιεύῃ ἢ γνωστοποιῇ πρὸς οἰονδήποτε κράτος, ὄργανισμὸν ἢ ἄτομον οἰονδήποτε πληροφορίαν λαμβανομένην ὑπ' αὐτοῦ ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας, πλὴν τοῦ ὅτι εἰδικὴ πληροφορία ἀφορῶσα εἰς τὴν ἐφαρμογὴν ταύτης δύναται νὰ παρέχεται πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Ὁργανισμοῦ (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερόμενον ὡς «τὸ Συμβούλιον») καὶ εἰς τοιαῦτα μέλη τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Ὁργανισμοῦ οἷα ἤθελον ἀπαιτήσῃ τὴν τοιαύτην γνῶσιν λόγῳ τῶν ἐπισήμων αὐτῶν καθηκόντων ἐν σχέσει πρὸς ἐγγυήσεις, ἀλλὰ μόνον καθ' ἣν ἔκτασιν τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον διὰ τὸν Ὁργανισμὸν ἵνα ἐκπληρώσῃ τὰς εὐθύναις αὐτοῦ ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τῆς παρούσης Συμφωνίας.
- (ii) Συνοπτικαὶ πληροφορίαι ἐπὶ πυρηνικοῦ ὕλικου ὑποκειμένου εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας δύναται νὰ δημοσιεύωνται τῇ ἀποφάσει τοῦ Συμβουλίου ἐὰν τὰ εὐθέως ἐνδιαφερόμενα κράτη συμφωνῶσι πρὸς τοῦτο.

*Ἄρθρον 6

- (α) Ὁ Ὅργανισμὸς δέον ὅπως, ἐν τῇ ἐφαρμογῇ ἐγγυήσεων συνωδᾷ τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ, λαμβάνῃ πλήρως ὑπ' ὄψιν τὴν τεχνολογικὴν ἀνάπτυξιν εἰς τὸν τομέα τῶν ἐγγυήσεων καὶ καταβάλλῃ πᾶσαν προσπάθειαν πρὸς ἐπίτευξιν τῆς καλυτέρας ἀποτελεσματικότητος τῆς δαπάνης καὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς ἀρχῆς τῆς ἀποτελεσματικῆς διασφάλισεως τῆς ροῆς πυρηνικοῦ ὕλικου ὑποκειμένου εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, διὰ τῆς χρήσεως ἐργαλείων καὶ ἑτέρων μεθόδων τεχνικῆς εἰς ὠρισμένα στρατηγικὰ σημεῖα καθ' ἣν ἔκτασιν ἢ παροῦσα ἢ μελλοντικὴ τεχνολογία ἐπιτρέπει.
- (β) Ἐπὶ τῷ τέλει ἐξασφάλισεως τῆς καλυτέρας ἀποτελεσματικότητος τῆς δαπάνης δέον νὰ χρησιμοποιῶνται ἐπὶ παραδείγματι τοιαῦτα μέσα ὡς εἶναι—
- (i) ἡ συστολὴ ὡς μέσον καθορισμοῦ περιοχῶν ὕλικου ὑπολοίπου διὰ λογιστικούς σκοπούς·
- (ii) στατιστικὴ τεχνικὴ καὶ κατὰ τύχην δειγματοληψία εἰς τὴν ἐκτίμησιν τῆς ροῆς τοῦ πυρηνικοῦ ὕλικου· καὶ
- (iii) συγκέντρωσις τῶν διαδικασιῶν ἐπαληθεύσεως εἰς ἐκεῖνα τὰ σημεῖα τοῦ κύκλου πυρηνικῶν καυσίμων ἅτινα ἐνέχουσι τὴν παραγωγὴν, ἐπεξεργασίαν, χρῆσιν ἢ ἐναποθήκευσιν πυρηνικοῦ ὕλικου ἐξ οὗ πυρηνικὰ ὄπλα ἢ ἕτεραι πυρηνικαὶ ἐκρηκτικαὶ συσκευαὶ δύναται εὐκόλως νὰ κατασκευασθῶσι καὶ ἐλαχιστοποιήσῃ τῶν διαδικασιῶν ἐπαληθεύσεως ἐν σχέσει πρὸς ἕτερον πυρηνικὸν ὕλικόν, νοουμένου ὅτι τὸ τοιοῦτον δὲν κωλύει τὸν Ὁργανισμὸν εἰς τὴν ἐφαρμογὴν ἐγγυήσεων δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας.

ΕΘΝΙΚΟΝ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΥΛΙΚΩΝ

*Ἄρθρον 7

(α) Ἡ Κύπρος ὀφείλει νὰ καθιδρύσῃ καὶ διατηρήσῃ σύστημα λογιστικῆς καὶ ἐλέγχου παντὸς πυρηνικοῦ ὕλικου ὑποκειμένου εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας.

(β) Ὁ Ὅργανισμὸς ὀφείλει νὰ ἐφαρμόσῃ ἐγγυήσεις κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νὰ δύναται νὰ ἐπαληθεύῃ ἐν τῇ διαπιστώσει ὅτι δὲν ἐσημειώθη διαρροὴ πυρηνικοῦ ἐξ εἰρηνικῶν χρήσεων εἰς πυρηνικὰ ὄπλα ἢ ἑτέρας πυρηνικὰς ἐκρηκτικὰς

συσκευάς, τὰ ἀποτελέσματα τοῦ Κυπριακοῦ συστήματος. Ἡ ἐπαλήθευσις τοῦ Ὁργανισμοῦ δέον νὰ συμπεριλαμβάνη, μεταξύ ἄλλων, ἀνεξαρτήτους μετρήσεις καὶ παρατηρήσεις ὑπὸ τοῦ Ὁργανισμοῦ συμφώνως πρὸς τὰς ἐν τῷ Μέρει II τῆς παρούσης Συμφωνίας καθοριζομένας διαδικασίας. Ὁ Ὁργανισμὸς, ἐν τῇ ἐπαλήθεύσει αὐτοῦ, δέον νὰ λαμβάνη δεόντως ὑπ' ὄψιν τὴν τεχνικὴν ἀποτελεσματικότητα τοῦ Κυπριακοῦ συστήματος.

ΠΑΡΟΧΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΝ

Ἄρθρον 8

(α) Ἐπὶ τῷ τέλει ἐξασφαλίσσεως τῆς ἀποτελεσματικῆς ἐφαρμογῆς ἐγγυήσεων δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἡ Κύπρος ὀφείλει, συμφώνως πρὸς τὰς ἐν τῷ Μέρει II τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐκτιθεμένας διατάξεις, νὰ παρέχη πρὸς τὸν Ὁργανισμὸν πληροφορίας ἀφορώσας εἰς πυρηνικὸν ὑλικὸν ὑποκειμένον εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ εἰς τὰ χαρακτηριστικὰ γνωρίσματα τῶν ἐγκαταστάσεων ἐν σχέσει πρὸς τὴν διασφάλισιν τοῦ τοιοῦτου ὑλικοῦ.

(β)—(i) Ὁ Ὁργανισμὸς θέλει ἀπαιτήσῃ μόνον τὸ κατώτερον ὄριον ποσοῦ πληροφοριῶν καὶ δεδομένων ὅπερ συνάδει πρὸς τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας εὐθυνῶν του.

(ii) Πληροφορίαι ἀναφερόμεναι εἰς ἐγκαταστάσεις δέον νὰ συνιστῶσι τὸ κατώτατον ὄριον τὸ ἀναγκαιοῦν διὰ τὴν διασφάλισιν πυρηνικοῦ ὑλικοῦ ὑποκειμένου εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας.

(γ) Ἐὰν ὑποβληθῇ σχετικὴ παράκλησις ὑπὸ τῆς Κύπρου, ὁ Ὁργανισμὸς θέλει ἐξετάσῃ ἐπὶ τόπου οἰανδήποτε εἰδικὴν πληροφορίαν ἣν ἡ Κύπρος θεωρεῖ ὡς ἔχουσαν ἐξαιρετικὴν σημασίαν. Ἡ τοιαύτη πληροφορία δὲν εἶναι ἀνάγκη νὰ διαβιβασθῇ πρὸς τὸν Ὁργανισμὸν αὐτοουσία, νοουμένου ὅτι παραμένει εὐχερῶς προσιτὴ διὰ περαιτέρω ἐξέρασιν ὑπὸ τοῦ Ὁργανισμοῦ ἐν ὑποστατικοῖς ἐν Κύπρῳ.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΤΑΙ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

Ἄρθρον 9

(α)—(i) Ὁ Ὁργανισμὸς θέλει ἐξασφαλίσῃ τὴν συναίνεσιν τῆς Κύπρου διὰ τὸν διορισμὸν ἐπιθεωρητῶν τοῦ Ὁργανισμοῦ εἰς τὴν Κύπρον.

(ii) Ἐὰν ἡ Κύπρος, εἴτε ἐπὶ τῇ προτάσει διορισμοῦ τινος ἢ καθ' οἰονδήποτε ἕτερον χρόνον ἀφοῦ διορισμὸς τις ἔχει γίνεῃ ἐνίσταται κατὰ τοῦ διορισμοῦ, ὁ Ὁργανισμὸς ὀφείλει νὰ προτείνῃ εἰς τὴν Κύπρον ὑπαλλακτικὸν διορισμὸν ἢ διορισμούς.

(iii) Ἐάν, ὡς ἀποτέλεσμα ἐπανειλημμένης ἀρνήσεως τῆς Κύπρου νὰ δεχθῇ τὸν διορισμὸν ἐπιθεωρητῶν τοῦ Ὁργανισμοῦ, ἐπιθεωρήσεις αἰτινες ἔδει νὰ διεξαχθῶσι δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἤθελον παρεμποδισθῇ, ἡ τοιαύτη ἀρνήσις θέλει μελετηθῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, ἐπὶ τῇ παραπομπῇ τοῦ θέματος εἰς αὐτὸ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ὁργανισμοῦ (ἐν τοῖς ἐφεξῆς καλουμένου «ὁ Γενικὸς Διευθυντής») ἐπὶ τῷ τέλει λήψεως τῆς δεούσης ἐνεργείας.

(β) Ἡ Κύπρος δέον νὰ λάβῃ τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς διασφάλισιν τῆς ὑπὸ τῶν ἐπιθεωρητῶν τοῦ Ὁργανισμοῦ ἀποτελεσματικῆς ἐκπληρώσεως τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας καθηκόντων αὐτῶν.

(γ) Ἐπισκέψεις καὶ δραστηριότητες τῶν ἐπιθεωρητῶν τοῦ Ὁργανισμοῦ δέον νὰ διευθετῶνται οὕτως ὥστε—

(i) Νὰ μειοῦται εἰς τὸ ἐλάχιστον δυνατόν ὄριον ἡ ἀνωμαλία καὶ ἐνόχλησις εἰς τὴν Κύπρον καὶ εἰς τὰς ἐπιθεωρουμένας εἰρηνικὰς πυρηνικὰς δραστηριότητας· καὶ

(ii) Νὰ διασφαλίζηται προστασία τῶν βιομηχανικῶν μυστικῶν ἢ οἰασδῆποτε ἑτέρας ἐμπιστευτικῆς πληροφορίας περιερχομένης εἰς τὴν γνώσιν τῶν ἐπιθεωρητῶν.

ΠΡΟΝΟΙΑΙ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΑΙ

Άρθρον 10

Ἡ Κύπρος θὰ παραχωρήσῃ πρὸς τὸν Ὅργανισμὸν (περιλαμβανομένης τῆς ἰδιοκτησίας, ποσοῦ χρημάτων καὶ στοιχείων ἐνεργητικοῦ αὐτοῦ) καὶ εἰς τοὺς ἑαυτοῦ ἐπιθεωρητὰς καὶ ἐτέρους ἀξιωματούχους ἐκτελοῦντας ἐργασίαν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὰ αὐτὰ προνόμια καὶ ἀσυλίας ὡς τὰ ἀναφερόμενα ἐν ταῖς σχετικαῖς προνοίαις τῆς Συμφωνίας ἐπὶ τῶν Προνομίων καὶ Ἀσυλιῶν τοῦ Διεθνοῦς Ὄργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας.

ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ

Άρθρον 11

Ἀνάλωσις ἢ διάλυσις πυρηνικοῦ ὕλικου

Αἱ ἐγγυήσεις θὰ τερματίζονται ἐπὶ πυρηνικοῦ ὕλικου ἐπὶ τῇ ἀποφάσει τοῦ Ὄργανισμοῦ ὅτι τὸ ὕλικὸν ἔχει ἀναλωθῆ ἢ ἔχει διαλυθῆ κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νὰ μὴ εἶναι πλέον χρησιμοποίησιμον δι' οἰανδήποτε σχετικὴν πυρηνικὴν ἐνέργειαν ἀπὸ τῆς ἀπόψεως τῶν ἐγγυήσεων, ἢ ἡ ἐπανάκτησις του κατέστη πρακτικῶς ἀδύνατος.

Άρθρον 12

Μεταφορὰ πυρηνικοῦ ὕλικου ἐκτὸς τῆς Κύπρου

Ἡ Κύπρος θὰ παρέχῃ πρὸς τὸν Ὅργανισμὸν πληροφορίας ἐκ τῶν προτέρων περὶ σκοποῦμένων μεταφορῶν πυρηνικοῦ ὕλικου ὑποκειμένου εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐκτὸς τῆς Κύπρου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τὰς ἐκτιθεμένας ἐν τῷ Μέρει II τῆς παρούσης Συμφωνίας. Ὁ Ὅργανισμὸς δέον νὰ τερματίσῃ τὰς ἐγγυήσεις ἐπὶ πυρηνικοῦ ὕλικου δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὅταν τὸ Κράτος παραλάβῃ ἀναλάβῃ εὐθύνην διὰ τοῦτο ὡς προνοεῖται ἐν τῷ Μέρει II τῆς παρούσης Συμφωνίας. Ὁ Ὅργανισμὸς δέον νὰ τηρῇ ἀρχεῖα δεικνύοντα ἐκάστην μεταφορὰν καί, συντρεχούσης περιπτώσεως, τὴν ἀπανεφαρμογὴν ἐγγυήσεων ἐν σχέσει πρὸς τὸ μεταφερθὲν πυρηνικὸν ὕλικόν.

Άρθρον 13

Διατάξεις ἀναφερόμεναι εἰς τὸ πυρηνικὸν ὕλικὸν τὸ χρησιμοποιηθὸν εἰς μὴ πυρηνικὰς δραστηριότητας

Ὅσακις πυρηνικὸν ὕλικὸν ὑποκείμενον εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας πρόκειται νὰ χρησιμοποιηθῆ εἰς μὴ πυρηνικὰς δραστηριότητας, ὡς εἶναι ἡ παραγωγὴ κραμάτων ἢ ἡ κεραμικὴ, ἡ Κύπρος δέον νὰ συμφωνήσῃ μετὰ τοῦ Ὄργανισμοῦ, πρὸ τῆς τοιαύτης χρησιμοποίησεως τοῦ τοιοῦτου ὕλικου, ἐπὶ τῶν συνθηκῶν ὑφ' ἃς ἐγγυήσεις ἐπὶ τοῦ τοιοῦτου ὕλικου δυνατόν νὰ τερματισθῶσι.

ΜΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΙΣ ΠΥΡΗΝΙΚΟΝ ΥΛΙΚΟΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΗΣΟΜΕΝΟΝ ΕΙΣ ΜΗ ΕΙΡΗΝΙΚΑΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ

Άρθρον 14

Ἐὰν ἡ Κύπρος σκοπῇ νὰ ἀσκήσῃ τὸ δικαίωμα αὐτῆς εἰς τὴν χρῆσιν πυρηνικοῦ ὕλικου, ὅπερ ἀπαιτεῖται νὰ διασφαλισθῆ δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐν τινὶ πυρηνικῇ δραστηριότητι ἣτις δὲν ἀπαιτεῖ τὴν ἐφαρμογὴν ἐγγυήσεων δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἡ ἀκόλουθος διαδικασία δέον νὰ ἀκολουθηθῆ:—

(a) Ἡ Κύπρος δέον νὰ πληροφορήσῃ τὸν Ὅργανισμὸν περὶ τῆς ἐν λόγῳ δραστηριότητος καθιστώσα σαφῆ τὰ ἀκόλουθα:

(i) Ὅτι ἡ χρῆσις τοῦ πυρηνικοῦ ὕλικου ἐν μὴ καθοριζομένη πυρηνικῇ δραστηριότητι δὲν θὰ ἀντίκειται πρὸς οἰανδήποτε ἐγγυήσιν, ἢν ἡ Κύπρος δυνατόν νὰ ἔχη δώσει, καὶ ἐν σχέσει πρὸς ἢν ἐγγυήσεις τοῦ Ὄργανισμοῦ ἐφαρμόζονται, ὅτι τὸ ὕλικὸν θὰ χρησιμοποιηθῆ μόνον ἐν εἰρηνικῇ τινὶ πυρηνικῇ δραστηριότητι καὶ

(ii) Ὅτι κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς μὴ ἐφαρμογῆς τῶν ἐγγυήσεων τὸ πυρηνικὸν ὕλικὸν δὲν θὰ χρησιμοποιηθῆ διὰ τὴν παραγωγὴν πυρηνικῶν ὄπλων ἢ ἐτέρων πυρηνικῶν ἐκρηκτικῶν συσκευῶν.

- (β) Ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὅργανισμὸς θέλουσι προβῆ εἰς διευθέτησιν καθ' ἣν μόνον ὁσάκις τὸ πυρηνικὸν ὕλικόν εὐρίσκεται ἐν τοιαύτῃ δραστηριότητι, αἱ ἐγγυήσεις αἱ προνοούμεναι ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ δὲν θὰ ἐφαρμόζωνται. Ἡ διευθέτησις δέον νὰ καθορίζῃ, καθ' ὃ μέτρον τοῦτο εἶναι δυνατόν, τὴν περίοδον ἢ τὰς συνθήκας ὑφ' ἃς ἐγγυήσεις δὲν θὰ ἐφαρμόζωνται. Ἐν πάσῃ περιπτώσει, αἱ δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας προνοούμεναι ἐγγυήσεις θὰ ἐφαρμόζωνται ἐκ νέου εὐθὺς ὡς τὸ πυρηνικὸν ὕλικόν ἐπανεισαχθῆ εἰς εἰρηνικὴν τινὰ πυρηνικὴν δραστηριότητα. Ὁ Ὅργανισμὸς δέον νὰ τηρῆται ἐνήμερος τῆς ὀλικῆς ποσότητος καὶ συνθέσεως τοῦ τοιούτου μὴ διησφαλισμένου ὕλικου ἐν Κύπρῳ καὶ οἰασδήποτε ἐξαγωγῆς αὐτοῦ καὶ
- (γ) Πᾶσα διευθέτησις δέον νὰ γίνηται τῇ συναίνεσει τοῦ Ὅργανισμοῦ. Ἡ τοιαύτη συναίνεσις δέον νὰ παρέχεται ὅσον τὸ δυνατόν ἐνωρίτερον καὶ δέον νὰ ἀναφέρηται μόνον εἰς τοιαῦτα ζητήματα ὡς εἶναι, μεταξὺ ἄλλων, χρονικαὶ καὶ διαδικαστικαὶ διατάξεις καὶ διευθετήσεις ἐν σχέσει μὲ ὑποβολὴν ἐκθέσεων δὲν θὰ ἐνέχη δὲ οἰανδήποτε ἔγκρισιν ἢ ὠρισμένην γνώσιν τῆς στρατιωτικῆς δραστηριότητος ἢ ἀναφέρηται εἰς τὴν ἐν αὐτῇ χρῆσιν τοῦ πυρηνικοῦ ὕλικου.

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΑ

Ἄρθρον 15

Ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὅργανισμὸς θὰ ὑφίστανται τὰς ὑπ' αὐτῶν γενομένας δαπάνας ἐν τῇ ἐκπληρώσει τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀντιστοίχων εὐθυνῶν αὐτῶν. Ἐν τούτοις, ἐὰν ἡ Κύπρος ἢ πρόσωπα ἐν τῇ δικαιοδοσίᾳ αὐτῆς ὑποστῶσιν ἐκτάκτους δαπάνας ὡς ἀποτέλεσμα εἰδικῆς παρακλήσεως τοῦ Ὅργανισμοῦ, ὁ Ὅργανισμὸς θὰ καταβάλῃ τὰς τοιαύτας δαπάνας νοουμένου ὅτι οὗτος ἔχει συμφωνήσει ἐκ τῶν προτέρων νὰ πράξῃ οὕτω. Ἐν πάσῃ περιπτώσει, ὁ Ὅργανισμὸς θὰ ἀναλαμβάνῃ τὸ κόστος οἰασδήποτε ἐπιπροσθέτου καταμετρήσεως ἢ δειγματοληψίας ἢν οἱ ἐπιθεωρηταὶ δυνατόν νὰ ζητήσωσι.

ΕΥΘΥΝΗ ΕΝΑΝΤΙ ΤΡΙΤΟΥ ΔΙΑ ΠΥΡΗΝΙΚΗΝ ΖΗΜΙΑΝ

Ἄρθρον 16

Ἡ Κύπρος δέον νὰ βεβαιωθῆ ὅτι ἡ προστασία κατὰ τῆς ἐναντι τρίτου εὐθύνης ἐν σχέσει πρὸς πυρηνικὴν ζημίαν, περιλαμβανομένης οἰασδήποτε ἀσφαλείας ἢ ἐτέρας δημοσιονομικῆς ἀσφαλίσεως, ἥτις δυνατόν νὰ ἐξασφαλισθῆ διὰ τῶν νόμων ἢ κανονισμῶν αὐτῆς, θὰ ἐφαρμόζονται εἰς τὸν Ὅργανισμὸν καὶ τοὺς ἀξιωματούχους αὐτοῦ, ἐπὶ τῷ τέλει ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, καθ' ὃν τρόπον ἢ τοιαύτη προστασία ἐφαρμόζεται εἰς τοὺς πολίτας τῆς Κύπρου.

ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΥΘΥΝΗ

Ἄρθρον 17

Πᾶσα ἀπαίτησις παρὰ τῆς Κύπρου κατὰ τοῦ Ὅργανισμοῦ ἢ παρὰ τοῦ Ὅργανισμοῦ κατὰ τῆς Κύπρου ἐν σχέσει πρὸς οἰανδήποτε ζημίαν προερχομένην ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς ἐγγυήσεων δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐτέραν ἢ ζημίαν προερχομένην ἐκ πυρηνικοῦ τινος συμβεβηκότος, θὰ διευθετῆται συμφώνως πρὸς τὸ διεθνὲς δίκαιον.

ΜΕΤΡΑ ΕΝ ΣΧΕΣΕΙ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟΝ ΤΗΣ ΜΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ

Ἄρθρον 18

Ἐὰν τὸ Συμβούλιον, ἐπὶ τῇ ὑποβολῇ ἐκθέσεως ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ, ἀποφασίσῃ ὅτι ἐνέργειά τις ὑπὸ τῆς Κύπρου εἶναι οὐσιώδης καὶ ἐπείγουσα πρὸς βεβαίωσιν ἐλέγχου ὅτι πυρηνικὸν ὕλικόν, ὑποκείμενον εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, δὲν ἔχει διοχετευθῆ εἰς πυρηνικὰ ὄπλα ἢ ἐτέρας πυρηνικὰς ἐκρηκτικὰς συσκευάς, τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ καλέσῃ τὴν Κύπρον ὅπως λάβῃ τὰ ἀναγκαῖα πρὸς τοῦτο μέτρα ἄνευ ἀργοπορίας, ἀνεξαρτήτως τοῦ ἐὰν ἔχη γίνῃ ἡ χρῆσις τῶν συνωδῶ τῷ ἄρθρῳ 22 τῆς παρούσης Συμφωνίας διαδικασιῶν διὰ τὴν διευθέτησιν τῆς διαφορᾶς.

"Άρθρον 19

Ἐάν τὸ Συμβούλιον, ἐπὶ τῇ ἐξετάσει σχετικῆς πληροφορίας ὑποβληθείσης εἰς αὐτὸ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ, εὕρῃ ὅτι ὁ Ὅργανισμὸς δὲν εἶναι ἰκανὸς νὰ διαπιστώσῃ ὅτι δὲν ἐσημειώθη διοχέτευσις πυρηνικοῦ ὕλικου, ἐφ' οὗ ἀπαιτεῖται ὅπως ληφθῶσιν ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, εἰς πυρηνικὰ ὄπλα ἢ ἐτέρας πυρηνικὰς ἐκρηκτικὰς συσκευὰς, δύναται νὰ συντάξῃ τὰς ἐκθέσεις τὰς προνοουμένας ἐν τῇ παραγράφῳ Γ τοῦ ἄρθρου XII τοῦ Καταστατικοῦ τοῦ Ὁργανισμοῦ (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένου ὡς «τὸ Καταστατικὸν») καὶ δύναται ἐπίσης, ὡσάκις τοῦτο εἶναι ἐφαρμόσιμον, νὰ προβῇ εἰς τὴν λήψιν ἐτέρων μέτρων προνοουμένων ὑπὸ τῆς ρηθείσης παραγράφου. Ἐν τῇ λήψει τοιούτων μέτρων, τὸ Συμβούλιον δέον νὰ λαμβάνῃ ὑπ' ὄψιν τὸν βαθμὸν τῆς διαβεβαιώσεως τῆς παρεχομένης ὑπὸ τῶν μέτρων ἐγγυήσεως ἅτινα ἔχουσι ἐφαρμοσθῆ καὶ νὰ δίδῃ εἰς τὴν Κύπρον πᾶσαν εὐλογον εὐκαιρίαν ἵνα παρέχῃ εἰς τὸ Συμβούλιον οἰανδήποτε ἀναγκαίαν διαβεβαίωσιν.

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΙΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

"Άρθρον 20

Ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὅργανισμὸς δέον, τῇ αἰτήσῃ ἐκατέρου τούτων, νὰ διαβουλεύωνται μεταξύ των, ἐφ' οἰουδήποτε ζητήματος ἐγειρομένου ἐκ τῆς ἐρμηνείας ἢ ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

"Άρθρον 21

Ἡ Κύπρος θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα νὰ αἰτησῆται ὅπως πᾶν ζήτημα ἐγειρόμενον ἐκ τῆς ἐρμηνείας ἢ ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀποφασίζεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου. Τὸ Συμβούλιον θὰ καλῇ τὴν Κύπρον νὰ μετάσχῃ εἰς τὴν συζήτησιν οἰουδήποτε τοιοῦτου ζητήματος ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

"Άρθρον 22

Πᾶσα διαφορὰ, προκύπτουσα ἐκ τῆς ἐρμηνείας ἢ ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, πλὴν διαφορᾶς ἐν σχέσει πρὸς ἀπόφασιν τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τοῦ ἄρθρου 19 ἢ ἐνεργείας ληφθείσης ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου συνωδᾶ τῇ τοιαύτῃ ἀποφάσει, ἣτις δὲν ἔχει διευθετηθῆ διὰ διαπραγματεύσεων ἢ δι' ἐτέρας διαδικασίας συμφωνηθείσης μεταξύ τῆς Κύπρου καὶ τοῦ Ὁργανισμοῦ, δέον, τῇ παρακλήσει ἐκατέρου τούτων νὰ ὑποβάλληται εἰς διαιτητικὸν Δικαστήριον συγκροτούμενον ὡς ἀκολούθως: Ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὁργανισμὸς θέλουσιν ὑποδείξει ἐκάστη ἐν διαιτητῇ καὶ οἱ οὗτω ὑποδειχθέντες διαιτητᾶι θέλουσιν ἐκλέξει τρίτον ὅστις θὰ εἶναι ὁ Πρόεδρος. Ἐάν, ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς παρακλήσεως διὰ διαιτησίαν, εἴτε ἡ Κύπρος εἴτε ὁ Ὁργανισμὸς δὲν ἔχῃ διορίσει διαιτητῇν, τότε εἴτε ἡ Κύπρος εἴτε ὁ Ὁργανισμὸς θέλει παρακαλέσει τὸν Πρόεδρον τοῦ Διεθνoῦς Δικαστηρίου νὰ διορίσῃ διαιτητῇν. Ἡ αὐτὴ διαδικασία θὰ ἀκολουθῆται ἐὰν ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ὑποδείξεως ἢ διορισμοῦ τοῦ δευτέρου διαιτητοῦ, ὁ τρίτος διαιτητῆς δὲν ἔχῃ ἐκλεγῆ. Ἡ πλειονότης τῶν μελῶν τοῦ διαιτητικοῦ δικαστηρίου θὰ ἀποτελῇ ἀπαρτίαν, καὶ ἅπασαι αἱ ἀποφάσεις θὰ ἀπαιτῶσιν ὁμοφωνίαν τῶν δύο αἰτητῶν. Ἡ διαιτητικὴ διαδικασία θέλει ὀρισθῆ ὑπὸ τοῦ διαιτητικοῦ δικαστηρίου. Αἱ ἀποφάσεις τοῦ διαιτητικοῦ δικαστηρίου θὰ εἶναι δεσμευτικαὶ διὰ τὴν Κύπρον καὶ τὸν Ὁργανισμόν.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

"Άρθρον 23

- (α) Ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὁργανισμὸς δέον, τῇ παρακλήσει ἐκατέρου τούτων, νὰ διαβουλεύωνται μεταξύ των ἐπὶ τῆς τροποποιήσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας.
- (β) Ἄπασαι αἱ τροποποιήσεις θ' ἀπαιτῶσι συμφωνίαν μεταξύ τῆς Κύπρου καὶ τοῦ Ὁργανισμοῦ.
- (γ) Ἡ ἔναρξις τῆς ἰσχύος τῶν τροποποιήσεων τοῦ Μέρους I τῆς παρούσης Συμφωνίας θὰ ὑπόκειται εἰς τοὺς αὐτοὺς ὅρους ὡς καὶ ἡ ἔναρξις τῆς ἰσχύος αὐτῆς ταύτης τῆς Συμφωνίας.
- (δ) Ὁ Γενικὸς Διευθυντῆς θὰ πληροφορῇ ἀμελλητὶ τὰ Κράτη μέλη περὶ πάσης τροποποιήσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας.

ΕΝΑΡΞΙΣ ΙΣΧΥΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

*Άρθρον 24

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρουσίας Συμφωνίας ἄρχεται κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ὁ Ὅργανισμὸς θὰ λάβῃ παρὰ τῆς Κύπρου ἔγγραφον γνωστοποίησιν περὶ τῆς ἱκανοποιήσεως τῶν νομικῶν καὶ συνταγματικῶν προϋποθέσεων διὰ τὴν ἐναρξιν τῆς ἰσχύος ταύτης. Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς θὰ πληροφορήσῃ πάραυτα ἅπαντα τὰ Κράτη μέλη τοῦ Ὁργανισμοῦ περὶ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρουσίας Συμφωνίας.

*Άρθρον 25

Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ καθ' ὅσον χρόνον ἡ Κύπρος παραμένει μέλος τῆς Συνθήκης.

ΜΕΡΟΣ II

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

*Άρθρον 26

Σκοπὸς τοῦ παρόντος μέρους τῆς Συμφωνίας, εἶναι νὰ καθορίσῃ τὰς διαδικασίας τὰς ἀκολουθησομένας ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τῶν περὶ ἐγγυήσεων διατάξεων τοῦ Μέρους I.

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΙΚΟΣ ΣΚΟΠΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ

*Άρθρον 27

Ὁ ἀντικειμενικὸς σκοπὸς τῶν περὶ ἐγγυήσεων διαδικασιῶν τῶν ἐκτιθεμένων ἐν τῷ παρόντι μέρει τῆς Συμφωνίας εἶναι ἡ ἐγκαιρὸς ἐξιχνίασις τῆς διαρροῆς σημαντικῶν ποσοτήτων πυρηνικοῦ ὕλικου ἐξ εἰρηνικῶν πυρηνικῶν δραστηριοτήτων εἰς τὴν βιομηχανίαν πυρηνικῶν ὄπλων ἢ ἐτέρων πυρηνικῶν ἐκρηκτικῶν συσκευῶν ἢ διὰ ἀγνώστους σκοποὺς, καὶ ἡ ἀποτροπὴ τῆς τοιαύτης διαρροῆς ὑπὸ τοῦ κινδύνου τῆς ἐγκαίρου ἀνιχνεύσεως.

*Άρθρον 28

Ἐπὶ τῷ τέλει ἐπιτεύξεως τοῦ ἐν τῷ ἄρθρῳ 27 ἀναφερομένου σκοποῦ δέον νὰ χρησιμοποιηθῇ οὐσιῶδες λογιστικὸν σύστημα ὡς μέτρον ἐγγυήσεων βασικῆς σπουδαιότητος, περιλαμβανομένων συστολῆς καὶ ἐποπτείας ὡς σπουδαίων συμπληρωματικῶν μέτρων.

*Άρθρον 29

Ἡ τεχνικὴ κατάληξις τῶν δραστηριοτήτων ἐπαληθεύσεως τοῦ Ὁργανισμοῦ θὰ εἶναι μία δήλωσις ἐν σχέσει πρὸς πᾶσαν περιοχὴν ὑπολοίπου ὕλικου περὶ τοῦ ποσοῦ δι' ὃ δὲν τηροῦνται λογαριασμοὶ δι' ὠρισμένην περίοδον καὶ ἡ γνωστοποίησις τῶν ὀρίων ἀκρίβειας τῶν δηλουμένων ποσῶν.

ΕΘΝΙΚΟΝ ΣΥΣΤΗΜΑ ΛΟΓΙΣΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ

*Άρθρον 30

Συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ 7, ἐν τῇ διεξαγωγῇ τῶν δραστηριοτήτων αὐτοῦ ὁ Ὁργανισμὸς θὰ χρησιμοποιῇ πλήρως τὸ λογιστικὸν σύστημα τῆς Κύπρου καὶ τὸν ἔλεγχον παντὸς πυρηνικοῦ ὕλικου ὑποκειμένου εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρουσίας Συμφωνίας, καὶ θὰ ἀποφεύγῃ ἐπανάληψιν τοῦ λογιστικοῦ συστήματος τῆς Κύπρου καὶ τῶν περὶ ἐλέγχου δραστηριοτήτων αὐτῆς.

*Άρθρον 31

Τὸ Κυπριακὸν λογιστικὸν σύστημα καὶ ὁ ἔλεγχος παντὸς πυρηνικοῦ ὕλικου, ὑποκειμένου εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρουσίας Συμφωνίας, θὰ βασίζωνται ἐπὶ συστήματος περιοχῶν ὑπολοίπου ὕλικου, καὶ θὰ ὑπάρχῃ πρόνοια, ὡς αὕτη εἶναι κατάλληλος καὶ καθορίζεται εἰς τὰς βοηθητικὰς διευθετήσεις διὰ τὴν λειτουργίαν τοιούτων μέτρων ὡς εἶναι :

- (α) Σύστημα μετρήσεως διὰ τὸν καθορισμὸν τῶν ποσοτήτων πυρηνικοῦ ὕλικου ληφθέντος, παραχθέντος, φορτωθέντος, ἀπολεσθέντος ἢ ἄλλως ἀφαιρεθέντος ἐκ τοῦ βιβλίου καταγραφῆς ὑπολοίπου καὶ τῶν ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ ποσοτήτων.

- (β) Η ἐκτίμησις τῆς ἀκριβείας τῶν ἐγγυήσεων καὶ ὁ προσδιορισμὸς τῆς ἀνακρίβειας τῆς μετρήσεως.
- (γ) Διαδικασίαι διὰ τὴν διακρίβωσιν, ἐξέτασιν καὶ ἐκτίμησιν διαφορῶν εἰς μετρήσεις μεταξὺ ἀποστολέως καὶ παραλήπτου.
- (δ) Διαδικασίαι διὰ τὴν διεξαγωγὴν φυσικῆς ἀπογραφῆς.
- (ε) Διαδικασίαι διὰ τὴν ἐκτίμησιν συσσωρεύσεων μὴ μετρηθείσης ἀπογραφῆς καὶ μὴ μετρηθεισῶν ἀπωλειῶν.
- (στ) Σύστημα ἀρχείου καὶ ἐκθέσεων δεικνυουσῶν, διὰ πᾶσαν περιοχὴν ὑπολοίπου ὕλικου, τὴν ἀπογραφὴν τοῦ πυρηνικοῦ ὕλικου καὶ τὰς ἀλλαγὰς ἐν τῇ τοιαύτῃ ἀπογραφῇ, περιλαμβανομένων παραλαβῶν ἐν τῇ περιοχῇ ὑπολοίπου τοῦ ὕλικου καὶ μεταφορῶν ἐκτὸς αὐτῆς.
- (ζ) Διατάξεις σκοποῦσαι εἰς τὴν διασφάλισιν τῆς ὀρθῆς λειτουργίας τῆς ἀκολουθουμένης λογιστικῆς τακτικῆς καὶ τῶν συναφῶν διευθετήσεων.
- (η) Διαδικασίαι διὰ τὴν ὑποβολὴν ἐκθέσεων πρὸς τὸν Ὅργανισμὸν συνωδὰ τοῖς ἄρθροις 58-68.

ΣΗΜΕΙΟΝ ΕΝΑΡΞΕΩΣ ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ

Ἄρθρον 22

Ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας δὲν θὰ ἐφαρμόζωνται εἰς ὕλικὸν ἐν μεταλλείοις ἢ εἰς δραστηριότητας ἐπεξεργασίας μεταλλεύματος.

Ἄρθρον 33

- (α) Ὅσακίς οἰονδήποτε ὕλικὸν περιέχον οὐράνιον ἢ θόριον ὅπερ δὲν ἔχει φθάσει εἰς τὸ στάδιον τοῦ πυρηνικοῦ καυσίμου κύκλου τοῦ περιγραφομένου ἐν τῇ παραγράφῳ (γ) ἐξάγεται κατ' εὐθείαν ἢ ἐμμέσως εἰς Κράτος μὴ πυρηνικῶν ὄπλων, ἢ Κύπρος ὀφείλει νὰ πληροφορῇ τὸν Ὅργανισμὸν περὶ τῆς ποσότητος, τῆς συνθέσεως καὶ προορισμοῦ τούτου, ἐκτὸς ἐὰν τὸ ὕλικὸν ἐξάγεται δι' εἰδικοὺς μὴ πυρηνικοὺς σκοποὺς.
- (β) Ὅσακίς οἰονδήποτε ὕλικὸν περιέχον οὐράνιον ἢ θόριον ὅπερ δὲν ἔχει φθάσει εἰς τὸ στάδιον τοῦ κύκλου τῶν πυρηνικῶν καυσίμων τοῦ περιγραφομένου ἐν τῇ παραγράφῳ (γ) εἰσάγεται, ἢ Κύπρος ὀφείλει νὰ πληροφορῇ τὸν Ὅργανισμὸν περὶ τῆς ποσότητος καὶ συνθέσεως αὐτοῦ, ἐκτὸς ἐὰν τὸ ὕλικὸν εἰσάγεται δι' εἰδικοὺς μὴ πυρηνικοὺς σκοποὺς· καὶ
- (γ) Ὅσακίς οἰονδήποτε πυρηνικὸν ὄπλον συνθέσεως καὶ καθαρότητος καταλήλου διὰ βιομηχανίαν καυσίμων ἢ δι' ἰσοτοπικὸν ἐμπλουτισμὸν ἐγκαταλείπη τὸ ἐργοστάσιον ἢ τὸ στάδιον ἐπεξεργασίας ἐν ᾧ ἔχει παραχθῆ, ἢ ὅσακίς τὸ τοιοῦτο πυρηνικὸν ὕλικὸν, ἢ οἰονδήποτε ἕτερον πυρηνικὸν ὕλικὸν παραγόμενον ἐν μεταγενεστέρῳ σταδίῳ ἐν τῷ κύκλῳ τῶν πυρηνικῶν καυσίμων εἰσάγεται εἰς Κύπρον, τὸ πυρηνικὸν ὕλικὸν θὰ ὑπόκειται εἰς τὰς ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ καθοριζόμενας ἑτέρας διαδικασίας ἐγγυήσεων.

ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ

Ἄρθρον 34

- (α) Αἱ ἐγγυήσεις θὰ τερματίζωνται ἐπὶ πυρηνικοῦ ὕλικου ὑποκειμένου εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, δυνάμει τῶν ἐν ἄρθρῳ 11 ἐκτιθεμένων ὄρων. Ὅσακίς οἱ ὄροι τοῦ ρηθέντος ἄρθρου δὲν ἱκανοποιῶνται ἀλλ' ἢ Κύπρος θεωρεῖ ὅτι ἡ ἀνάγκη τοῦ ἐφ' οὗ αἱ ἐγγυήσεις πυρηνικοῦ ὕλικου ἐξ ὑπολειμμάτων δὲν εἶναι ἐπὶ τοῦ παρόντος κατορθωτῆ ἢ ἐπιθυμητῆ, ἢ Κύπρος καὶ ὁ Ὅργανισμὸς θὰ διαβουλευῶνται ἐπὶ τῶν ληπτέων καταλλήλων ἀσφαλιστικῶν μέτρων.
- (β) Αἱ ἐγγυήσεις θὰ τερματίζωνται ἐπὶ πυρηνικοῦ ὕλικου ὑποκειμένου εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας δυνάμει τῶν ἐν Ἄρθρῳ 13 ἐκτιθεμένων ὄρων, νοουμένου ὅτι ἢ Κύπρος καὶ ὁ Ὅργανισμὸς ἤθελον συμφωνήσῃ ὅτι τὸ τοιοῦτον πυρηνικὸν ὕλικὸν δὲν δύναται νὰ ἐπανακτηθῇ.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΕΚ ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ

"Αρθρον 35

Τῆ παρακλήσει τῆς Κύπρου, ὁ Ὅργανισμὸς θέλει ἐξαιρέσει ἐκ τῶν ἐγγυήσεων πυρηνικὸν ὕλικὸν ὡς ἀκολουθῶς:—

- (α) Εἰδικὸν ὕλικὸν δυνάμενον νὰ ὑποστῆ πυρηνικὴν διάσπασιν ὡσάκις τοῦτο χρησιμοποιεῖται εἰς ποσότητας γραμμαρίου ἢ μικροτέρας ὡς συστατικὸν δισοθήσεως ἐν ὀργάνοις.
- (β) Πυρηνικὸν ὕλικὸν ὡσάκις τοῦτο χρησιμοποιεῖται εἰς μὴ πυρηνικὰς δραστηριότητας συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ 13, ἐὰν τὸ τοιοῦτο πυρηνικὸν ὕλικὸν δύναται νὰ ἐπανακτηθῆ· καὶ
- (γ) Πλουτόνιον μὲ ἰσοτοπικὸν ἐμπλουτισμὸν πλουτονίου-238 πέραν τῶν 80%.

"Αρθρον 36

Τῆ παρακλήσει τῆς Κύπρου, ὁ Ὅργανισμὸς θέλει ἐξαιρέσει ἐκ τῶν ἐγγυήσεων πυρηνικὸν ὕλικὸν ὅπερ ἀλλῶως θὰ ὑπέκειτο εἰς ἐγγυήσεις, νοουμένου ὅτι ἡ συνολικὴ ποσότης τοῦ πυρηνικοῦ ὕλικου ὅπερ ἐξηρέθη ἐν Κύπρῳ συμφώνως πρὸς τὸ παρὸν ἄρθρον δὲν δύναται καθ' οἷονδῆποτε χρόνον νὰ ὑπερβῆ:

- (α) Τὸ ἐν χιλιόγραμμον συνολικῶς εἰδικοῦ ὕλικου δυνάμενον νὰ ὑποστῆ πυρηνικὴν διάσπασιν, ὅπερ δύναται νὰ ἀποτελεῖται ἐξ ἐνὸς ἢ περισσοτέρων τῶν ἀκολουθῶν:
 - (i) Πλουτονίου.
 - (ii) Οὐρανίου μὲ ἐμπλουτισμὸν 0.2 (20%) καὶ ἄνω, ὑπολογιζομένου διὰ τοῦ πολλαπλασιασμοῦ τοῦ βάρους αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἐμπλουτισμὸν αὐτοῦ· καὶ
 - (iii) Οὐρανίου μὲ ἐμπλουτισμὸν κάτω τοῦ 0.2 (20%) καὶ ἄνω ἐκείνου τοῦ φυσικοῦ οὐρανίου, ὑπολογιζομένου διὰ πολλαπλασιασμοῦ τοῦ βάρους αὐτοῦ ἐπὶ πέντε φοράς τὸ τετράγωνον τοῦ ἐμπλουτισμοῦ αὐτοῦ.
- (β) Τοὺς δέκα μετρικοὺς τόννους συνολικῶς φυσικοῦ οὐρανίου καὶ χρησιμοποιηθέντος οὐρανίου μὲ ἐμπλουτισμὸν ἄνω τοῦ 0.005 (0.5%).
- (γ) Τοὺς εἴκοσι μετρικοὺς τόννους χρησιμοποιηθέντος οὐρανίου μὲ ἐμπλουτισμὸν 0.005 (0.5%) ἢ μικρότερον.
- (δ) Τοὺς εἴκοσι μετρικοὺς τόννους θορίου,

ἢ τοιαύτας μεγαλύτερας ποσότητας οἷαι δυνατόν νὰ καθορισθῶσιν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δι' ὁμοίωμορφον ἐφαρμογὴν.

"Αρθρον 37

Ἐὰν ἐξαιρούμενόν τι πυρηνικὸν ὕλικὸν πρόκειται νὰ ὑποστῆ ἐπεξεργασίαν ἢ νὰ ἀποθηκευθῆ ὁμοῦ μετὰ πυρηνικοῦ ὕλικου ὑποκειμένου εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρουσίας Συμφωνίας, θέλει γίνεαι πρόνοια διὰ τὴν ἐπανεφαρμογὴν τῶν ἐγγυήσεων ἐπ' αὐτοῦ.

ΕΠΙΒΟΗΘΗΤΙΚΑΙ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΕΙΣ

"Αρθρον 38

Ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὅργανισμὸς θέλουσι προβῆ εἰς ἐπιβοηθητικὰς διευθετήσεις αἰτινες θὰ καθορίζωσι ἐν λεπτομερείᾳ, καθ' ὃ μέτρον τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον ἵνα ἐπιτραπῆ εἰς τὸν Ὅργανισμὸν νὰ ἐκπληρῶσῃ τὰς εὐθύνας αὐτοῦ δυνάμει τῆς παρουσίας Συμφωνίας κατὰ τρόπον ἀποτελεσματικὸν καὶ ἱκανόν, τὸν τρόπον καθ' ὃν αἱ ἐν τῇ παρουσίᾳ Συμφωνία ἐκτιθέμεναι διαδικασίαι δέον νὰ τυγχάνωσιν ἐφαρμογῆς. Αἱ ἐπιβοηθητικαὶ διευθετήσεις δύνανται νὰ ἐπεκτείνωνται ἢ νὰ τροποποιῶνται διὰ συμφωνίας μεταξὺ τῆς Κύπρου καὶ τοῦ Ὅργανισμοῦ ἄνευ τροποποιήσεως τῆς παρουσίας Συμφωνίας.

"Αρθρον 39

Ἡ ἰσχὺς τῶν ἐπιβοηθητικῶν συμφωνιῶν θὰ ἀρχῆται ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ χρόνου, ἢ ὅσον τὸ δυνατόν ἐνωρίτερον μετὰ ταῦτα, καθ' ὃν ἀρχεται ἡ ἰσχὺς τῆς παρουσίας Συμφωνίας. Ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὅργανισμὸς καταβάλλουσι πᾶσαν προσπάθειαν ἵνα

ἐπιτύχῳσι τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος αὐτῶν ἐντὸς ἐνενήκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας· ἐπέκτασις τῆς περιόδου ταύτης ἀπαιτεῖ συμφωνίαν μεταξὺ τῆς Κύπρου καὶ τοῦ Ὄργανισμοῦ. Ἡ Κύπρος θέλει παράσχει πρὸς τὸν Ὄργανισμὸν ἀμελλητὴ πᾶσαν πληροφορίαν ἀπαιτουμένην διὰ τὴν συμπλήρωσιν τῶν ἐπιβοηθητικῶν διευθετήσεων. Ἄμα τῇ ἐνάρξει τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας, ὁ Ὄργανισμὸς θὰ ἔχη τὸ δικαίωμα νὰ ἐφαρμόσῃ τὰς ἐν αὐτῇ ἐκτιθεμένας διευθετήσεις ἐν σχέσει πρὸς τὸ πυρηνικὸν ὕλικὸν τὸ ἀναγραφόμενον ἐν τῷ βιβλίῳ καταγραφῆς ὑπολοίπων, ὡς προνοεῖται ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 40, ἔστω καὶ ἐὰν αἱ ἐπιβοηθητικαὶ διευθετήσεις δὲν ἔχῳσι τεθῆ ἐν ἰσχύϊ.

ΑΠΟΓΡΑΦΗ

Ἄρθρον 40

Ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἀρχικῆς ἐκθέσεως τῆς ἀναφερομένης ἐν ἄρθρῳ 61, ὁ Ὄργανισμὸς θέλει καθιδρύσει ὁμοίομορφον τρόπον καταγραφῆς ὑπολοίπων ὄλων τῶν ἐν Κύπρῳ πυρηνικῶν ὕλικῶν τῶν ὑποκειμένων εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀνεξαρτήτως τῆς προελεύσεως αὐτῶν καὶ θέλει τηρῆ τὴν τοιαύτην καταγραφὴν ὑπολοίπων ἐπὶ τῇ βάσει μεταγενεστέρων ἐκθέσεων καὶ τῶν ἀποτελεσμάτων τῶν ἐνεργειῶν τῆς οἰκείας ἐπαληθεύσεως αὐτοῦ. Ἀντίγραφα τῆς καταγραφῆς ὑπολοίπων θὰ εἶναι προσιτὰ εἰς τὴν Κύπρον κατὰ συμφωνηθῶμενα διαστήματα.

ΠΡΟΤΥΠΟΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ

Γενικαὶ Διατάξεις

Ἄρθρον 41

Συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ 8, κατὰ τὴν συζήτησιν τῶν ἐπιβοηθητικῶν διευθετήσεων δέον νὰ παρέχῃται πρὸς τὸν Ὄργανισμὸν πρότυπος πληροφορία ἐν σχέσει πρὸς ὑφισταμένας καταστάσεις. Τὰ χρονικὰ ὄρια διὰ τὴν παροχὴν τῆς προτύπου πληροφορίας ἐν σχέσει πρὸς τὰς νέας ἐγκαταστάσεις θέλουσι καθορισθῆ ἐν ταῖς ἐπιβοηθητικαῖς διευθετήσεσι καὶ ἡ τοιαύτη πληροφορία θέλει παρασχεθῆ ὅσον τὸ δυνατόν ἐνωρίτερον πρὸ τῆς εἰσαγωγῆς πυρηνικοῦ ὕλικου εἰς νέαν ἐγκατάστασιν.

Ἄρθρον 42

Ἡ πρότυπος πληροφορία ἢ παρασχεθῆσομένη πρὸς τὸν Ὄργανισμὸν θὰ περιλαμβάνῃ τὰ ἀκόλουθα, ἐν σχέσει πρὸς ἐκάστην ἐγκατάστασιν, ὡσάκις τοῦτο ἐφαρμόζεται :

- (α) Τὰ χαρακτηριστικὰ γνωρίσματα τῆς ἐγκαταστάσεως, διαλαμβανομένων τοῦ γενικοῦ χαρακτήρος, τοῦ σκοποῦ, τῆς ὀνομαστικῆς ἱκανότητος καὶ τῆς γεωγραφικῆς θέσεως, καὶ τὸ ὄνομα καὶ τὴν διεύθυνσιν ἅτινα θὰ χρησιμοποιῶνται διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς συνήθους ἐργασίας.
- (β) Περιγραφὴν τῆς γενικῆς διευθετήσεως τῆς ἐγκαταστάσεως με ἀναφορὰν, καθ' ὃ μέτρον τοῦτο εἶναι δυνατόν, εἰς τὴν μορφήν, τοποθεσίαν, καὶ ροὴν πυρηνικοῦ ὕλικου καὶ εἰς τὴν γενικὴν κατάταξιν σπουδαίων στοιχείων τοῦ ἐξοπλισμοῦ ἅτινα χρησιμοποιοῦν, παράγουν ἢ ἐπεξεργάζονται πυρηνικὸν ὕλικόν.
- (γ) Περιγραφὴν τῶν χαρακτηριστικῶν στοιχείων τῆς ἐγκαταστάσεως τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν ἐν σχέσει πρὸς τὸ ὕλικόν λογιστικὴν, συστολὴν καὶ ἐποπτεῖαν.
- (δ) Περιγραφὴν τῶν ὑφισταμένων καὶ προτεινομένων διαδικασιῶν ἐν τῇ ἐγκαταστάσει διὰ τὴν τήρησιν λογαριασμῶν καὶ τὸν ἔλεγχον πυρηνικοῦ ὕλικου, με εἰδικὴν ἀναφορὰν εἰς τὰς περιοχὰς ὑπολοίπου ὕλικου τὰς ἐγκαθιδρυμένας ὑπὸ τοῦ λειτουργοῦ, καταμετρήσεις ροῆς καὶ διαδικασίας διὰ τὴν φυσικὴν ἀπογραφὴν.

Ἄρθρον 43

Πᾶσα ἐτέρα πληροφορία σχετικὴ πρὸς τὴν ἐφορμογὴν ἐγγυήσεων δέον ἐπίσης νὰ παρέχῃται πρὸς τὸν Ὄργανισμὸν ἐν σχέσει πρὸς ἐκάστην ἐγκατάστασιν, εἰδικῶς δὲ ἐπὶ ὀργανωτικῶν εὐθυνῶν διὰ τὴν τήρησιν λογαριασμῶν καὶ τὸν ἔλεγχον

ύλικου. Ἡ Κύπρος θέλει παρέχει πρὸς τὸν Ὅργανισμὸν συμπληρωματικὰς πληροφορίας ἐπὶ τῶν διαδικασιῶν ὑγείας καὶ ἀσφαλείας ἅτινας ὁ Ὅργανισμὸς θὰ ἀκολουθῆ καὶ πρὸς ἃς οἱ ἐπιθεωρηταὶ θὰ συμμορφῶνῶνται ἐν ἐκάστη ἐγκαταστάσει.

Ἄρθρον 44

Ὁ Ὅργανισμὸς θέλει ἐφοδιάζεται μὲ πρότυπον πληροφορίαν ἐν σχέσει πρὸς τροποποίησίν τινα συναφῆ πρὸς τοὺς σκοποὺς ἐγγυήσεων πρὸς ἐξέτασιν καὶ θέλει καθίσταται ἐνήμερος περὶ πάσης ἀλλαγῆς εἰς τὰς πληροφορίας τὰς παρεχομένας αὐτῷ δυνάμει τοῦ ἀρθροῦ 43, ἀρκούντως ἐκ τῶν προτέρων ὥστε νὰ καθίσταται δυνατὴ ἡ ἀναπροσαρμογὴ τῶν περὶ ἐγγυήσεων διαδικασιῶν ὡσάκις αὕτη εἶναι ἀναγκαία.

Ἄρθρον 45

Σκοποὶ τῆς ἐξετάσεως τῶν προτύπων πληροφοριῶν

Αἱ πρὸς τὸν Ὅργανισμὸν παρεχόμεναι πρότυποι πληροφορίαι δέον νὰ χρησιμοποιῶνται διὰ τοὺς ἀκολουθοῦσας σκοποὺς :

- (α) Τὴν ἐξακριβώσιν τῶν χαρακτηριστικῶν γνωρισμάτων τῶν ἐγκαταστάσεων καὶ τοῦ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ τοῦ σχετικοῦ πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ἐγγυήσεων εἰς πυρηνικὸν ὑλικὸν τόσον λεπτομερῶς ὥστε νὰ διευκολύνηται ἡ ἐπαλήθευσις.
- (β) Τὸν καθορισμὸν περιοχῶν ὑπολοίπου ὑλικοῦ αἵτινες θὰ χρησιμοποιῶνται διὰ λογιστικοῦς σκοποῦς τοῦ Ὅργανισμοῦ καὶ τὴν ἐπιλογὴν τῶν χαρακτηριστικῶν σημείων, ἅτινα εἶναι βασικὰ σημεῖα μετρήσεων καὶ ἅτινα θὰ χρησιμοποιῶνται πρὸς καθορισμὸν τῆς ροῆς καὶ ἀπογραφὴν τοῦ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ ἐν τῷ καθορισμῷ τῶν τοιούτων περιοχῶν ὑπολοίπου ὑλικοῦ ὁ Ὅργανισμὸς δέον, μεταξύ ἄλλων, νὰ χρησιμοποιοῖ τὰ ἀκόλουθα κριτήρια
 - (i) Τὸ μέγεθος τῆς περιοχῆς ὑπολοίπου ὑλικοῦ δέον νὰ συνδυάζηται πρὸς τὴν ἀκρίβειαν μεθ' ἧς τὸ ὑπόλοιπον ὑλικοῦ θέλει διαπιστοῦται.
 - (ii) Ἐν τῇ λήψει ἀποφάσεως περὶ περιοχῆς τινος ὑπολοίπου ὑλικοῦ δέον νὰ γίνηται ἐκτίμησις οἰασδῆποτε εὐκαιρίας χρησιμοποίησεως συστολῆς καὶ ἐποπτείας δι' εὐχέρειαν ἐξασφαλίσεως τῆς πληρότητος τῶν μετρήσεων ροῆς καὶ τῆς ὥς ἐκ τούτου ἀπλοποιήσεως τῆς ἐφαρμογῆς ἐγγυήσεων καὶ τῆς συγκεντρώσεως προσπαθειῶν μετρήσεως εἰς βασικὰ σημεῖα μετρήσεως.
 - (iii) Ἀριθμὸς περιοχῶν ὑπολοίπων ὑλικοῦ ἐν χρήσει εἰς ἐγκατάστασιν τινὴν ἢ εἰς εὐκρινεῖς τοποθεσίας δύνανται νὰ συνενῶνται εἰς μίαν περιοχὴν ὑπολοίπου ὑλικοῦ χρησιμοποιοησομένην διὰ λογιστικοῦς σκοποῦς τοῦ Ὅργανισμοῦ ὅταν ὁ Ὅργανισμὸς ἀποφασίσῃ ὅτι τοῦτο συνάδει πρὸς τὰς ἀνάγκας ἐλέγχου αὐτοῦ καὶ
 - (iv) Εἰδικὴ περιοχὴ ὑπολοίπου ὑλικοῦ δύνανται νὰ καθιδρυθῆ τῇ παρακλήσει τῆς Κύπρου περί τινος ἐπεξεργασίας ἐνέχοντος πληροφορίας ἰδιαίτερου ἐνδιαφέροντος ἀπὸ ἐμπορικῆς ἀπόψεως.
- (γ) Τὸν καθορισμὸν τοῦ ὀνομαστικοῦ χρονοδιαγράμματος καὶ τῶν διαδικασιῶν διεξαγωγῆς φυσικῆς ἀπογραφῆς πυρηνικοῦ ὑλικοῦ διὰ λογιστικοῦς σκοποῦς τοῦ Ὅργανισμοῦ.
- (δ) Τὴν εἰσαγωγὴν τρόπων τήρησεως ἀρχείων καὶ ὑποβολῆς ἐκθέσεων καὶ διαδικασιῶν ἐκτιμήσεως τῶν στοιχείων.
- (ε) Τὴν εἰσαγωγὴν προαπαιτήσεων καὶ διαδικασιῶν διὰ τὴν ἐπαλήθευσιν τῆς ποσότητος καὶ τῆς τοποθεσίας πυρηνικοῦ ὑλικοῦ καὶ
- (στ) Τὴν ἐπιλογὴν καταλλήλων συνδυασμῶν συστολῆς καὶ μεθόδων καὶ τρόπων ἐποπτείας καὶ τῶν κυρίων σημείων εἰς ἃ ταῦτα θὰ ἐφαρμόζωνται.

Τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐξετάσεως τῶν προτύπων πληροφοριῶν θὰ περιλαμβάνωνται ἐν ταῖς ἐπιβιοηθητικαῖς διευθετήσεσι.

*Άρθρον 46

*Επανεξέτασις τῶν προτύπων πληροφοριῶν

Αἱ πρότυποι πληροφορίαὶ δέον νὰ ἐπανεξετάζωνται ὑπὸ τὸ φῶς τῶν ἀλλαγῶν εἰς τὰς συνθήκας λειτουργίας, τῶν ἐξελίξεων εἰς τὴν τεχνολογίαν τῶν ἐγγυήσεων ἢ τῆς πείρας τῆς κτηθείσης ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διαδικασιῶν ἐλέγχου, ἐπὶ τῷ τέλει τροποποιήσεως τῶν μέτρων ἅτινα ὁ Ὅργανισμὸς ἔχει λάβει συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ 45.

*Άρθρον 47

*Ελεγχος τῶν προτύπων πληροφοριῶν

*Ὁ Ὅργανισμὸς, ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τῆς Κύπρου, δύναται νὰ ἀποστέλλῃ ἐπιθεωρητὰς εἰς ἐγκαταστάσεις πρὸς διακρίβωσιν τῶν προτύπων πληροφοριῶν τῶν παρασχεθεισῶν τῷ Ὅργανισμῷ συνωδὰ τοῖς ἄρθροις 41-44 διὰ τοὺς ἐν τῷ ἄρθρῳ 45 διαλαμβανομένου σκοποῦς.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ ΕΝ ΣΧΕΣΕΙ ΠΡΟΣ ΠΥΡΗΝΙΚΟΝ ΥΛΙΚΟΝ
ΕΚΤΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

*Άρθρον 48

Εἰς τὸν Ὅργανισμὸν θὰ παρέχωνται αἱ κάτωθι πληροφορίαὶ ὅταν πυρηνικὸν ὑλικὸν πρόκειται νὰ χρησιμοποιηθῆ συνήθως ἐκτὸς τῶν ἐγκαταστάσεων, ἐὰν τοῦτο εἶναι ἐφαρμόσιμον :

- (α) Γενικὴ περιγραφή τῆς χρήσεως τοῦ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ, γεωγραφικὴ τοῦ τοποθέτησις, καὶ τὸ ὄνομα καὶ διεύθυνσις τοῦ χρησιμοποιούντος τοῦτο διὰ συνήθεις ἐμπορικοὺς σκοποὺς· καὶ
- (β) Γενικὴ περιγραφή τῶν ὑφισταμένων καὶ μελλοντικῶν διαδικασιῶν διὰ τὴν λογιστικὴν ἢ τὸν ἔλεγχον τοῦ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ, περιλαμβανομένης ὀργανωτικῆς εὐθύνης διὰ τὴν τοιαύτην λογιστικὴν καὶ ἔλεγχον τοῦ ὑλικοῦ.

*Ὁ Ὅργανισμὸς δέον νὰ πληροφοροῖται, κατὰ καθωρισμένα χρονικὰ διαστήματα, περὶ πάσης ἀλλαγῆς εἰς τὰς παρεχομένας αὐτῷ πληροφορίας δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου.

*Άρθρον 49

Αἱ πληροφορίαὶ αἱ παρεχόμεναι τῷ Ὅργανισμῷ συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ 48 δύναται νὰ χρησιμοποιῶνται, καθ' ὃ μέτρον τοῦτο εἶναι σχετικόν, διὰ τοὺς ἐν τῷ ἄρθρῳ 45 (β)-(στ) ἐκτιθεμένου σκοποῦς.

ΑΡΧΕΙΑΚΟΝ ΣΥΣΤΗΜΑ

Γενικαὶ Διατάξεις

*Άρθρον 50

*Ἐν τῇ ἐγκαθιδρύσει τοῦ συστήματός της περὶ ἐλέγχου τῶν ὑλικῶν ὡς ἀναφέρεται ἐν ἄρθρῳ 7, ἡ Κύπρος θὰ μεριμνᾷ ὥστε νὰ τηρῶνται ἀρχεῖα ἐν σχέσει πρὸς ἐκάστην περιοχὴν ὑπολοίπου ὑλικοῦ. Τὰ οὕτω τηρηθησόμενα ἀρχεῖα θὰ περιγράφωνται ἐν ταῖς ἐπιβοθητικαῖς διευθετήσεσι.

*Άρθρον 51

*Ἡ Κύπρος θὰ προβαίη εἰς διευθετήσεις ἵνα διευκολύνῃ τὴν εξέτασιν τῶν ἀρχείων ὑπὸ ἐπιθεωρητῶν, κυρίως ἐὰν τὰ στοιχεῖα δὲν τηρῶνται εἰς τὴν Ἀγγλικήν, Γαλλικὴν, Ρωσικὴν ἢ Ἰσπανικὴν γλῶσσαν.

*Άρθρον 52

Τὰ ἀρχεῖα θὰ φυλάττωνται ἐπὶ πέντε τοῦλάχιστον ἔτη.

*Άρθρον 53

Τὰ ἀρχεῖα θὰ συνίστανται, καθ' ἣν ἔκτασιν τοῦτο εἶναι πρόσφορον, ἐκ τῶν ἀκολούθων :

- (α) Λογιστικῶν στοιχείων ὄλων τῶν πυρηνικῶν ὑλικῶν τῶν ὑποκειμένων εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας· καὶ
- (β) Λειτουργικῶν στοιχείων δι' ἐγκαταστάσεις περιλαμβανούσας τοιαῦτα πυρηνικὰ ὑλικά.

*Άρθρον 54

Τὸ σύστημα μετρήσεων ἐφ' οὗ στηρίζονται τὰ στοιχεῖα τὰ χρησιμοποιούμενα διὰ τὴν ἐτοιμασίαν ἐκθέσεων εἴτε θὰ συνάδωσι πρὸς τὰ πλεόν πρόσφατα διεθνή πρότυπα ἢ θὰ εἶναι ποιοτικῶς ἰσότιμα πρὸς ταῦτα.

Λογιστικά Στοιχεῖα

*Άρθρον 55

Τὰ λογιστικά στοιχεῖα θὰ διαλαμβάνωσι τὰ ἀκόλουθα ἐν σχέσει πρὸς ἐκάστην περιοχὴν ὑπολοίπου ὑλικοῦ :

- (α) Πᾶσαν ἀλλαγὴν εἰς τὸ βιβλίον καταγραφῆς ὑπολοίπων οὕτως ὥστε νὰ καθίσταται δυνατὴ ἡ διαπίστωσις τοῦ ἐν τῷ βιβλίῳ ἀναγραφομένου ποσοῦ ὑπολοίπου καθ' οἷονδήποτε χρόνον.
- (β) *Ἀπαντα τὰ ἀποτελέσματα μετρήσεων ἅτινα χρησιμοποιοῦνται διὰ τὸν ὑπολογισμόν τῶν φυσικῶν ὑπολοίπων· καὶ
- (γ) Πάσας τὰς προσαρμογὰς καὶ διορθώσεις αἵτινες ἐγένοντο ἐν σχέσει πρὸς ἀλλαγὰς ὑπολοίπων, βιβλίων ἀπογραφῆς ὑπολοίπων καὶ φυσικῆς ἀπογραφῆς.

*Άρθρον 56

Διὰ πάσας τὰς ἀλλαγὰς ὑπολοίπων καὶ φυσικὰς ἀπογραφὰς τὰ ἀρχεῖα δέον νὰ δεικνύωσιν, ἐν σχέσει πρὸς ἐκάστην μερίδα πυρηνικοῦ ὑλικοῦ : διαπίστωσιν τῆς ταυτότητος τοῦ ὑλικοῦ, δεδομένα μερίδος καὶ δεδομένα προελεύσεως αὐτοῦ. Τὰ ἀρχεῖα θὰ παρέχωσι λογαριασμόν δι' οὐράνιον, θόριον καὶ πλουτόνιον κεχωρισμένως ἐν ἐκάστη ὁμάδι πυρηνικοῦ ὑλικοῦ. Διὰ πᾶσαν ἀλλαγὴν τοῦ ὑπολοίπου δέον νὰ δεικνύηται ἡ ἡμερομηνία τῆς ἀλλαγῆς τοῦ ὑπολοίπου καί, ὡσάκις τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον, ἡ ἐξ ἧς ἡ προέλευσις περιοχῆ ὑπολοίπου ὑλικοῦ καὶ ἡ εἰς ἣν ἡ εἰσαγωγὴ περιοχῆ ὑπολοίπου ὑλικοῦ ἢ ἡ χώρα παραλαβῆς.

Λειτουργικά *Αρχεῖα

*Άρθρον 57

*Ἐν τοῖς λειτουργικοῖς ἀρχείοις δέον νὰ ἀναγράφωνται, καθ' ἣν ἔκτασιν τοῦτο εἶναι πρόσφορον, τὰ ἀκόλουθα ἐν σχέσει πρὸς ἐκάστην περιοχὴν ὑπολοίπου ὑλικοῦ :

- (α) Τὰ λειτουργικά δεδομένα ἅτινα χρησιμοποιοῦνται διὰ τὴν διαπίστωσιν τῶν ἀλλαγῶν εἰς τὰς ποσότητας καὶ τὴν σύνθεσιν πυρηνικοῦ ὑλικοῦ.
- (β) Τὰ δεδομένα ἅτινα ἐλήφθησαν ἐκ τῆς διαμετρήσεως δοχείων καὶ ὀργάνων καὶ ἐκ δειγματοληψιῶν καὶ ἀναλύσεων, τὰς διαδικασίας ἐλέγχου τῆς ποιότητος τῶν μετρήσεων καὶ τοὺς προκύψαντας ὑπολογισμοὺς τοῦ τυχαίου καὶ συστηματικοῦ λάθους.
- (γ) Περιγραφὴν τῆς συνεπειᾶς τῶν ἐνεργειῶν τῶν γενομένων διὰ τὴν προετοιμασίαν καὶ διεξαγωγὴν φυσικῆς ἀπογραφῆς, ἐπὶ τῷ τέλει ἐξασφαλίσεως τῆς ὀρθότητος καὶ πληρότητος ταύτης· καὶ
- (δ) Περιγραφὴν τῶν ἐνεργειῶν τῶν γενομένων διὰ τὴν διαπίστωσιν τῆς αἰτίας καὶ τοῦ μεγέθους οἰασδήποτε τυχαίας ἢ μὴ ὑπολογισθείσης ἀπωλείας ἧτις δυνατόν νὰ ἐσημειώθη.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΚΘΕΣΕΩΝ

Γενικαὶ Διατάξεις.

*Άρθρον 58

*Ἡ Κύπρος θὰ ὑποβάλῃ πρὸς τὸν Ὄργανισμόν ἐκθέσεις ὡς ἀναφέρεται λεπτομερῶς ἐν ἀρθροῖς 59-68 ἐν σχέσει πρὸς πυρηνικὸν ὑλικὸν ὑποκείμενον εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρουσίας Συμφωνίας.

*Άρθρον 59

Αἱ ἐκθέσεις θὰ συντάσσωνται ἀγγλιστί, γαλλιστί, ρωσιστί καὶ ἰσπανιστί, ἐκτὸς ἐὰν ἀλλῶς ὀρίζηται ἐν ταῖς ἐπιβοηθητικαῖς διευθετήσεσι.

"Άρθρον 60

Αί έκθέσεις θά βασίζονται επί τῶν ἀρχείων τῶν τηρουμένων συνωδὰ τοῖς ἀρθροῖς 50-57 καί θά συνιστῶνται, ὡσάκις τοῦτο εἶναι δυνατόν, ἐκ λογιστικῶν καί εἰδικῶν ἐκθέσεων.

Λογιστικαί Ἐκθέσεις

"Άρθρον 61

Ὁ Ὄργανισμός θά ἐφοδιάζεται διὰ μιᾶς ἀρχικῆς ἐκθέσεως ἐφ' ὄλου τοῦ πυρηνικοῦ ὕλικου τοῦ ὑποκειμένου εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας. Ἡ ἀρχική ἐκθεση θέλει ἀποσταλῆ ὑπὸ τῆς Κύπρου εἰς τὸν Ὄργανισμόν ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς τελευταίας ἡμέρας τοῦ ἡμερολογιακοῦ μηνὸς ἐν ᾧ ἡ παρούσα Συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύϊ, καί θέλει ἀντανακλᾶ τὴν κατάστασιν ὡς αὕτη θέλει ὑφίσταται κατὰ τὴν τελευταίαν ἡμέραν τοῦ ρηθέντος μηνὸς.

"Άρθρον 62

Ἡ Κύπρος θά ὑποβάλλῃ πρὸς τὸν Ὄργανισμόν τὰς ἀκολουθοῦσας λογιστικὰς ἐκθέσεις δι' ἐκάστην περιοχὴν ὑπολοίπου ὕλικου :

- (α) Ἐκθέσεις ἐπὶ ἀλλαγῶν ὑπολοίπων, δεικνυούσας ἀπάσας τὰς ἀλλαγὰς εἰς τὰ ὑπόλοιπα πυρηνικοῦ ὕλικου. Αἱ ἐκθέσεις θ' ἀποστέλλονται ὅσον τὸ δυνατόν ἐνωρίτερον καί ἐν πάσῃ περιπτώσει ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν μετὰ τὸ τέλος τοῦ μηνὸς ἐν ᾧ αἱ ἀλλαγαὶ ὑπολοίπων ἐσημειώθησαν ἢ διεπιστώθησαν· καί
- (β) Ἐκθέσεις περὶ ὑπολοίπου ὕλικου, δεικνυούσας τὸ ὑπόλοιπον ὕλικου βάσει φυσικῆς ἀπογραφῆς πυρηνικοῦ ὕλικου τῷ ὄντι ὑφισταμένου ἐν τῇ περιοχῇ ὑπολοίπου ὕλικου. Αἱ ἐκθέσεις θ' ἀποστέλλονται ὅσον τὸ δυνατόν ἐνωρίτερον καί ἐν πάσῃ περιπτώσει ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς διενεργείας τῆς φυσικῆς ἀπογραφῆς.

Αἱ ἐκθέσεις θά βασίζονται ἐπὶ δεδομένων ὑφισταμένων κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ὑποβολῆς ἐκθέσεως καί ὑπόκεινται εἰς διόρθωσιν μεταγενεστέρως ἐὰν τοῦτο ἦθελε καταστῆ ἀναγκαῖον.

"Άρθρον 63

Αἱ ἐκθέσεις περὶ ἀλλαγῶν ὑπολοίπων δέον νὰ καθορίζωσι τὴν ταυτότητα καί τὰ δεδομένα μερίδος δι' ἐκάστην μερίδα πυρηνικοῦ ὕλικου, τὴν ἡμερομηνίαν ἀλλαγῆς τῆς ἀπογραφῆς καί, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως τὴν περιοχὴν ὑπολοίπου ὕλικου προελεύσεως καί τὴν περιοχὴν ὑπολοίπου ὕλικου ἢ τὸν παραλήπτην. Αἱ ἐκθέσεις αὗται δέον νὰ συνοδεύονται ὑπὸ συγκεκριμένων σημειώσεων :

- (α) Ἐξηγουσῶν τὰς ἀλλαγὰς ὑπολοίπων, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν λειτουργικῶν δεδομένων τῶν διαλαμβανομένων εἰς τὰς λειτουργικὰς ἐκθέσεις τὰς προνοουμένας ἀπὸ τοῦ ἀρθροῦ 57 (α)· καί
- (β) Περιγραφουσῶν, ὡς καθορίζεται ἐν ταῖς ἐπιβοηθητικαῖς διευθετήσεσι, τὸ προβλεπόμενον λειτουργικὸν πρόγραμμα, ἰδιαιτέρως δὲ τὴν διεξαγωγὴν φυσικῆς ἀπογραφῆς.

"Άρθρον 64

Ἡ Κύπρος ὀφείλει νὰ ἐκθέτῃ πᾶσαν ἀλλαγὴν ὑπολοίπων, προσαρμογὴν καί διόρθωσιν, εἴτε περιοδικῶς ἐν ἐνοποιημένῳ καταλόγῳ ἢ κεχωρισμένως. Ἐκθέσεις ὑπολοίπων δέον ν' ἀναφέρονται κατὰ μερίδας. Ὡς καθορίζεται ἐν ταῖς ἐπιβοηθητικαῖς διευθετήσεσι, μικραὶ ἀλλαγαὶ ὑπολοίπων πυρηνικοῦ ὕλικου, ὡς εἶναι αἱ μετακινήσεις ἀναλυτικῶν δειγμάτων, δύναται νὰ ἐνοποιῶνται ἐν μίᾳ μερίδι καί νὰ ἀναφέρονται ὡς μία ἀλλαγὴ ὑπολοίπου.

"Άρθρον 65

Ὁ Ὄργανισμός ὀφείλει νὰ παρέχῃ εἰς τὴν Κύπρον ἐξαμηνιαίας ἐκθέσεις δελτίων ἀπογραφῶν πυρηνικοῦ ὕλικου ὑποκειμένου εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, δι' ἐκάστην περιοχὴν ὑπολοίπου ὕλικου βάσει τῶν ἐκθέσεων ἀλλαγῆς ὑπολοίπου διὰ τὴν περίοδον τὴν καλυπτομένην ὑφ' ἐκάστης τοιαύτης ἐκθέσεως.

*Άρθρον 66

Αἱ ἐκθέσεις ὑπολοίπου ὕλικου δέον νὰ περιλαμβάνωσι τὰς ἀκλόουθους καταχωρήσεις, πλὴν ὡς ἄλλως ἤθελε συμφωνηθῆ μεταξὺ τῆς Κύπρου καὶ τοῦ Ὁργανισμοῦ.

- (α) Ἐναρξιν φυσικῆς ἀπογραφῆς.
- (β) Ἀλλαγὰς ἀπογραφῆς (πρῶτον αὐξήσεις καὶ δεύτερον μειώσεις).
- (γ) Λήξιν βιβλίου ὑπολοίπων.
- (δ) Διαφορὰς μεταξὺ ἀποστολέως καὶ παραλήπτου.
- (ε) Προσηρμοσμένην λήξιν δελτίου ἀπογραφῆς.
- (στ) Λήξιν φυσικῶν ὑπολοίπων καὶ
- (ζ) Ὑλικὸν περὶ οὗ δὲν ἐτηρήθη λογαριασμός.

Κατάστασις περὶ τῶν φυσικῶν ὑπολοίπων, ἐν ἣ ἀναγράφονται ἅπασαι αἱ μερίδες κεχωρισμένως καὶ καθορίζονται διακριτικὰ σημεῖα τῆς ταυτότητος τοῦ ὕλικου καὶ γνωρίσματα τῆς μερίδος δι' ἐκάστην μερίδα δέον, νὰ ἐπισυνάπτηται εἰς ἐκάστην ἐκθεσιν ἐπὶ τοῦ ὑπολοίπου ὕλικου.

*Άρθρον 67

Εἰδικαὶ Ἐκθέσεις

*Ἡ Κύπρος θὰ ὑποβάλλῃ εἰδικὰς ἐκθέσεις ἄνευ χρονοτριβῆς :

- (α) Ἐὰν οἰονδήποτε ἀσύνηθες συμβεβηκὸς ἢ συνθηκαὶ ὀδηγήσωσι τὴν Κύπρον νὰ πιστεύσῃ ὅτι ὑφίσταται ἢ δυνατόν νὰ ἔχῃ σημειωθῆ ἀπώλεια πυρηνικοῦ ὕλικου ὅπερ ὑπερβαίνει τὰ ὄρια τὰ καθοριζόμενα ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ ἐν ταῖς ἐπιβοηθητικαῖς διευθετήσεσι ἢ
- (β) Ἐὰν ἡ συστολὴ ἔχῃ ἀπροόπτως μεταβληθῆ ἐν συγκρίσει πρὸς τὴν ἐν ταῖς ἐπιβοηθητικαῖς διευθετήσεσι καθοριζομένην τοιαύτην εἰς τοιοῦτον βαθμὸν ὥστε νὰ καθίσταται δυνατὴ ἢ μὴ ἐξουσιοδοτημένη ἀπομάκρυνσις πυρηνικοῦ ὕλικου.

*Άρθρον 68

Ἐπέκτασις καὶ διεκρίνισις τῶν ἐκθέσεων

*Ἐὰν ὁ Ὁργανισμὸς οὕτω διατάξῃ, ἢ Κύπρος θέλῃ παρέχῃ αὐτῷ περαιτέρω ἐπεκτάσεις ἢ διεκρίνισις ἐφ' οἷασδήποτε ἐκθέσεως, καθ' ὃ μέτρον τοῦτο εἶναι σχετικὸν πρὸς τὸν σκοπὸν τῶν ἐγγυήσεων.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ

*Άρθρον 69

Γενικαὶ Διατάξεις

*Ὁ Ὁργανισμὸς ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἐνεργῇ ἐπιθεωρήσεις ὡς προνοεῖται ἐν ἄρθροισι 70-81.

Σκοποὶ τῶν Ἐπιθεωρήσεων

*Άρθρον 70

*Ὁ Ὁργανισμὸς δύναται νὰ προβῆ εἰς ἐκτάκτους ἐπιθεωρήσεις ἵνα :

- (α) Ἐλέγχῃ τὴν πληροφορίαν τὴν περιεχομένην ἐν τῇ ἀρχικῇ ἐκθέσει ἐπὶ τοῦ πυρηνικοῦ ὕλικου τοῦ ὑποκειμένου εἰς τὰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας.
- (β) Ἐξακριβώσῃ καὶ ἐπαληθεύῃ τὰς ἀλλαγὰς εἰς τὴν κατάστασιν ἣτις ἐπῆλθεν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἀρχικῆς ἐκθέσεως καὶ
- (γ) Ἐξακριβώσῃ καί, ἐν ἀνάγκῃ, ἐλέγχῃ τὰς ποσότητας καὶ τὴν σύνθεσιν τοῦ πυρηνικοῦ ὕλικου συνωδὰ τοῖς ἄρθροισι 92 καὶ 95, πρὸ τῆς μεταφορᾶς τοῦ ἐκτὸς τῆς Κύπρου ἢ ἐπὶ τῇ μεταφορᾷ του εἰς τὴν Κύπρον.

*Άρθρον 71

*Ὁ Ὁργανισμὸς δύναται νὰ διενεργῇ συνήθεις ἐπιθεωρήσεις ἵνα :

- (α) Διαπιστώνῃ ὅτι αἱ ἐκθέσεις συνάδουσι πρὸς τὰ ἀρχεῖα.

- (β) Διαπιστώνη τὴν τοποθεσίαν, ταυτότητα, ποσότητα καὶ σύνθεσιν ὄλων τῶν πυρηνικῶν ὑλικῶν τῶν ὑποκειμένων εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας· καὶ
- (γ) Ἐπαληθεύη πληροφορίας ἐπὶ τῶν πιθανῶν αἰτίων τῆς μὴ περιλήψεως εἰς τὸν λογαριασμὸν οἰουδήποτε ὑλικοῦ, τῶν διαφορῶν μεταξὺ ἀποστολέως καὶ παραλήπτου καὶ ἀβεβαιότητων εἰς τὸ βιβλίον ὑπολοίπων.

Ἄρθρον 72

Τηρουμένων τῶν διαδικασιῶν τῶν ἐκτιθεμένων ἐν ἄρθρῳ 76, ὁ Ὅργανισμὸς δύναται νὰ προβαίη εἰς εἰδικὰς ἐπιθεωρήσεις :

- (α) Ἐπὶ τῷ τέλει ἐπαληθεύσεως τῶν πληροφοριῶν τῶν διαλαμβανομένων ἐν εἰδικαῖς ἐκθέσεσι· ἢ
- (β) Ἐὰν ὁ Ὅργανισμὸς κρίνῃ ὅτι πληροφορία καταστάσαι προσιταὶ ὑπὸ τῆς Κύπρου, περιλαμβανομένων διευκρινίσεων ἐκ Κύπρου καὶ πληροφοριῶν ληφθεισῶν ἐκ συνήθων ἐπιθεωρήσεων, δὲν εἶναι ἐπαρκεῖς διὰ τὸν Ὅργανισμὸν ἵνα ἐκπληρώσῃ τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας εὐθύναι αὐτοῦ.

Ἐπιθεωρήσεις τις θὰ θεωρῆται ὡς εἰδικὴ ὅταν εἶναι εἴτε ἐπιπρόσθετος πρὸς τὴν συνήθη ἐπιθεωρητικὴν προσπάθειαν τὴν προνοουμένην ἐν ἄρθροις 77-81 ἢ ἐνέχει προσπέλασιν εἰς πληροφορίας ἢ τοποθεσίας ἐπιπροσθέτως πρὸς τὴν προσπέλασιν τὴν καθοριζομένην ἐν ἄρθρῳ 75 δι' ἐκτάκτους ἢ τακτικὰς ἐπιθεωρήσεις ἢ δι' ἀμφοτέρας ταύτας.

Ἑκτασις Ἐπιθεωρήσεως

Ἄρθρον 73

Διὰ τοὺς σκοποὺς τοὺς καθοριζομένους ἐν ἄρθροις 70-72, ὁ Ὅργανισμὸς δύναται—

- (α) Νὰ ἐξετάζῃ τὰ ἀρχεῖα τὰ τηρούμενα συνωδὰ τοῖς ἄρθροις 50-57.
- (β) Νὰ διενεργῇ ἀνεξαρτήτους μετρήσεις ὄλων τῶν πυρηνικῶν ὑλικῶν τῶν ὑποκειμένων εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας.
- (γ) Νὰ ἐλέγχῃ τὴν λειτουργίαν καὶ τὴν μέτρησιν τῶν ὀργάνων καὶ ἄλλου ἐξοπλισμοῦ μετρήσεως καὶ ἐλέγχου.
- (δ) Νὰ ἐφαρμόζῃ καὶ νὰ ποιῆται χρῆσιν μέτρων ἐπιβλέψεως καὶ συστολῆς.
- (ε) Νὰ χρησιμοποιοῖ ἑτέρας ἀντικειμενικὰς μεθόδους αἵτινες ἔχουν ἀποδειχθῆ ὅτι εἶναι τεχνικῶς ἐφικταί.

Ἄρθρον 74

Ἐντὸς τῶν πλαισίων τοῦ ἄρθρου 73, ὁ Ὅργανισμὸς δύναται :

- (α) Νὰ μεριμνᾷ ὥστε δείγματα εἰς βασικά σημεῖα μετρήσεως διὰ σκοποὺς λογιστικῆς ὑπολοίπου ὑλικοῦ νὰ λαμβάνωνται συμφώνως πρὸς διαδικασίας αἵτινες παρέχουν ἀντιπροσωπευτικὰ δείγματα, νὰ τηρῇ τὸν χειρισμὸν καὶ ἀνάλυσιν τῶν δειγμάτων καὶ νὰ λαμβάνῃ ἀντίγραφα τῶν τοιούτων δειγμάτων.
- (β) Νὰ βεβαιούται ὅτι αἱ μετρήσεις πυρηνικοῦ ὑλικοῦ εἰς βασικά σημεῖα μετρήσεως διὰ σκοποὺς λογιστικῆς ὑπολοίπου ὑλικοῦ εἶναι ἀντιπροσωπευτικαὶ καὶ νὰ ἐπιβλέπῃ τὴν διαμέτρησιν τῶν συναφῶν ὀργάνων καὶ ἐξοπλισμῶν.
- (γ) Νὰ προβαίη εἰς διευθετήσεις μετὰ τῆς Κύπρου ὥστε, ἐφ' ὅσον εἶναι ἀναγκαῖον :
- (i) Ἐπιπρόσθετοι καταμετρήσεις νὰ ἐνεργῶνται καὶ ἐπιπρόσθετα δείγματα νὰ λαμβάνωνται πρὸς χρῆσιν ὑπὸ τοῦ Ὅργανισμοῦ.
- (ii) Τὰ συνήθη δι' ἀνάλυσιν δείγματα τοῦ Ὅργανισμοῦ νὰ ἀναλύωνται.
- (iii) Κατάλληλα ἀπόλυτα πρότυπα νὰ χρησιμοποιῶνται εἰς τὴν διαμέτρησιν ὀργάνων καὶ ἑτέρου ἐξοπλισμοῦ· καὶ
- (iv) Ἑτέραι μετρήσεις νὰ διενεργῶνται.

- (δ) Νὰ μεριμνᾷ διὰ τὴν χρησιμοποίησιν τοῦ ἰδίου αὐτοῦ ἐξοπλισμοῦ δι' ἀνεξάρτητον μέτρησιν καὶ ἐποπτεῖαν καί, ἐὰν οὕτω συμφωνηθῆ καὶ καθορισθῆ ἐν ταῖς ἐπιβοηθητικαῖς διευθετήσεσι, νὰ μεριμνᾷ διὰ τὴν ἐγκατάστασιν τοῦ τοιοῦτου ἐξοπλισμοῦ.
- (ε) Νὰ ἐπιθέτῃ σφραγίδας καὶ ἄλλας ἐπινοήσεις δεικνυούσας τὴν ταυτότητα καὶ τὸ εἶδος τοῦ ὑλικοῦ ἐπὶ τῶν δοχείων ὑλικοῦ ἐὰν οὕτως συμφωνηθῆ καὶ καθορισθῆ ἐν ταῖς ἐπιβοηθητικαῖς διευθετήσεσι· καὶ
- (στ) Νὰ προβαίη εἰς διευθετήσεις μετὰ τῆς Κύπρου διὰ τὴν φόρτωσιν δειγμάτων λαμβανόμενων πρὸς χρῆσιν τοῦ Ὄργανισμοῦ.

Προσπέλασις δι' ἐπιθεωρήσεις

*Ἄρθρον 75

(α) Διὰ τοὺς σκοποὺς τοὺς καθοριζομένους ἐν ἄρθρῳ 70 (α) καὶ (β) καὶ μέχρις οὗ τὰ στρατηγικὰ σημεῖα ἤθελον καθορισθῆ ἐν ταῖς ἐπιβοηθητικαῖς διευθετήσεσι, οἱ Ἐπιθεωρηταὶ τοῦ Ὄργανισμοῦ θὰ δύνανται νὰ ἐπισκέπτονται οἰανδήποτε τοποθεσίαν ὅπου ἡ ἀρχικὴ ἔκθεσις ἢ οἰαδήποτε ἐπιθεωρήσεις διενεργηθεῖσι ἐν σχέσει πρὸς ταύτην ὑποδεικνύουσιν ὅτι ὑφίσταται πυρηνικὸν ὑλικόν.

(β) Διὰ τοὺς σκοποὺς τοὺς καθοριζομένους ἐν ἄρθρῳ 70 (γ), οἱ ἐπιθεωρητὰ θὰ δύνανται νὰ ἐπισκέπτονται οἰανδήποτε τοποθεσίαν περὶ ἧς ὁ Ὄργανισμὸς ἔχει πληροφορηθῆ συνωδὰ τοῖς ἄρθροις 91 (δ) (iii) ἢ 94 (δ) (iii).

(γ) Διὰ τοὺς ἐν ἄρθρῳ 71 καθορισθέντας σκοποὺς οἱ ἐπιθεωρητὰ δύνανται νὰ ἐπισκέπτονται μόνον τὰ στρατηγικὰ σημεῖα τὰ καθορισθέντα ἐν ταῖς ἐπιβοηθητικαῖς διευθετήσεσι καὶ νὰ ἐξετάσωσι τὰ ἀρχεῖα τὰ τηρούμενα συνωδὰ τοῖς ἄρθροις 50-57· καὶ

(δ) Ἐν ἡ περιπτώσει ἡ Κύπρος ἤθελεν ἀποφασίσει ὅτι οἰαδήποτε ἀσυνήθεις συνθήκαι ἀπαιτοῦσιν ἐπιβολὴν ἐκτεταμένων περιορισμῶν εἰς τὸ δικαίωμα προσπελάσεως τοῦ Ὄργανισμοῦ, ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὄργανισμὸς θὰ προβῶσιν ἀμελλητῇ εἰς διευθετήσεις ἵνα δυνηθῆ ὁ Ὄργανισμὸς νὰ ἐκπληρώσῃ τὰς περὶ ἐγγυήσεων εὐθύνας αὐτοῦ ὑπὸ τὸ φῶς τῶν τοιοῦτων περιορισμῶν. Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς θὰ ἀναφέρῃ ἐκάστην τοιαύτην διευθέτησιν εἰς τὸ Συμβούλιον.

*Ἄρθρον 76

Ἐν περιπτώσεσιν αἵτινες δύνανται νὰ ὀδηγήσωσιν εἰς εἰδικὰς ἐπιθεωρήσεις διὰ τοὺς ἐν ἄρθρῳ 72 καθοριζομένους σκοποὺς, ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὄργανισμὸς θὰ διεξάγῃσιν διαβουλεύσεις. Ὡς ἀποτέλεσμα τῶν τοιοῦτων διαβουλεύσεων ὁ Ὄργανισμὸς δύνανται :

(α) Νὰ διενεργῆ ἐπιθεωρήσεις ἐπιπροσθέτως πρὸς τὴν συνήθη ἐπιθεωρητικὴν προσπάθειαν τὴν προνοουμένην ἐν ἄρθροις 77-81· καὶ

(β) Νὰ ἐπιτυχάνῃ προσπέλασιν, τῇ συμφωνίᾳ μετὰ τῆς Κύπρου, εἰς πληροφορίας ἢ τοποθεσίας ἐπιπροσθέτως πρὸς τὰς ἐν ἄρθρῳ 75 καθοριζόμενας τοιαύτας. Πᾶσα διαφορὰ ἀφορώσα εἰς τὴν ἀνάγκην δι' ἐπιπρόσθετον προσπέλασιν θὰ ἀποφασίζηται συνωδὰ τοῖς ἄρθροις 21 καὶ 22· ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ἐνέργειά τις ἐκ μέρους τῆς Κύπρου ἤθελεν εἶναι οὐσιώδης καὶ ἐπείγουσα τὸ ἄρθρον 18 θέλει ἐφαρμόζεται.

Συχρότης καὶ ἔντασις τῶν συνήθων ἐπιθεωρήσεων

*Ἄρθρον 77

Ὁ Ὄργανισμὸς θὰ τηρῆ τὸν ἀριθμὸν, τὴν ἔντασιν καὶ διάρκειαν τῶν συνήθων ἐπισκέψεων συνδυάζων τὸν καλύτερον προγραμματισμὸν μετὰ τοῦ κατωτάτου ὁρίου ἀποτελεσματικῆς ἐφαρμογῆς τῶν διαδικασιῶν ἐγγυήσεων τῶν ἐκτιθεμένων ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ, καὶ θὰ ποιῆται τὴν καλύτεραν καὶ οἰκονομικωτέραν χρῆσιν τῶν προσιτῶν μέσων ἐπιθεωρήσεως

*Ἄρθρον 78

Ὁ Ὄργανισμὸς δύνανται νὰ διεξάγῃ μίαν συνήθη ἐπιθεωρήσιν κατ' ἔτος ἐν σχέσει πρὸς ἐγκαταστάσεις καὶ περιοχὰς ὑπολοίπου ὑλικοῦ ἐκτὸς τῶν ἐγκαταστάσεων μὲ περιεχόμενον ἢ ἐτήσιαν παραγωγὴν, οἰονδήποτε τούτων εἶναι μεγαλύτερον, πυρηνικοῦ ὑλικοῦ μὴ ὑπερβαίνοντος τὰ πέντε χιλιόγραμμα οὐσιαστικοῦ βάρους.

*Άρθρον 79

Ο αριθμός, ή έντασις, ή διάρκεια, ή προγραμματισμός, και ή τρόπος τών συνήθων έπιθεωρήσεων έν σχέσει πρὸς έγκαταστάσεις με περιεχόμενον ή έτησιαν έναποθήκευσι πυρηνικοῦ υλικοῦ υπερβαίνουσιν τὰ πέντε ουσιαστικά χιλιόγραμμα θά άποφασίζηται επί τή ύλικί του ότι έν άσση περιπτώσει ή κατάστασις έπιθεωρήσεως δέν θά είναι έντατικώτερα άπό ή, τι είναι άναγκαίον και ίκανοποιητικόν δια να τηρηθί συνοχή γνώσεως τής ροής και ύπολοίπου πυρηνικοῦ υλικοῦ, και ή άνώτερος αριθμός συνήθους έπιθεωρητικής δραστηριότητος έν σχέσει πρὸς τοιαύτας έγκαταστάσεις θά άποφασίζηται ως άκολουθως :—

- (α) Δι' αντιδραστήρας και έσφραγισμένας άποθηκεικάς έγκαταστάσεις, τὸ άνώτερον σύνολον συνήθους έπιθεωρήσεως κατ' έτος θά άποφασίζηται δι' ύπολογισμοῦ του $1/6$ τής άναλογίας άνθρώπων πρὸς έτος έπιθεωρήσεως (man-years) δι' εκάστην τοιαύτην έγκατάστασιν.
- (β) Δι' έγκαταστάσεις έτέρας ή αντιδραστήρας ή έσφραγισμένας άποθηκεικάς έγκαταστάσεις περιλαμβανούσας πλουτόνιον ή ούράνιον έμπλουτισμένον εις βαθμόν μη υπερβαίνοντα τὰ 5%, τὸ άνώτατον όριον τής συνήθους έπιθεωρήσεως κατ' έτος θ' άποφασίζηται δια του ύπολογισμοῦ δι' εκάστην τοιαύτην έγκατάστασιν $30 \times VE$ άνθρώπων/ήμερῶν έπιθεωρήσεως (man-years) κατ' έτος, όπου τὸ E είναι τὸ άναγραφόμενον ύπόλοιπον ή ή έτησία παραγωγή πυρηνικοῦ υλικοῦ, οιαδήποτε τούτων είναι μεγαλυτέρα εκπεφρασμένη εις ουσιαστικά χιλιόγραμμα. Τὸ μεγαλυτερον όμως ποσόν έπιθεωρήσεων υπερ ήθελεν άποφασισθί δι' εκάστην τοιαύτην έγκατάστασιν δέν δύναται να είναι μικρότερον του 1.5 τής άναλογίας άνθρώπων/έτων έπιθεωρήσεως (man-years) και
- (γ) Δι' έγκαταστάσεις μη καλυπτομένας υπό τών παραγράφων (α) ή (β), τὸ άνώτατον όριον συνολικής τακτικής έπιθεωρήσεως κατ' έτος θ' άποφασίζηται δια τής λήψεως δι' εκάστην τοιαύτην έγκατάστασιν του $1/3$ τής άναλογίας άνθρώπων/έτος έπιθεωρήσεως (man-year) συν $0.4 \times E$ άναλογίας άνθρώπων/ήμερῶν έπιθεωρήσεως (man-year) κατ' έτος, όπου τὸ E είναι τὸ άναγραφόμενον ύπόλοιπον ή ή έτησία παραγωγή πυρηνικοῦ υλικοῦ, οιαδήποτε ποσότης τούτων είναι μεγαλυτέρα, εκπεφρασμένη εις χιλιόγραμμα ουσιαστικοῦ βάρους.

Η Κύπρος και ή Όργανισμός δύναται να συμφωνήσωσι και τροποποιήσωσι τούς αριθμούς δια την έν τῷ παρόντι άρθρω καθοριζόμενην μεγαλυτέραν έπιθεωρητικήν προσπάθειαν εάν τὸ Συμβούλιον άποφασισί ότι ή τοιαύτη τροποποίησις είναι εύλογος.

*Άρθρον 80

Τηρουμένων τών άρθρων 77-99 τὰ κριτήρια τὰ χρησιμοποιοηθησόμενα δια την λήψιν άποφάσεως επί του πραγματικοῦ αριθμοῦ, τής έντάσεως, τής διαρκείας, του προγραμματισμοῦ και του τρόπου τών συνήθων έπιθεωρήσεων έν σχέσει πρὸς οιανδήποτε έγκατάστασιν δέον να περιλαμβάνωσι τὰ άκόλουθα :—

- (α) Τήν μορφήν του πυρηνικοῦ υλικοῦ κυρίως δε κατά πόσον τὸ πυρηνικόν υλικόν είναι υπό μορφήν μεγάλης ποσότητος (χῦμα) ή έμπεριέχεται εις αριθμόν κεχωρισμένων δοχείων· τήν χημικήν του σύστασιν και, έν περιπτώσει ούρανίου, κατά πόσον είναι χαμηλοῦ ή ύψηλοῦ βαθμοῦ έμπλουτισμοῦ και την δυνατότητα προσεγγίσεως τούτου.
- (β) Τήν άποτελεσματικότητά του Κυπριακοῦ συστήματος λογιστικής και έλέγχου περιλαμβανομένης τής εκτάσεως εις ήν οι λειτουργοί έγκαταστάσεων είναι λειτουργικῶς ανεξάρτητοι του Κυπριακοῦ συστήματος λογιστικής και έλέγχου· τὸν βαθμόν εις όν τὰ έν άρθρω 31 καθοριζόμενα μέτρα έχουσιν έφαρμοσθί έν Κύπρω· τήν ταχύτητα ύποβολής εκθέσεων πρὸς τὸν Όργανισμόν· τήν συμφωνίαν αὐτῶν μετὰ τής ανεξαρτήτου επαληθεύσεως του Όργανισμοῦ· και τὸ ποσόν και την ακρίβειαν του υλικοῦ του μη καλυφθέντος δια τών λογαριασμών, ως έχει επαληθευθί υπό του Όργανισμοῦ.

- (γ) Τὰ χαρακτηριστικὰ τοῦ Κυπριακοῦ κύκλου τῶν πυρηνικῶν καυσίμων, κυρίως τὸν ἀριθμὸν καὶ τοὺς τύπους ἐγκαταστάσεων περιλαμβανόντων πυρηνικὸν ὑλικὸν ὑποκείμενον εἰς ἐγγυήσεις, τὰ χαρακτηριστικὰ τῶν τοιούτων ἐγκαταστάσεων τὰ συναφῆ πρὸς τὰς ἐγγυήσεις, κυρίως δὲ τὸν βαθμὸν συστολῆς· τὴν ἔκτασιν εἰς ἣν ἡ διάταξις τῶν τοιούτων ἐγκαταστάσεων διευκολύνει τὴν ἐπαλήθευσιν ροῆς καὶ ὑπολοίπου τοῦ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ· καὶ τὴν ἔκτασιν καθ' ἣν πληροφορία ἐκ διαφόρων περιοχῶν ὑπολοίπου ὑλικοῦ δύνανται νὰ συσχετισθῶσι.
- (δ) Διεθνή ἀλληλεξάρτησιν, κυρίως τὴν ἔκτασιν εἰς ἣν πυρηνικὸν ὑλικὸν ἔχει ληφθῆ παρ' ἄλλων κρατῶν ἢ ἔχει ἀποσταλῆ εἰς ἕτερα κράτη διὰ χρῆσιν ἢ ἐπεξεργασίαν· οἰασδήποτε διαπιστωτικὰς δραστηριότητας ὑπὸ τοῦ Ὁργανισμοῦ ἐν σχέσει πρὸς τοῦτο· καὶ τὴν ἔκτασιν καθ' ἣν αἱ Κυπριακαὶ πυρηνικαὶ δραστηριότητες συσχετίζονται μὲ ἐκεῖνας τῶν ἄλλων κρατῶν· καὶ
- (ε) Τεχνικὰς ἀναπτύξεις ἐν τῷ πεδίῳ τῶν ἐγγυήσεων, περιλαμβανομένων τῆς χρήσεως στατιστικῶν καὶ τῆς κατὰ τύχην δειγματοληψίας εἰς τὸν ὑπολογισμὸν τῆς ροῆς τοῦ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ.

ἄρθρον 81

Ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὁργανισμὸς θὰ διεξάγῃ διαβουλεύσεις ἐὰν ἡ Κύπρος κρίνῃ ὅτι ἡ ἐπιθεωρητικὴ προσπάθεια ἐπεκτείνεται μετ' ἀδικαιολογήτου συγκεντρώσεως ἐφ' ὠρισμένων ἐγκαταστάσεων.

Εἰδοποιήσις περὶ Ἐπιθεωρήσεων

ἄρθρον 82

Ὁ Ὁργανισμὸς δέον νὰ δίδῃ ἐκ τῶν προτέρων εἰδοποιήσιν εἰς τὴν Κύπρον περὶ τῆς ἀφίξεως ἐπιθεωρητῶν εἰς ἐγκαταστάσεις ἢ περιοχὰς ὑπολοίπου ὑλικοῦ ἐκτὸς τῶν ἐγκαταστάσεων, ὡς ἀκολούθως :

- (α) Δι' ἐκτάκτους ἐπιθεωρήσεις συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ 70 (γ), τοῦλάχιστον 24 ὥρας, καὶ συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ 70 (α) καὶ (β) καθὼς καὶ διὰ τὰς δραστηριότητας τὰς προνοούμενας ἐν τῷ ἄρθρῳ 47, τοῦλάχιστον μίαν ἐβδομάδα.
- (β) Δι' εἰδικὰς ἐπιθεωρήσεις συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ 72 ὅσον τὸ δυνατόν ταχύτερον μετὰ τὴν μεταξύ τῆς Κύπρου καὶ τοῦ Ὁργανισμοῦ διαβούλευσιν, ὡς προνοεῖται ἐν ἄρθρῳ 76, νοουμένου ὅτι ἡ γνωστοποίησις ἀφίξεως συνήθως συνιστᾷ μέρος τῶν διαβουλεύσεων· καὶ
- (γ) Διὰ συνήθεις ἐπιθεωρήσεις συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ 11, τοῦλάχιστον 24 ὥρας ἐν σχέσει πρὸς ἐγκαταστάσεις ἀναφερομένας ἐν τῷ ἄρθρῳ 79 (β) καὶ ἐσφραγισμένας ἀποθηκευτικὰς ἐγκαταστάσεις περιεχοῦσας πλουτόνιον ἢ οὐράνιον ἐμπλουτισμένον εἰς βαθμὸν μὴ ὑπερβαίνοντα τὰ 5% καὶ μίαν ἐβδομάδα εἰς πᾶσαν ἄλλην περίπτωσιν.

Ἡ τοιαύτη εἰδοποιήσις περὶ ἐπιθεωρήσεων δέον νὰ περιλαμβάνῃ τὰ ὀνόματα τῶν ἐπιθεωρητῶν καὶ νὰ ἀναφέρῃ τὰς ἐγκαταστάσεις καὶ τὰς περιοχὰς ὑπολοίπου ὑλικοῦ ἐκτὸς τῶν ἐγκαταστάσεων ἅτινας οὗτοι θὰ ἐπισκεφθῶσι καὶ τὰς χρονικὰς περιόδους κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ὁποίων αἱ ἐπισκέψεις θὰ διενεργηθῶσιν. Ἐὰν οἱ ἐπιθεωρηταὶ πρόκειται νὰ φθάσωσιν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ εἰς τὴν Κύπρον, ὁ Ὁργανισμὸς ὀφείλει ἐπίσης νὰ παράσχῃ ἐκ τῶν προτέρων εἰδοποιήσιν περὶ τοῦ τόπου καὶ χρόνου τῆς ἀφίξεως των εἰς Κύπρον.

ἄρθρον 83

Ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 82, ὁ Ὁργανισμὸς δύναται ὡς συμπληρωματικὸν μέτρον, νὰ διεξαγάγῃ ἄνευ γνωστοποιήσεως ἐκ τῶν προτέρων, μέρος τῶν συνήθων ἐπιθεωρήσεων συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ 79 συμφώνως πρὸς τὴν ἀρχὴν τῆς τυχαίας δειγματοληψίας. Ἐν τῇ διενεργείᾳ οἰωνδήποτε ἄνευ προειδοποιήσεως ἐπιθεωρήσεων, ὁ Ὁργανισμὸς δέον νὰ λαμβάνῃ πλήρως ὑπ' ὄψιν οἰωνδήποτε λειτουργικὸν πρόγραμμα καταρτισθὲν ὑπὸ τῆς Κύπρου συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ 63 (β).

Ἐπιπλέον, ὁσάκις τοῦτο εἶναι πρακτικῶς δυνατόν, καὶ ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ λειτουργικοῦ προγράμματος, οὗτος δέον νὰ γνωστοποιῆ πρὸς τὴν Κύπρον περιοδικῶς τὸ γενικὸν αὐτοῦ πρόγραμμα περὶ τῶν ἀγγελθεισῶν καὶ μὴ ἀγγελθεισῶν ἐπιθεωρήσεων, καθορίζων τὰς γενικὰς περιόδους καθ' ἃς προβλέπεται ὅτι αἱ ἐπιθεωρήσεις θὰ διενεργηθῶσιν. Ἐν τῇ διενεργείᾳ οἰασθῆποτε μὴ ἀναγγελθείσης ἐπιθεωρήσεως, ὁ Ὄργανισμὸς δέον νὰ καταβάλλῃ πᾶσαν προσπάθειαν ἵνα περιορίσῃ εἰς τὸ ἐλάχιστον ὄριον οἰανδήποτε δυσχέρειαν πρὸς τὴν Κύπρον καὶ τοὺς λειτουργοὺς τῶν ἐγκαταστάσεων, ἔχων ὑπ' ὄψιν τὰς σχετικὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 43 καὶ 88. Κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον ἡ Κύπρος θὰ καταβάλλῃ πᾶσαν προσπάθειαν πρὸς διευκόλυνσιν τοῦ ἔργου τῶν ἐπιθεωρητῶν.

Διορισμὸς ἐπιθεωρητῶν

Ἄρθρον 84

Αἱ ἀκόλουθοι διαδικασίαι θὰ ἀκολουθῶνται εἰς τὸν διορισμὸν ἐπιθεωρητῶν :

- (α) Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς θὰ πληροφορῇ τὴν Κύπρον ἐγγράφως περὶ τοῦ ὀνόματος, προσόντων, ἐθνικότητος, βαθμοῦ καὶ τοιοῦτων ἐτέρων στοιχείων οἷα ἤθελος εἶναι σχετικὰ περὶ ἐκάστου λειτουργοῦ τοῦ Ὄργανισμοῦ τὸν ὁποῖον οὗτος προτίθεται νὰ διορίσῃ ὡς ἐπιθεωρητὴν διὰ τὴν Κύπρον.
- (β) Ἡ Κύπρος θὰ πληροφορῇ τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς λήψεως τῆς τοιαύτης προτάσεως κατὰ πόσον ἀποδέχεται τὴν τὴν πρότασιν.
- (γ) Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς δύναται νὰ διορίσῃ ἕκαστον λειτουργὸν ὅστις ἐγένετο ἀποδεκτὸς ὑπὸ τῆς Κύπρου ὡς ἓνα τῶν ἐπιθεωρητῶν διὰ τὴν Κύπρον, ὁφείλει δὲ νὰ πληροφορῇ τὴν Κύπρον περὶ τῶν τοιοῦτων διορισμῶν καὶ
- (δ) Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς, ἐνεργῶν κατὰ παράκλησιν τῆς Κύπρου ἢ ἐξ ἰδίας πρωτοβουλίας, θὰ πληροφορῇ ἀμέσως τὴν Κύπρον περὶ τῆς ἀποσύρσεως τοῦ διορισμοῦ οἰουδήποτε λειτουργοῦ ὡς ἐνὸς τῶν ἐπιθεωρητῶν διὰ τὴν Κύπρον.

Ἐν τούτοις ἐν σχέσει πρὸς ἐπιθεωρητὰς ἀπαιτούμενους διὰ τὰς δραστηριότητας τὰς προνοουμένας ἐν τῷ ἄρθρῳ 47 καὶ διὰ τὴν διεξαγωγὴν ἐκτάκτων ἐπιθεωρήσεων συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ 70 (α) καὶ (β) αἱ διαδικασίαι διορισμοῦ θὰ συμπληροῦνται, ἐὰν τοῦτο εἶναι δυνατόν, ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας. Ἐὰν ὁ τοιοῦτος διορισμὸς φανῇ ὅτι εἶναι ἀδύνατον νὰ γίνῃ ἐντὸς τοῦ ρηθέντος χρονικοῦ διαστήματος, ἐπιθεωρηταὶ διὰ τοὺς σκοποὺς τούτους θὰ διορίζονται ἐπὶ προσωρινῆς βάσεως.

Ἄρθρον 85

Ἡ Κύπρος θὰ χορηγῇ ἢ ἀνανεώσῃ ὅσον τὸ δυνατόν ταχύτερον τὰς καταλλήλους ἀδείας εἰσόδου (visas), ὁσάκις αὗται εἶναι ἀναγκαῖαι δι' ἕκαστον διορισθέντα διὰ τὴν Κύπρον ἐπιθεωρητὴν.

Συμπεριφορὰ καὶ ἐπισκέψεις ἐπιθεωρητῶν

Ἄρθρον 86

Ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν καθηκόντων αὐτῶν δυνάμει τῶν ἄρθρων 47 καὶ 70-74, οἱ ἐπιθεωρηταὶ θὰ ἐνεργῶσι κατὰ τρόπον σκοποῦντα τὴν ἀποφυγὴν παρακωλύσεως ἢ ἐπιβραδύνσεως τῆς κατασκευῆς, τῆς ἐξασφαλίσεως ἢ τῆς λειτουργίας τῶν ἐγκαταστάσεων ἢ τὸν ἐπιρρασμὸν τῆς ἀσφαλείας αὐτῶν. Ἰδιαιτέρως, οἱ ἐπιθεωρηταὶ δέον νὰ μὴ διευθύνωσιν οἱ ἴδιοι λειτουργικῶς οἰανδήποτε ἐγκατάστασιν ἢ νὰ διατάσσωσι τὸ προσωπικὸν ἐγκαταστάσεώς τινος νὰ ἐκτελέσῃ οἰανδήποτε λειτουργίαν. Ἐὰν οἱ ἐπιθεωρηταὶ κρίνωσιν ὅτι, συνωδὰ τοῖς ἄρθροις 73 καὶ 74, εἰδικαὶ λειτουργίαι ἐν ἐγκαταστάσει τινὶ δέον νὰ ἐκτελεσθῶσιν ὑπὸ τοῦ λειτουργοῦ, οὗτοι ὁφείλουσιν νὰ ὑποβάλωσι τὴν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον παράκλησιν τῶν.

Ἄρθρον 87

Ὅσάκις οἱ ἐπιθεωρηταὶ ἔχωσι χρεῖαν ὑπηρεσιῶν προσιῶν ἐν Κύπρῳ, περιλαμβανομένης τῆς χρήσεως ἐξοπλισμοῦ, ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ἐπιθεωρήσεων, ἡ Κύπρος ὁφείλει νὰ διευκολύνη τὴν παροχὴν τῶν τοιοῦτων ὑπηρεσιῶν καὶ τὴν χρῆσιν τοῦ τοιοῦτου ἐξοπλισμοῦ ὑπὸ τῶν ἐπιθεωρητῶν.

*Άρθρον 88

*Η Κύπρος θα ἔχη τὸ δικαίωμα νὰ διορίζη ἐκπροσώπους αὐτῆς οἵτινες θὰ συνοδεύωσι τοὺς ἐπιθεωρητὰς κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ἐπιθεωρήσεων αὐτῶν ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι οἱ ἐν λόγῳ ἐπιθεωρηταὶ δὲν θὰ ἐπιβραδύνωνται ἕνεκεν τούτου ἢ παρακλύωνται καθ' οἷονδῆποτε τρόπον ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν καθηκόντων των.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

*Άρθρον 89

*Ο Ὅργανισμός θὰ πληροφορῆ τὴν Κύπρον περὶ—

- (α) Τῶν ἀποτελεσμάτων τῶν ἐπιθεωρήσεων, κατὰ διαστήματα καθορισθησόμενα ἐν ταῖς ἐπιβοηθητικαῖς διευθετήσεσι· καὶ
- (β) Τῶν πορισμάτων τῶν ἐξαχθέντων ἐκ τῶν δραστηριοτήτων ἐλέγχου αὐτοῦ ἐν Κύπρῳ, κυρίως δὲ διὰ τῶν δηλώσεων ἐν σχέσει πρὸς ἐκάστην περιοχὴν ὑπολοίπου ὕλικου, αἵτινες θὰ γίνωνται ὅσον τὸ δυνατόν ἐνωρίτερον μετὰ τὴν διεξαγωγὴν ἐκάστης φυσικῆς ἀπογραφῆς καὶ ἐπαλήθευσιν ταύτης ὑπὸ τοῦ Ὁργανισμοῦ καὶ ἀφοῦ σημειωθῇ τὸ ὑπόλοιπον ὕλικου τινος.

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ ΥΛΙΚΟΥ

*Άρθρον 90

Γενικαὶ Διατάξεις

Πυρηνικὸν ὕλικόν, ὅπερ ὑπόκειται ἢ ὅπερ θὰ ἀπαιτηθῇ ὅπως ὑπαχθῇ εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ ὅπερ μετατοπίζεται διεθνῶς, θὰ θεωρῆται, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας, ὡς εὐρισκόμενον ὑπὸ τὴν εὐθύνην τῆς Κύπρου :

- (α) Ἐν περιπτώσει εἰσαγωγῆς εἰς τὴν Κύπρον, ἀπὸ τοῦ χρόνου καθ' ὃν ἡ τοιαύτη εὐθύνη ἤθελε παύσει νὰ βαρύνῃ τὸ Κράτος ἐξαγωγῆς καὶ οὐχὶ βραδύτερον τοῦ χρόνου καθ' ὃν τὸ ὕλικόν ἤθελεν ἀφίχθῃ εἰς τὸν προορισμόν του· καὶ
- (β) Ἐν περιπτώσει ἐξαγωγῆς ἐκ Κύπρου, μέχρι τοῦ χρόνου καθ' ὃν τὸ Κράτος παραλαβῆς ἤθελεν ἀναλάβει τὴν τοιαύτην εὐθύνην καὶ οὐχὶ βραδύτερον τοῦ χρόνου καθ' ὃν τὸ πυρηνικὸν ὕλικόν ἤθελεν ἀφίχθῃ εἰς τὸν προορισμόν αὐτοῦ.

Τὸ σημεῖον καθ' ὃ ἡ μετάθεσις τῆς εὐθύνης θὰ λαμβάνῃ χώραν θὰ ἀποφασίζηται συμφώνως πρὸς καταλλήλους διευθετήσεις γενησομένης μεταξύ τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν. Οὔτε ἡ Κύπρος οὔτε ἕτερόν τι Κράτος θὰ θεωρῆται ὡς ὑπέχον τοιαύτην εὐθύνην διὰ πυρηνικὸν ὕλικόν διὰ μόνον τὸν λόγον ὅτι τὸ πυρηνικὸν ὕλικόν εὐρίσκειται ἐν διαμετακομίσει ἐπὶ ἢ ὑπερθεν τοῦ ἐδάφους τῆς ἐπικρατείας αὐτοῦ ἢ ὅτι μεταφορτώνεται ἐπὶ πλοίου φέροντος τὴν σημαίαν αὐτοῦ ἢ ἐπὶ ἀεροσκάφους ἀνήκοντος εἰς αὐτό.

Μεταφορὰ ἐκ Κύπρου

*Άρθρον 91

(α) Ἡ Κύπρος θὰ εἰδοποιῆ τὸν Ὅργανισμὸν περὶ πάσης σκοπομένης μεταφορᾶς ἐκτὸς τῆς Κύπρου πυρηνικοῦ ὕλικου ὑποκειμένου εἰς ἐγγυήσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐὰν ἡ ποσότης ὑπερβαίῃ τὸ ἐν χιλιόγραμμον οὐσιαστικοῦ βάρους, ἢ ἐὰν ἐντὸς τριῶν μηνῶν, διάφοροι κεχωρισμένοι ἀποστολαὶ πρόκηται νὰ ἐνεργηθῶσι πρὸς τὸ αὐτὸ Κράτος, ἐκάστη εἶναι μικρότερα τοῦ ἐνὸς χιλιογράμμου οὐσιαστικοῦ βάρους ἀλλὰ τὸ ὅλικόν αὐτῶν ποσὸν ὑπερβαίῃ τὸ ἐν χιλιόγραμμον οὐσιαστικοῦ βάρους.

(β) Ἡ τοιαύτη εἰδοποίησις θὰ δίδηται πρὸς τὸν Ὅργανισμὸν μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τῶν συμβατικῶν διευθετήσεων τῶν ὁδηγουσῶν εἰς τὴν μεταφορὰν καὶ συνήθως τοῦλάχιστον δύο ἐβδομάδας πρὸ τῆς ἐνάρξεως προετοιμασιῶν διὰ τὴν φόρτωσιν τοῦ πυρηνικοῦ ὕλικου.

(γ) Ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὅργανισμὸς δύνανται νὰ συμφωνήσωσιν ἐπὶ διαφόρων διαδικασιῶν διὰ τὴν παροχὴν γνωστοποιήσεως ἐκ τῶν προτέρων.

(δ) Ἡ γνωστοποιήσις δέον νὰ καθορίζη :

- (i) Τὴν ταυτότητα καί, ὡσάκις τοῦτο εἶναι δυνατόν, τὴν ἀναμενομένην ποσότητα καὶ σύνθεσιν τοῦ μεταφερθησομένου πυρηνικοῦ ὑλικοῦ καὶ τὴν περιοχὴν ὑπολοίπου ὑλικοῦ ἐξ ἧς τοῦτο θὰ προέλθῃ.
- (ii) Τὸ Κράτος δι' ὃ τὸ πυρηνικὸν ὑλικὸν προορίζεται.
- (iii) Τὰς ἡμερομηνίας καὶ τοποθεσίας εἰς ἃς τὸ πυρηνικὸν ὑλικὸν πρόκειται νὰ ἐτοιμασθῇ διὰ φόρτωσιν.
- (iv) Τὰς κατὰ προσέγγισιν ἡμερομηνίας ἀποστολῆς καὶ ἀφίξεως πυρηνικοῦ ὑλικοῦ· καὶ
- (v) Τὸ σημεῖον τῆς διαμετακομίσεως εἰς ὃ τὸ Κράτος παραλαβῆς θὰ ἀναλάβῃ εὐθύνην διὰ τὸ πυρηνικὸν ὑλικὸν διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας, καὶ τὴν πιθανὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν τὸ σημεῖον τοῦτο θὰ καλυφθῇ.

Ἄρθρον 92

Ἡ ἐν ἄρθρῳ 91 ἀναφερομένη γνωστοποιήσις θὰ εἶναι τοιαύτη ὥστε νὰ βοηθῇ τὸν Ὅργανισμὸν νὰ διενεργῇ, ἐὰν τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον, ἕκτακτον ἐπιθεώρησιν πρὸς διακρίβωσιν καί, ἐὰν τοῦτο εἶναι δυνατόν, ἐπαλήθευσιν τῆς ποσότητος καὶ τῆς συνθέσεως τοῦ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ, προτοῦ μεταφερθῇ ἐκ Κύπρου καί, ἐὰν ὁ Ὅργανισμὸς οὕτω ἐπιθυμῇ, ἢ ἡ Κύπρος οὕτω παρακαλέσῃ, νὰ ἐπιθέτῃ σφραγίδας ἐπὶ τοῦ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ ὅταν τοῦτο ἐτοιμασθῇ διὰ φόρτωσιν. Ἐν τούτοις, ἡ μεταφορὰ τοῦ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ δὲν θὰ ἐπιβραδύνηται καθ' οἷονδῆποτε τρόπον ὑφ' οἰασθήποτε ἐνεργείας γινομένης ἢ σκοπομένης ὑπὸ τοῦ Ὅργανισμοῦ συνωδᾶ τῇ τοιαύτῃ γνωστοποιήσει.

Ἄρθρον 93

Ἐὰν τὸ πυρηνικὸν ὑλικὸν δὲν ὑπόκειται εἰς ἐγγυήσεις τοῦ Ὅργανισμοῦ ἐν τῷ Κράτει παραλαβῆς, ἡ Κύπρος θὰ προβῇ εἰς διευθετήσεις οὕτως ὥστε ὁ Ὅργανισμὸς νὰ λάβῃ, ἐντὸς τριῶν μηνῶν ἀπὸ τοῦ χρόνου καθ' ὃν τὸ Κράτος παραλαβῆς ἀποδέχεται εὐθύνην διὰ τὸ ἐκ Κύπρου πυρηνικὸν ὑλικὸν, ἐπιβεβαίωσιν τῆς μεταφορᾶς παρὰ τοῦ Κράτους παραλαβῆς.

Μεταφορὰ ἐκ Κύπρου

Ἄρθρον 94

(α) Ἡ Κύπρος θὰ εἰδοποιῇ τὸν Ὅργανισμὸν περὶ πάσης ἀναμενομένης εἰς Κύπρον μεταφορᾶς πυρηνικοῦ ὑλικοῦ ὅπερ ἀπαιτεῖται ὅπως καταστῇ ἀντικείμενον ἐγγυήσεων δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐὰν ἡ ποσότης ὑπερβαίῃ τὸ ἐν χιλιόγραμμον οὐσιαστικοῦ βάρους, ἢ ἐὰν, ἐντὸς τριῶν μηνῶν, διάφοροι κεχωρισμένοι ποσότητες πρόκηται νὰ ληφθῶσιν ἐκ τοῦ αὐτοῦ Κράτους, ἐκάστη ποσότης εἶναι μικροτέρα τοῦ ἐνὸς χιλιογράμμου οὐσιαστικοῦ βάρους ἀλλὰ τὸ σύνολον αὐτῶν ὑπερβαίῃ τὸ ἐν χιλιόγραμμον οὐσιαστικοῦ βάρους.

(β) Ὁ Ὅργανισμὸς θὰ εἰδοποιῆται ὅσον τὸ δυνατόν ἐνωρίτερον περὶ τῆς ἀναμενομένης ἀφίξεως τοῦ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ καὶ ἐν πάσῃ περιπτώσει οὐχὶ βραδύτερον τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἡ Κύπρος θὰ ἀναλάβῃ εὐθύνην διὰ τὸ πυρηνικὸν ὑλικὸν.

(γ) Ἡ Κύπρος καὶ ὁ Ὅργανισμὸς δύνανται νὰ συμφωνήσωσιν ἐπὶ διαφόρων διαδικασιῶν διὰ γνωστοποιήσιν ἐκ τῶν προτέρων.

(δ) Ἡ γνωστοποιήσις θὰ καθορίζη :

- (i) Τὴν ταυτότητα καί, ἐὰν τοῦτο εἶναι δυνατόν, τὴν ἀναμενομένην ποσότητα ἢ σύνθεσιν τοῦ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ.
- (ii) Τὸ σημεῖον τῆς μεταφορᾶς εἰς ὃ ἡ Κύπρος θὰ ἀναλάβῃ εὐθύνην διὰ τὸ πυρηνικὸν ὑλικὸν διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας, καὶ τὴν πιθανὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν τὸ τοιοῦτον σημεῖον θὰ καλυφθῇ· καὶ

- (iii) Τὴν ἀναμενομένην ἡμερομηνίαν ἀφίξεως, τὴν τοποθεσίαν καὶ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν τὸ πυρηνικὸν ὕλικὸν πρόκειται νὰ ἀποσκευασθῆ.

*Ἄρθρον 95

Ἡ ἐν ἄρθρῳ 94 ἀναφερομένη γνωστοποίησις θὰ εἶναι τοιαύτη ὥστε νὰ βοηθῆ τὸν Ὄργανισμὸν νὰ προβαίῃ, ἐὰν τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον, εἰς ἕκτακτον ἐπιθεώρησιν πρὸς διακρίβωσιν καί, ἐὰν εἶναι δυνατόν, τὴν ἐπαλήθευσιν τῆς ποσότητος καὶ συνθέσεως τοῦ πυρηνικοῦ ὕλικου κατὰ τὸν χρόνον καθ' ὃν τὸ φορτίον ἀποσκευάζεται. Ἐν τούτοις, ἡ ἀποσκευασία δὲν θὰ ἐπιβραδύνηται ὑφ' οἴασθῆποτε ἐνέργειας γενομένης ἢ σκοπομένης ὑπὸ τοῦ Ὄργανισμοῦ συνωδὰ τῇ τοιαύτῃ γνωστοποίησει.

*Ἄρθρον 96

Εἰδικαὶ ἐκθέσεις

Ἡ Κύπρος δέον νὰ υποβάλλῃ εἰδικὴν ἔκθεσιν ὡς προνοεῖται ἐν ἄρθρῳ 67 ἐὰν οἰονδήποτε ἀσύνηθες συμβεβηκὸς ἢ συνθήκαι ὀδηγήσωσι τὴν Κύπρον εἰς τὸ νὰ πιστεύσῃ ὅτι ὑφίσταται ἢ δυνατόν νὰ ὑπάρξῃ ἀπώλεια πυρηνικοῦ ὕλικου, περιλαμβανομένης τῆς διαπιστώσεως σοβαρᾶς ἐπιβραδύνσεως, διαρκούσης διεθνούς τινος μεταφορᾶς ὕλικου.

ΟΡΙΣΜΟΙ

*Ἄρθρον 97

Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας :

- A.—Προσαρμογὴ σημαίνει καταχώρησιν εἰς λογιστικὸν ἀρχεῖον ἢ ἔκθεσιν δεικνύουσαν διαφορὰν μεταξύ ἀποστολέως καὶ παραλήπτου ἢ ὕλικὸν μὴ ὑπολογισθέν.
- B.—Ἐτησία παραγωγὴ σημαίνει, διὰ τοὺς σκοποὺς τῶν ἄρθρων 78 καὶ 79, τὸ ποσὸν πυρηνικοῦ ὕλικου ὅπερ μεταφέρεται ἐτησίως ἐκτὸς ἐγκαταστάσεως τινος λειτουργούσης ἐπὶ ὀνομαστικῇ ἀποδόσει.
- Γ.—Μερίς σημαίνει μέρος πυρηνικοῦ ὕλικου χρησιμοποιούμενον ὡς μονὰς διὰ λογιστικῶν σκοποῦς εἰς βασικὸν σημεῖον μετρήσεως καὶ δι' ὃ ἡ σύνθεσις καὶ ποσότης καθορίζονται διὰ καθωρισμένου συνόλου προδιαγραφῶν ἢ μετρήσεων. Τὸ πυρηνικὸν ὕλικὸν δύναται νὰ εἶναι εἰς ποσότητα (χῆμα) ἢ νὰ περιέχεται εἰς ἀριθμὸν κεχωρισμένων δοχείων.
- Δ.—Δεδομένα μερίδος σημαίνει τὸ συνολικὸν βάρος ἐκάστου στοιχείου πυρηνικοῦ ὕλικου καί, εἰς τὴν περίπτωσιν οὐρανίου καὶ πλουτονίου, τὴν ἰσοτοπικὴν σύνθεσιν, ὅσκις τὸ τοιοῦτον εἶναι ἀναγκαῖον. Αἱ μονάδες ὑπολογισμοῦ ἔχουσιν ὡς ἀκολουθῶς :
- (α) Γραμμάρια περιεχομένου πλουτονίου.
- (β) Γραμμάρια συνολικοῦ οὐρανίου καὶ γραμμάρια περιεχομένου οὐρανίου —235 σὺν οὐράνιον —233 δι' οὐράνιον ἐμπλουτισμένον εἰς τὰ ἰσότοπα ταῦτα· καὶ
- (γ) Χιλιόγραμμα περιεχομένου θορίου, φυσικοῦ οὐρανίου ἢ χρησιμοποιηθέντος οὐρανίου.
- Διὰ τοὺς σκοποὺς ἐκθέσεων οἱ συντελεσταὶ τῶν ἀτομικῶν ἀντικειμένων εἰς τὴν μερίδα δέον νὰ προστίθωνται προτοῦ ληφθῆ ὁ στρογγύλος ἀριθμὸς μέχρι τῆς πλησιεστέρας μονάδος.
- Ε.—Βιβλίον καταγραφῆς ὑπολοίπου περιοχῆς τινος ὑπολοίπου ὕλικου σημαίνει τὸ ἀλγεβρικὸν σύνολον τῆς πλέον προσφάτου φυσικῆς ἀπογραφῆς τῆς ἐν λόγῳ περιοχῆς ὑπολοίπου ὕλικου καὶ ὄλων τῶν ἀλλαγῶν ἀπογραφῆς αἵτινες ἐπισυνέβησαν ἀφ' ὅτου ἡ φυσικὴ ἀπογραφή ἐγένετο.
- ΣΤ.—Διόρθωσις σημαίνει καταχώρισιν ἐν λογιστικῶν τινι ἀρχεῖῳ ἢ ἔκθεσιν ἵνα διορθωθῆ ἑξισχιασθέν τι σφάλμα ἢ ἀντανακλασθῆ βελτιωμένη τις μέτρησις ποσότητός τινος καταχωρισθείσης ἐν τῷ ἀρχεῖῳ ἢ ἐν τῇ ἐκθέσει. Πᾶσα διόρθωσις δέον νὰ δεικνύῃ εὐκρινῶς τὴν καταχώρισιν εἰς ἣν αὕτη ἀναφέρεται.

Z.—Ο ουσιαστικὸν βάρους χιλιογράμμου σημαίνει ειδικὴν μονάδα χρησιμοποιούμενη εἰς τὴν προστασίαν τοῦ πυρηνικοῦ ὕλικου. Ἡ ποσότης εἰς χιλιόγραμμα οὐσιαστικοῦ βάρους ἐξευρίσκεται διὰ τῆς λήψεως :

(α) Διὰ πλουτόνιον, τοῦ βάρους του εἰς χιλιόγραμμα.

(β) Δι' οὐράνιον με ἐμπλουτισμὸν 0.01 (1%) καὶ ἄνω, τοῦ βάρους του εἰς χιλιόγραμμα, πολλαπλασιαζομένου ἐπὶ τοῦ τετραγώνου τοῦ ἐμπλουτισμοῦ αὐτοῦ.

(γ) Δι' οὐράνιον με ἐμπλουτισμὸν κάτω τοῦ 0.01 (1%) καὶ ἄνω τοῦ 0.005 (0.5%), τοῦ βάρους του εἰς χιλιόγραμμα, πολλαπλασιαζομένου ἐπὶ 0.001· καὶ

(δ) Δι' ἀπεψιλωμένον οὐράνιον με ἐμπλουτισμὸν 0.005 (0.5%) ἢ κάτω, καὶ διὰ θόριον, τοῦ βάρους του εἰς χιλιόγραμμα, πολλαπλασιαζομένου ἐπὶ 0.00005.

H.—Ἐμπλουτισμὸς σημαίνει τὸν λόγον τοῦ συνδεδυσμένου βάρους τῶν ἰσοτόπων οὐρανίου -233 καὶ οὐρανίου -235 πρὸς τὸ σύνολον τοῦ ἐν λόγῳ οὐρανίου.

Θ.—Ἐγκατάστασις σημαίνει :

(α) Ἀντιδραστήρα, κριτικὴν ἐγκατάστασιν, ἐργοστάσιον μετατροπῆς, ἐργοστάσιον κατασκευῆς, ἐργοστάσιον ἐπανεπεξεργασίας, ἐργοστάσιον διαχωρισμοῦ ἰσοτόπων ἢ κεχωρισμένην ἀποθηκευτικὴν ἐγκατάστασιν ἢ

(β) Οἰανδήποτε τοποθεσίαν ὅπου πυρηνικὸν ὕλικὸν εἰς ποσότητα μεγαλύτερας τοῦ ἐνὸς οὐσιαστικοῦ χιλιογράμμου συνήθως ἀποθηκεύεται.

I.—Ἀλλαγὴ ὑπολοίπου σημαίνει αὐξησιν ἢ μείωσιν εἰς τὰς μερίδας πυρηνικοῦ ὕλικου ἐν τινι περιοχῇ υπολοίπου ὕλικου. Ἡ τοιαύτη ἀλλαγὴ θὰ ἐνέχῃ ἐν τῶν ἀκολουθῶν :

(α) Αὐξήσεις :

(i) Εἰσαγωγὴν.

(ii) Παραλαβὰς ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ : παραλαβὰς ἐξ ἄλλων περιοχῶν υπολοίπου ὕλικου ἐκ δραστηριοτήτων μὴ ὑποκειμένων εἰς τὰς ὡς ἄνω ἐγγυήσεις (μὴ εἰρηνικῶν) ἢ παραλαβὰς κατὰ τὸν χρόνον ἐνάρξεως τῶν ἐγγυήσεων.

(iii) Ὑλικὸν δυνάμενον νὰ ὑποστῇ πυρηνικὴν διάσπασιν : παραγωγὴν εἰδικοῦ ὕλικου δυνάμενον νὰ ὑποστῇ πυρηνικὴν διάσπασιν ἐν ἀντιδραστήρῳ.

(iv) Τερματισμὸν ἐξαιρέσεως : ἐπανεφαρμογὴν τῶν ἐγγυήσεων ἐπὶ πυρηνικοῦ ὕλικου ὅπερ προηγουμένως ἐτύγχανεν ἐξαιρέσεως λόγῳ τῆς χρήσεως ἢ τῆς ποσότητός του.

(β) Μειώσεις :

(i) Ἐξαγωγὴν.

(ii) Φόρτωσιν ἐν τῷ ἐσωτερικῷ : φορτώσεις εἰς ἄλλας περιοχὰς υπολοίπου ὕλικου ἢ φορτώσεις διὰ δραστηριότητα μὴ ὑποκειμένην εἰς τὰς ὡς ἄνω ἐγγυήσεις (μὴ εἰρηνικῶν).

(iii) Πυρηνικὴν ἀπώλειαν : ἀπώλειαν πυρηνικοῦ ὕλικου λόγῳ τῆς μετατροπῆς του εἰς ἕτερον (α) στοιχεῖον (α) ἢ ἰσότοπον (α) ὡς ἀποτέλεσμα πυρηνικῶν ἀντιδράσεων.

(iv) Μετρημένα ἀπορρίματα : πυρηνικὸν ὕλικὸν ὅπερ ἔχει μετρηθῆ, ἢ υπολογισθῆ ἐπὶ τῇ βάσει καταμετρήσεων, καὶ ἔχει ἀπορριφθῆ κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νὰ μὴ εἶναι κατάλληλον διὰ μελλοντικὴν πυρηνικὴν χρῆσιν.

(v) Κρατηθέντα ἀπορρίματα : πυρηνικὸν ὕλικὸν παραχθὲν ἐξ ἐπεξεργασίας ἢ ἐκ λειτουργικοῦ ἀτυχήματος ὅπερ ἀποθηκεύεται μὲν ἀλλὰ θεωρεῖται ὡς μὴ ἀνακτητέον ἐπὶ τοῦ παρόντος.

(vi) Ἐξαιρέσιν : ἐξαιρέσιν πυρηνικοῦ ὕλικου ἐξ ἐγγυήσεων λόγῳ τῆς χρήσεως ἢ ποσότητος αὐτοῦ· καὶ

(vii) Ἐτέραν ἀπώλειαν : ἐπὶ παραδείγματι συμπτωματικὴν ἀπώλειαν (ἢτοι μὴ ἀνακτητέαν καὶ τυχαίαν ἀπώλειαν πυρηνικοῦ ὕλικου ὡς ἀποτέλεσμα λειτουργικοῦ ἀτυχήματος) ἢ κλοπὴν.

- ΙΑ.—Βασικὸν σημεῖον μετρήσεως σημαίνει τοποθεσίαν ὅπου πυρηνικὸν ὑλικὸν ἐμφανίζεται ἐν τοιαύτῃ μορφῇ ὥστε νὰ δύναται νὰ μετρηθῇ πρὸς διαπίστωσιν τῆς ροῆς τοῦ ὑλικοῦ ἢ τοῦ ἐκάστοτε ὑπολοίπου αὐτοῦ. Οὕτω βασικά σημεῖα μετρήσεως περιλαμβάνουσιν, ἐνδεικτικῶς ἀλλ' οὐχὶ ἀποκλειστικῶς, τὰς προσθέσεις καὶ ἀφαιρέσεις ὑλικοῦ (περιλαμβανομένων μετρημένων ἀπορριμάτων) καὶ ἀποθηκέψεις ἐν περιοχαῖς ὑπολοίπου ὑλικοῦ.
- ΙΒ.—Ἔτος ἐπιθεωρήσεως σημαίνει, διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ ἄρθρου 79, 300 ἡμέρας ἐπιθεωρήσεως, τῆς μιᾶς ἡμέρας ἐπιθεωρήσεως οὔσης ἡμέρας καθ' ἣν εἰς μόνον ἐπιθεωρητῆς δύναται νὰ ἐπισκέπτηται ἐγκατάστασιν τινα καθ' οἷονδήποτε χρόνον ἐπὶ σύνολον χρόνου μὴ ὑπερβαῖνον τὰς ὀκτῶ ὥρας.
- ΙΓ.—Περιοχὴ ὑπολοίπου ὑλικοῦ σημαίνει περιοχὴν ἐντὸς ἢ ἐκτὸς τῆς ἐγκαταστάσεως τοιαύτην ὥστε—
- (α) ἡ ποσότης πυρηνικοῦ ὑλικοῦ ἐν ἐκάστῃ μεταφορᾷ ἐντὸς ἢ ἐκτὸς τῆς τοιαύτης περιοχῆς ὑπολοίπου ὑλικοῦ νὰ δύναται νὰ ὑπολογισθῇ· καὶ
- (β) τὸ φυσικὸν ὑπόλοιπον πυρηνικοῦ ὑλικοῦ ἐν ἐκάστῃ περιοχῇ ὑπολοίπου ὑλικοῦ νὰ δύναται νὰ ὑπολογισθῇ, ὅταν τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον, συμφώνως πρὸς καθορισθείσας διαδικασίας, ἵνα τὸ ὑπόλοιπον ὑλικοῦ, διὰ σκοποῦς ἐγγυήσεων τοῦ Ὄργανισμοῦ δύναται νὰ διαπιστωθῇ.
- ΙΔ.—Ἐλλείπον ὑλικὸν σημαίνει τὴν διαφορὰν μεταξὺ τοῦ βιβλίου ὑπολοίπου καὶ τοῦ φυσικοῦ ὑπολοίπου.
- ΙΕ.—Πυρηνικὸν ὑλικὸν σημαίνει οἰανδήποτε πηγὴν ἢ οἰονδήποτε ὑλικὸν δυνάμενον νὰ ὑποστῇ πυρηνικὴν διάσπασιν ὡς καθορίζεται ἐν ἄρθρῳ XX τοῦ Καταστατικοῦ. Ὁ ὅρος πηγὴ ὑλικοῦ δέον νὰ μὴ ἐκλαμβάνηται ὡς ἐφαρμοζόμενος εἰς μέταλλευμα ἢ κατάλοιπον μεταλλεύματος. Πᾶσα ἀπόφασις ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τοῦ ἄρθρου XX τοῦ Καταστατικοῦ μετὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας ἥτις προσθέτει εἰς τὸ ὑλικὸν τὸ θεωρηθὲν ὡς πηγὴ ὑλικοῦ ἢ εἰδικὸν ὑλικὸν δυνάμενον νὰ ὑποστῇ πυρηνικὴν διάσπασιν θὰ ἰσχύη, δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, μόνον ἐπὶ τῇ ἀποδοχῇ τῆς ὑπὸ τῆς Κύπρου.
- ΙΣΤ.—Φυσικὸν ὑπόλοιπον σημαίνει τὸ σύνολον ὄλων τῶν μετρηθεισῶν ἢ ὑπολογισθεισῶν ποσοτήτων μερίδων πυρηνικοῦ ὑλικοῦ εἰς χεῖρας τινὸς καθ' οἰανδήποτε δοθεῖσαν στιγμὴν ἐντὸς περιοχῆς ὑπολοίπου ὑλικοῦ, τὸ λαμβανόμενον συμφώνως πρὸς καθορισθείσας διαδικασίας.
- ΙΖ.—Διαφορὰ μεταξὺ ἀποστολέως καὶ παραλήπτου σημαίνει τὴν διαφορὰν μεταξὺ τῆς ποσότητος πυρηνικοῦ ὑλικοῦ ἐν τινι μερίδι ὡς αὕτη δηλοῦται ὑπὸ τῆς ἀποστελλούσης περιοχῆς ὑπολοίπου ὑλικοῦ καὶ ὡς μετράται ἐν τῇ περιοχῇ ὑπολοίπου ὑλικοῦ τῇ παραλαμβανούσῃ τὴν ὡς εἴρηται ποσότητα.
- ΙΗ.—Πηγὴ δεδομένων σημαίνει ἐκεῖνα τὰ δεδομένα τὰ καταχωρισθέντα κατὰ τὴν διάρκειαν μετρήσεως ἢ βαθμολογήσεως ἢ χρησιμοποιηθέντα πρὸς ἐξαγωγήν ἐμπειρικῶν σχέσεων, ἅτινα προσδιορίζουσι πυρηνικὸν ὑλικὸν καὶ παρέχουσι μερίδα δεδομένων. Πηγὴ δεδομένων δύναται νὰ περιλαμβάνῃ ἐπὶ παραδείγματι βάρους ὑλικῶν, συντελεστὰς μετατροπῆς πρὸς ὑπολογισμόν τοῦ βάρους τοῦ στοιχείου, εἰδικὸν βᾶρος, πυκνότητα τοῦ στοιχείου, ἰσοτοπικοῦς λόγους, σχέσιν μεταξὺ ὄγκου καὶ μονομετρικῶν μετρήσεων καὶ σχέσιν μεταξὺ πλουτονίου παραχθέντος καὶ ἠλεκτρικῆς δυνάμεως παρασχεθείσης.
- ΙΘ.—Στρατηγικὸν σημεῖον σημαίνει τοποθεσίαν ἐπιλεγείσαν κατὰ τὴν διάρκειαν ἐξετάσεως καθωρισμένης πληροφορίας ὅπου, ὑπὸ κανονικᾶς συνθήκας καὶ ὅταν αὕτη συνδυάζεται μετὰ τὰς πληροφορίας τὰς λαμβανόμενας ἐξ ὄλων τῶν στρατηγικῶν σημείων ὁμοῦ, ἢ πληροφορία ἥτις ἀναγκαῖοί καὶ ἐπαρκεῖ διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν μέτρων ἐγγυήσεως λαμβάνεται καὶ ἐπαληθεύεται. Τὸ στρατηγικὸν σημεῖον δύναται νὰ περιλαμβάνῃ οἰανδήποτε τοποθεσίαν ὅπου γίνονται βασικαὶ μετρήσεις σχετικῶς πρὸς τὴν λογιστικὴν ὑπολοίπου ὑλικοῦ, καὶ ὅπου ἐφαρμόζονται μέτρα περιστολῆς καὶ ἐποπτείας.

ΕΓΕΝΕΤΟ εἰς διπλοῦν, εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν σήμερον, 26ην ἡμέραν τοῦ Ἰουνίου 1972.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΔΙΑ ΤΗΝ
ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΝ ΣΧΕΣΕΙ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΣΥΝΘΗΚΗΝ ΔΙΑ ΤΗΝ
ΜΗ ΔΙΑΣΠΟΡΑΝ ΤΩΝ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ.

Ἡ Κυπριακὴ Δημοκρατία (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένη ὡς «ἡ Κύπρος») καὶ ὁ Διεθνὴς Ὄργανισμὸς Ἀτομικῆς Ἐνεργείας (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερόμενος ὡς «ὁ Ὄργανισμὸς») ἔχουσι συμφωνήσει ὡς ἀκολούθως:—

I.—(1) Μέχρις οὗ ἡ Κύπρος ἀποκτήσῃ εἰς εἰρηνικὰς πυρηνικὰς δραστηριότητας, ἐντὸς τῆς περιοχῆς αὐτῆς ἢ ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας αὐτῆς ἢ, ὑπὸ τὸν ἔλεγχον αὐτῆς ὅπουδῆποτε—

(α) πυρηνικὸν ὕλικὸν εἰς ποσότητας ὑπερβαίνουσας τὰ ὄρια ἅτινα καθορίζονται διὰ τὸν τύπον τοῦ ἐν λόγῳ ὕλικου ἐν ἄρθρῳ 36 τῆς Συμφωνίας μεταξὺ Κύπρου καὶ Ὄργανισμοῦ διὰ τὴν ἐφαρμογὴν Ἐγγυήσεων ἐν σχέσει πρὸς τὴν Συνθήκην διὰ τὴν Μὴ Ἐπέκτασιν τῶν Πυρηνικῶν Ὀπλῶν (ἐν τοῖς ἐφεξῆς καλουμένην «ἡ Συμφωνία»)· ἢ

(β) πυρηνικὸν ὕλικὸν ἐν τινὶ ἐγκαταστάσει, ὡς αὕτη ὀρίζεται ἐν τοῖς Ὁρισμοῖς, ἢ ἐφαρμογῇ τῶν ἐν τῷ Μέρει II διατάξεων τῆς Συμφωνίας θὰ παραμένῃ ἐκκρεμῆς, τῇ ἐξαιρέσει τῶν ἄρθρων 32, 33, 38, 41 καὶ 90.

(2) Ἡ παρασχεθεσομένη πληροφορία συνωδὰ ταῖς παραγράφους (α) καὶ (β) τοῦ ἄρθρου 33 τῆς Συμφωνίας, δύναται νὰ ἐνοποιηθῇ καὶ νὰ ὑποβληθῇ ἐν μιᾷ ἐτησίᾳ ἐκθέσει. Ὁμοίως, ἐτησίᾳ ἐκθεσις ὑποβάλλεται, ὡς ἂν εἶναι ἐφαρμοστέον, ἐν σχέσει πρὸς τὴν εἰσαγωγὴν καὶ ἐξαγωγὴν πυρηνικοῦ ὕλικου περιγραφομένου ἐν παραγράφῳ (γ) τοῦ ἄρθρου 33.

(3) Πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ἐγκαίρου καταρτίσεως τῶν ἐπιβοηθητικῶν διευθετήσεων τῶν προνοουμένων ἐν τῷ ἄρθρῳ 38 τῆς Συμφωνίας, ἡ Κύπρος δέον νὰ γνωστοποιῇ τῷ Ὄργανισμῷ, ἰκανὸν χρόνον προτοῦ αὕτη ἔχη πυρηνικὸν ὕλικὸν εἰς εἰρηνικὰς πυρηνικὰς δραστηριότητας ἐντὸς τῆς περιοχῆς αὐτῆς ἢ ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας αὐτῆς ἢ ὑπὸ τὸν ἔλεγχον αὐτῆς ὅπουδῆποτε εἰς ποσότητας αἰτινες ὑπερβαίνουσι τὰ καθωρισμένα ὄρια ἢ ἐξ ἑξ μηνῶν προτοῦ πυρηνικὸν ὕλικὸν πρόκειται νὰ εἰσαχθῇ εἰς τινὰ ἐγκατάστασιν, ὡς ἀναφέρεται ἐν τῷ ἄρθρῳ I τοῦ παρόντος, οἷονδῆποτε τούτων ἠθελεν ἐπισυμβῆ πρότερον.

II.—Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θέλει ὑπογραφῆ ὑπὸ τῶν ἀντιπροσώπων τῆς Κύπρου καὶ τοῦ Ὄργανισμοῦ καὶ θέλει τεθῆ εἰς ἐφαρμογὴν κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμερομηνίαν ὡς ἡ Συμφωνία.

ΕΓΕΝΕΤΟ εἰς διπλοῦν εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

ΔΙΑ ΤΗΝ ΚΥΠΡΟΝ :

Τάσος Παναγίδης. (Ἐπογραφή)	Βιέννη. (Τόπος)	26ῆ Ἰουνίου 1972. (Ἡμερομηνία)
--------------------------------	--------------------	-----------------------------------

ΔΙΑ ΤΟΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΝ ΔΙΕΘΝΟΥΣ
ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ :

Sigvard EKLUND. (Ἐπογραφή)	Βιέννη. (Τόπος)	26ῆ Ἰουνίου 1972. (Ἡμερομηνία)
-------------------------------	--------------------	-----------------------------------